

MERCREDI

26 FÉVRIER 1997
Volume 62
No 209
Granby

Semaine:
60 cents
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

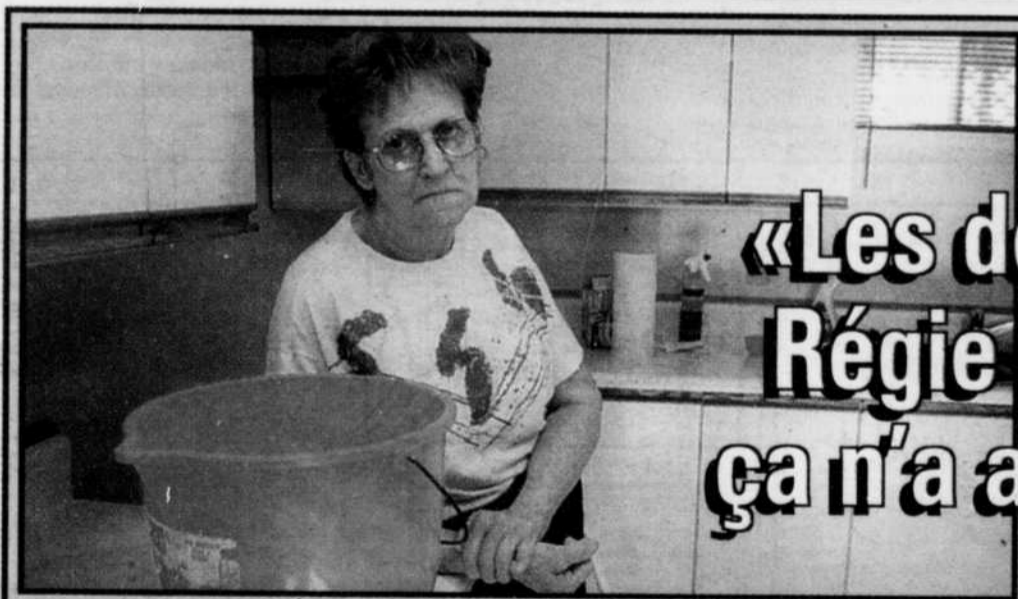
TÉMOIN D'UN ACCIDENT?
composez vite
1SCOOP
ou le 375-9081
La Voix de l'Est
AUDIOTEC Bell Mobilité

26



*Serge Roberge a
deux bars à vendre!*

Il démissionne devant la pègre



*Elle a dû payer pour
les faire appliquer...*

«Les décisions de la Régie du logement, ça n'a aucune valeur»

— page 4

photo Michel St-Jean

SANTÉ

Rochon
annonce une
autre ponction
de 700 millions
— page 2

WATERLOO

Place aux
autos, moins
aux vélos
clament les
marchands
— page 6

ÉCOLOGIE



Important
projet du
MEF pour
protéger le
lac Champlain
— page 12

SPORT

Gilmour chez
le(s) Diable(s)...
— page 32

MÉTÉO

Maximum
0°
— page 25

26



Boutiques
Newport

Galeries de Granby 375-0920



Clarks. SOULIERS POUR HOMMES

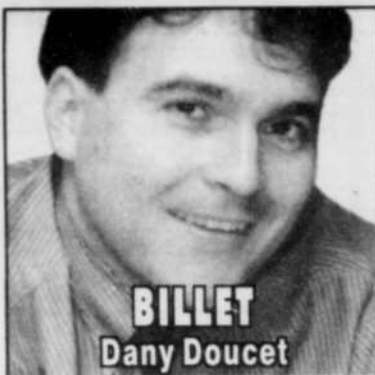
Rég. : 164,95 \$
Couleur : noir,
«chestnut» (brun)

Modèle : CAPITAL

129,95 \$

L137536

26



BILLET
Dany Doucet

Faites-nous confiance, voyons!

Y'a rien là. C'est exceptionnel. Faites-vous en pas avec ça, tout est sous contrôle. Faites-nous confiance, voyons!

Voilà en gros ce que la Sûreté du Québec avait à dire au sujet du cambriolage qui a, avec raison, défrayé la manchette de *La Voix de l'Est*, hier. Allez-vous partir l'esprit en paix, lors de votre prochain sortie, grâce à ces propos rassurants?

Après avoir lu ce que j'ai lu hier, si j'habitais dans une ville desservie par la Sûreté du Québec plutôt que par un corps policier municipal, j'irais vite m'acheter un meilleur système d'alarme et un gros doberman.

Je vous rappelle ce qui s'est passé dans le Canton de Shefford samedi soir: 21 h, un voisin entend du bruit et aperçoit de la lumière dans la maison neuve d'en face. Vite, il constate que les cambrioleurs sont en train de fouiller la maison et d'en ressortir avec une télé et d'autres objets. Il appelle la police via le 911. On lui dit que le seul char de police, le seul, est à Bonsecours, à une grosse demi-heure de là.

Cinq minutes plus tard, les voleurs ont quitté les lieux, notamment avec l'ordinateur personnel de la dame qui reste là et qui contenait de nombreux fichiers importants. Une heure et dix plus tard, les policiers arrivent sur place.

Quoi, c'est correct ça?

La SQ nous dit que trois policiers qui devaient travailler ce samedi soir étaient absents: un pour cause de maladie, l'autre pour un congé de paternité, l'autre parti en vacances.

On s'en fout! Pas de nos affaires. S'il n'y a qu'une auto-patrouille de la SQ sur un territoire aussi vaste que celui formé de Granby, Eastman, Bonsecours et Roxton Pond, qu'on nous le dise, on ne sortira pas de la maison. C'est comme si je vous disais un bon matin: excusez-moi s'il n'y a qu'un seul article dans votre journal, un journaliste était en vacances, l'autre était malade, l'autre en congé de paternité, l'autre... Vous vous en fouteriez, non?

La différence, c'est que votre journal, vous pouvez décider de ne plus l'acheter. La SQ, les citoyens du Canton de Shefford se la sont fait mettre dans la gorge, il y a quelques semaines, lorsque Québec a refusé le projet d'expansion du service de police municipale de Waterloo.

Si les gens pouvaient choisir ou non d'acheter les services de la SQ, gageons qu'il n'y aurait pas une seule automobile de patrouille en fonction un samedi soir.

Santé: des compressions additionnelles de 700 millions \$

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

La transformation du réseau de la santé nécessitera des compressions additionnelles pouvant atteindre 700 millions \$ et l'abolition d'environ 7 000 postes, a indiqué hier le ministre de la Santé Jean Rochon.

«On sait que c'est une diminution de dix pour cent des effectifs, au total, qui aura été faite quand la transformation sera complétée», a déclaré le ministre Rochon qui dressait hier le bilan de 18 mois de virage ambulatoire.

Le réseau comptait 170 000 postes à temps complet. Lorsque la réforme sera terminée, 17 000 postes auront été supprimés.

Selon le ministre Rochon, plus de 4 000 personnes sont «déjà parties», 2 000 autres sont tentées par le programme gouvernemental de départ assisté et 4 000 autres postes ont déjà été abolis bien que leurs titulaires disposent de la «sécurité d'emploi», c'est-à-dire, qu'ils sont toujours payés. Ces gens travaillaient dans des établissements maintenant fermés et restent sur la liste de paie parce que protégés par leur convention collective. On prévoit les réinstaller dans les quelque 150 000 postes que comptera le réseau dans deux ans.

L'objectif du gouvernement est d'abaisser de 10 à 8,5 pour cent du PIB les coûts de la santé au Québec, d'ici l'an 2000. Le budget de la santé a déjà été amputé de 1,2 milliard \$ et des réductions additionnelles de 700 millions \$ sont prévues.

«Pour se rendre autour de 9 pour cent (du PIB), il resterait 600 ou 700 millions \$ d'effort budgétaire à faire. Si on fait un peu plus que cela, pas nécessairement juste l'an prochain, d'ici l'an 2000, on va atterrir à 8,5 et 9 pour cent. C'est ce que je prévois présentement», a



Le ministre de la Santé Jean Rochon

précisé le ministre Rochon.

«On n'a pas un ministre de la Santé, M. Rochon répond à une commande de (Bernard) Landry et du Conseil du Trésor. Il l'avoue lui-même. Et avec 700 millions \$ à couper, d'autres hôpitaux fermeront», s'insurgeait hier le critique libéral Pierre Marsan.

Pour continuer à comprimer les dépenses, Jean Rochon aura besoin de «conventions collectives améliorées» permettant la mobilité de la main-d'œuvre ou le redéploiement du personnel à l'exté-

rieur du réseau public.

«Il faut qu'on travaille sur la mobilité, a-t-il expliqué, avoir une meilleure mobilité du personnel, d'abord à l'intérieur du système, sur une base régionale et même à l'extérieur du système pour certains groupes, certains employés qui peuvent ou souhaitent ou doivent partir mais qui sont trop jeunes pour une retraite et qui peuvent vouloir s'orienter dans d'autres secteurs».

Pour convaincre les syndicats de la santé réfractaires aux propositions gouvernementales, des «centres d'adaptation de la main-d'œuvre» seront mis sur pied pour accompagner ceux qui devront partir pour qu'ils puissent continuer à travailler même si ça doit être à l'extérieur du système de santé».

Et si les syndicats continuent à dire non? «Il n'y a pas de problème insoluble, répond Jean Rochon, il y a beaucoup de solutions sur la table, il faut juste que les gens s'assoient et se parlent».

Le virage ambulatoire a parfois heurté la population. Une campagne de publicité de 1,9 million \$ sera donc enclenchée aujourd'hui pour l'informer sur les ressources restructurées du réseau. Des «Bulletins de santé» seront distribués, des publicités diffusées à la radio et à la télévision, et chaque région aura son numéro téléphonique Info Santé.

Conditions de ski

Vous avez été nombreux à nous demander s'il était possible d'inclure dans nos prévisions météorologiques quotidiennes les conditions de ski des centres alpins de la région.

C'est finalement possible, comme vous pourrez le constater dès ce matin en page 25.

Il est un peu tard en saison, direz-vous.

Au contraire, le meilleur ski est à venir!

EN DIRECT DU CANTON DE SHEFFORD



... J'VIENS DE RECEVOIR LA FACTURE POUR VOS SERVICES!



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1925 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

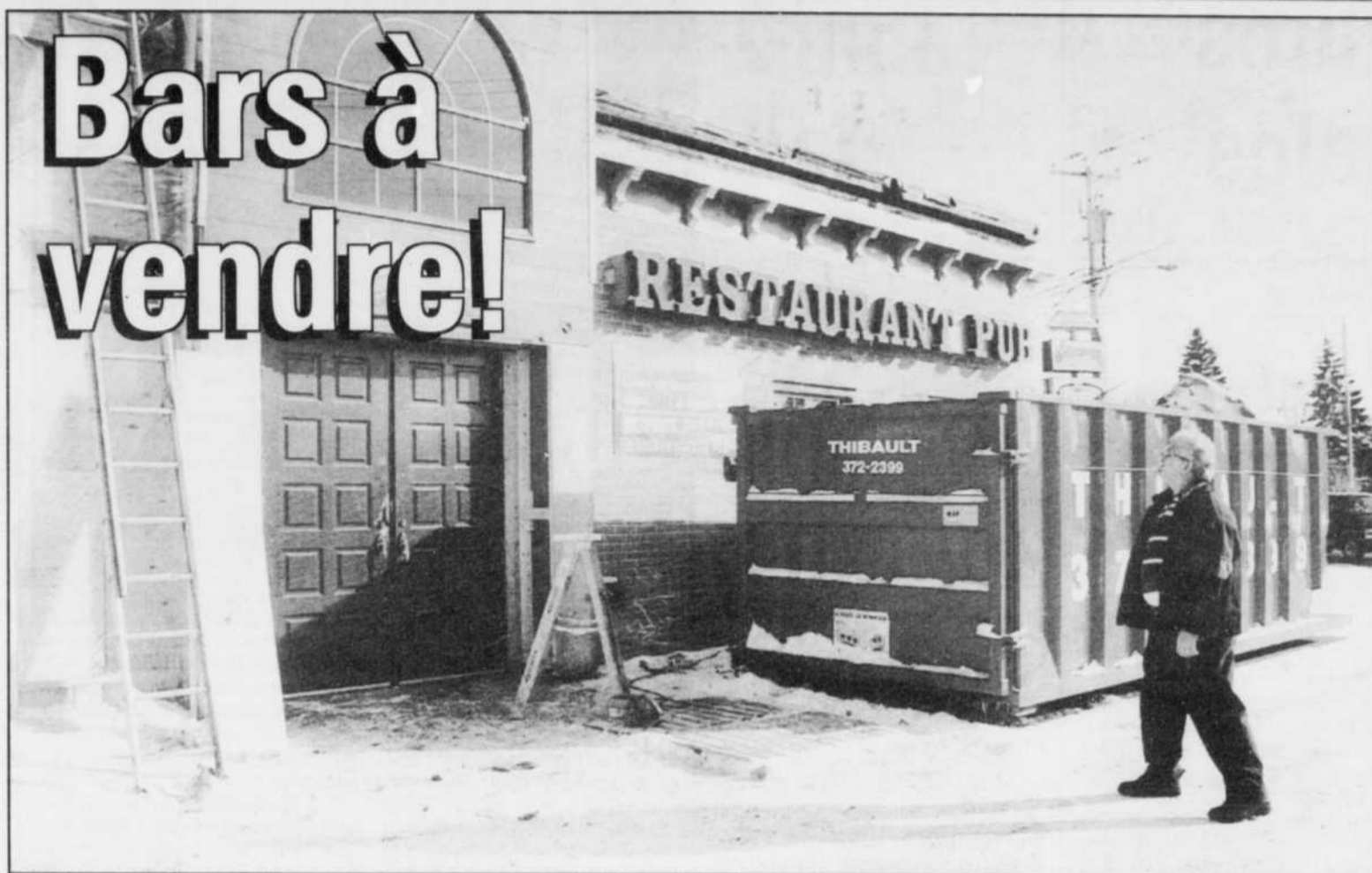
La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0575. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finance et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Bars à vendre!



Serge Roberge, ici devant ce qui reste du St-Ambroise, dit avoir perdu sa sérénité.

«Je sais que l'enquête policière est serrée et qu'elle progresse, mais je n'en sais guère davantage. Et puis ce n'est pas surtout de savoir qui, qui me chicote. C'est plutôt la situation dans laquelle je me retrouve aujourd'hui.»

Le St-Ambroise, que M. Roberge voudrait bien voir rouvrir, est

devenu un risque pour les assureurs, tout comme le sera l'autre bar de M. Roberge, le «Backstreet Station», voisin du St-Ambroise, qui a bien failli y passer lui aussi à l'occasion du deuxième incendie.

Les assurances du «Backstreet» deviennent échues en juin. Les assureurs voudront-ils l'assurer?

Dans la négative, c'est la fermeture certaine du bar. Actuellement, les évaluateurs travaillent encore dans le dossier du St-Ambroise. La réouverture de cet établissement est donc encore incertaine.

À vendre

Cette incertitude, doublée de l'inquiétude bien compréhensible pour sa propre sécurité, minent l'homme d'affaires, au point qu'il a mis en vente ses deux commerces, non qu'il renonce définitivement à poursuivre ses activités, mais plutôt qu'il considérera avec attention une offre lui permettant de retrouver la paix.

«Je leur donne raison (à ceux qui ont incendié son commerce). Je n'ai rien à prouver. Je préfère la paix à la guerre.»

«Je perds des centaines de milliers de dollars dans ça. Mais c'est pas ça qui compte le plus. C'est d'avoir perdu ma qualité de vie. Je sais que c'est moi qui suis visé. On a cherché à me faire peur. Un nouvel investisseur n'aura pas ce genre de trouble. Il demeure que

Le 17 janvier, un gros coup a été donné au St-Ambroise.

photo d'archives

c'est inconcevable qu'une telle chose puisse survenir à Granby. Cela va jusqu'à ternir l'image commerciale de la ville.»

Dans l'attente de nouvelles de ses assureurs ou d'éventuels acheteurs, M. Roberge gère le «Backstreet». Dans quelques jours, la cuisine de ce resto-bar sera rouverte.

«On est sur une piste très sérieuse»

Richard Gosselin

GRANBY

À la fois la SM et l'Escouade contre le crime organisé de la SQ de l'Estrie participent à l'enquête concernant les deux incendies ayant embrasé le St-Ambroise. Et cette enquête pourrait bien aboutir dans les prochaines semaines.

La Voix de l'Est a en effet appris qu'un informateur s'est récemment confié à la police dans cette affaire. Reste aux enquêteurs à colliger les éléments de preuve et à coincer leurs suspects.

«On est sur une piste très sérieuse», a admis hier une source digne de foi.

Le fait que l'ECO de la SQ de l'Estrie soit sur l'affaire écarte bien des hypothèses.

On se souviendra que le feu a été allumé une première fois par le déversement d'essence dans une cheminée. Le lendemain, les malfaiteurs ont encore choisi la toiture pour répandre de l'essence et mettre le feu.



LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997

Petite pègre téléguidée

GRANBY

Eh oui, Granby, une agglomération d'envergure respectable, n'échappe pas à la règle: elle a sa pègre.

Mais nuance, cette pègre n'a rien de comparable à ce que dépeignent les oeuvres de fiction. On peut même affirmer qu'elle fonctionne à petite échelle, mais ses activités sont suffisamment lucratives pour justifier son existence, aux yeux de ses généraux.

Ici, il s'agit essentiellement d'individus, fichés par la police mais anonymes pour le reste, associés dans l'exercice du contrôle de la vente de drogue, surtout dans les établissements hôteliers.

«Ces gens peuvent avoir plusieurs sources de revenus illégaux, mais ils s'en tiennent toujours à ce qui est illicite et payant», a résumé hier un responsable de la Sécurité municipale de Granby.

Bien sûr, notre «petite pègre» relève d'un groupe plus organisé de l'extérieur de la région. Sous la férule des Hell's, les Evil One's tirent ici les ficelles.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

VENTE DE RÉNOVATION

Nous devons sortir
toute la marchandise
en magasin

**NOUS PAYONS
LA TPS**

**MEUBLES
Denis RIEL**

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	30
Économie	22
Jeux	20
À ne pas répéter	10
Petites annonces	24
Météo	25
Sports	31

TIRAGES

Quotidienne 3	667
Quotidienne 4	5106
Extra	523166

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Un ami à un autre: «Je me méfie des hôpitaux, après le malheur qui y est arrivé à ma mère.»
- Quel malheur?
- Moi!

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUTS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galerias de Granby

Des sculptures monumentales sur l'Estriade

Granby accorde 25 000 \$ au Symposium international

Benoit Lapierre

GRANBY

Des sculpteurs de sept pays seront en ville en juillet pour lancer le tout nouveau Symposium international de sculpture de Granby, une manifestation culturelle d'envergure dont l'Estriade deviendra, en quelque sorte, la colonne vertébrale.

Car c'est le long de la piste cyclable Granby-Waterloo que seront installées les œuvres monumentales qui seront produites durant le Symposium. La Ville de Granby et d'autres municipalités membres de la Corporation d'aménagement récréo-touristique de la Haute-Yamaska (CARTHY) sont d'ailleurs associées au projet de symposium, une idée du sculpteur granbyen Roger Lapalme.

Granby, la ville hôte, injectera 25 000 \$ dans le projet en 1997 tandis que les trois autres municipalités membres de CARTHY, c'est-à-dire Bromont, Waterloo et le Canton de Shefford, y consacreront chacune 5000\$. Seule Waterloo n'a pas encore donné sa réponse à ce sujet, mais elle devrait le faire dès lundi.

La participation financière des municipalités, qui vont fournir ensemble 40 000 \$, c'est l'impulsion qu'attendait Roger Lapalme pour lancer la machine promotionnelle. Son organisation, «Les Événements internationaux de sculpture monumentale», a besoin de 78 000 \$ pour tenir le 1er volet du symposium.

«L'événement suscite déjà beaucoup d'intérêt», affirme le sculpteur, qui parle de retombées économiques de 3,3 millions sur la région.

«On s'appuie sur une étude très sérieuse qui a été réalisée par des étudiants de dernière année en techniques touristiques. Un paquet de facteurs ont été mesurés», dit-il.

Le Symposium de sculpture

s'échelonne sur cinq ans et chaque volet sera présenté durant les deux premières semaines de juillet. Tous les étés, sept sculptures prendront forme en bordure de l'Estriade, non loin de la place de la Gare à Granby, et seront transportées sur la piste.

Au bout de cinq ans, ce sont donc 35 œuvres d'artistes internationaux que les cyclistes pourront découvrir sur l'Estriade. On en retrouvera une à chacune des 35 haltes qui jalonnent la piste. «Ça va devenir le plus grand musée de sculpture monumentale de tout le Canada», mentionne Roger Lapalme.

«Cette année, nous aurons des sculpteurs du Canada, des États-Unis, du Mexique, de Cuba, du Japon, de l'Italie et peut-être aussi de l'Allemagne», a-t-il ajouté. Lui-même s'envolera demain vers le Mexique pour y participer à une semblable rencontre de sculpteurs.

Bien qu'il sera le participant canadien à l'an I du symposium de Granby, son objectif n'est pas de remplir l'Estriade de ses propres sculptures. «Il va y avoir du roulement pour les autres volets; je ne veux pas non plus que ce soit toujours les mêmes pays.»

À Granby lundi, le conseiller Claude Duhamel n'a pas donné son appui au projet de M. Lapalme, entre autres parce qu'il craint le vandalisme: il ne veut pas que la Ville investisse dans quelque chose d'éphémère.

Roger Lapalme a expliqué à ce propos que les œuvres allaient être des monuments très solides, à caractère permanent. «Ce sera de la sculpture sur matériaux durs: cette année, c'est le béton et l'acier inoxydable qui seront employés.»

Les créations résultant du symposium deviendront la propriété des municipalités, qui laisseront à CARTHY le soin de signer des ententes à ce sujet avec les organisateurs.

La Régie du logement, ça sert à quoi?

Richard Plante

ANGE-GARDIEN

Gisèle Villeneuve de l'Ange-Gardien en a plein son casque. Après avoir perdu bien du temps et de l'argent pour expulser un locataire indésirable, elle se demande si le recours à la Régie du logement était bien utile dans son cas.

«J'ai obtenu des jugements en ma faveur de la Régie du logement mais mon locataire n'en a pas tenu compte. Finalement, j'ai dû payer moi-même les services d'un huissier pour les faire appliquer. À quoi ça sert une Régie du logement si elle ne peut même pas s'arranger pour que ses décisions soient respectées. Ça n'a pas de sens», raconte Gisèle Villeneuve.

Ca n'a peut-être pas de sens mais c'est comme ça que ça fonctionne à la Régie du logement tout comme à la cour des petites créances également. Même si vous avez gain de cause, c'est votre problème de faire respecter le jugement si l'intimé refuse de s'y conformer.

Gisèle Villeneuve l'a bien appris à ses dépens après de nombreux démêlés avec son locataire et la Régie du logement.

Des odeurs de matou

Gisèle Villeneuve habite un bungalow rue St-Georges à l'Ange-Gardien dont le sous-sol a été converti en appartement. En avril 95, elle le louait à un jeune couple et...leur cinq chats.

«Il n'y avait pas de clause dans le bail pour interdire les animaux mais je trouvais que cinq chats

dans un petit appartement, c'était trop. Je demandai à mes nouveaux locataires de n'en garder qu'un ou deux», raconte Mme Villeneuve.

Le couple se départit de deux chats, il en garde trois dont un mâle et deux femelles. «Le matou ne sortait jamais à l'extérieur et il a établi son territoire dans l'appartement, poursuit la dame. Les odeurs sont vite devenues insupportables. Mes parents, mes amis venaient chez moi et ils n'en revenaient pas. Ça puait.»

Mme Villeneuve tente de s'entendre à l'amiable avec ses locataires mais ces derniers refusent. En juillet 96, elle fait appel une première fois à la Régie du logement qui lui fournit un avis obligeant les locataires à se débarrasser de leurs chats. En vain.

Deuxième recours à la Régie du logement le mois suivant. Gisèle Villeneuve débourse 41\$ pour ouvrir un dossier et présenter sa cause devant le tribunal de la Régie.

En octobre, le jugement lui donne raison. Le couple de locataires a un mois pour se départir des chats et payer les frais de cour. La situation ne change pas.

À ce moment, Mme Villeneuve aurait pu résilier le bail mais pourquoi faire se dit-elle. «J'étais certaine que mes locataires étaient obligés de se conformer au jugement. Pour moi, l'affaire était réglée.»

Mais elle ne l'était pas encore. En décembre 96, nouvelle demande à Régie du logement et 41\$ de frais encore une fois. Cette fois, elle demande la résiliation

Gisèle Villeneuve ne croit plus trop au pouvoir de la Régie du logement. «Leurs jugements, c'est de la paperasse, ça n'a aucune valeur», dit-elle.

photo Michel St-Jean

du bail et une ordonnance d'expulsion.

Le jugement arrive le 3 février et les locataires ont dix jours pour quitter les lieux et payer les frais de cour.

«Le 14 février, je descends à l'appartement. Il n'y a plus trois chats, il en y a neuf dont 5 chatons. Et mes locataires n'ont toujours pas l'intention de quitter», relate la dame.

Elle retourne donc à la Régie du logement. «Je fais quoi avec ça?», demande-t-elle. «Vous engagez un huissier, madame.»

C'est à ce moment que Gisèle Villeneuve comprend que les jugements de la Régie du logement ne sont pas aussi définitifs qu'elle le croyait.

«J'ai payé 150\$ pour les services d'un huissier. Les locataires avaient un délai de 48 heures pour partir. Mais le 20 février, ils étaient encore là. Quand je vous dis que j'en ai plein mon casque, j'espère que vous comprenez pourquoi.»

Le huissier informe Mme Villeneuve qu'elle devrait peut-être engager des déménageurs pour vider les lieux. Une dépense de 300\$ qu'elle n'aura pas à faire. Le 21 février, les locataires plient bagages à son grand soulagement.

Depuis ce temps, Gisèle Villeneuve occupe ses temps libres à nettoyer l'appartement et à préparer un bail qui lui évitera une autre mésaventure du genre.

«Parce que les décisions de la Régie du logement, ce n'est que de la paperasse. Ça n'a aucune valeur», déplore Gisèle Villeneuve.

LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Céder sa place à une femme enceinte...

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :

JEAN COUTU

168, rue Principale Granby 372-6666 751, rue Principale Granby 375-5596

Ouvert 7 jours/7 de 9 h à 23 h Succ. Halles de Granby

L-130430

LA PLUS GRANDE AIRE DE JEUX INTÉRIEURS AU QUÉBEC

Venez vivre une expérience inoubliable durant la semaine de relâche!

FORT «MAGIKK»

Heures d'ouverture :
Vendredi : de midi à 20 h
Samedi : de 10 h à 20 h
Dimanche, jours fériés et de relâche : de 10 h à 18 h

COMPLEXE LE BARON
3200 King Ouest, Sherbrooke
(819) 562-0284

Partout au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

Dossier Allaire & Gince: la rencontre a eu lieu

GRANBY

Tel que prévu, les vérificateurs du ministère des Affaires municipales qui ont traité le dossier Allaire & Gince ont rencontré les élus municipaux hier, en fin d'après-midi, pour leur faire part de leurs observations.

Elles sont contenues dans un rapport de vérification d'une quarantaine de pages qui a été transmis au conseil municipal par la même occasion.

Cette rencontre a été organisée à la demande même du ministre des Affaires municipales, Rémy

Trudel.

Tout récemment, le ministre avait informé le conseil des irrégularités s'étant produites dans la gestion des contrats exécutés par l'entrepreneur général Allaire & Gince à l'été 1995.

Aujourd'hui, les représentants du ministère doivent tenir une autre rencontre à l'hôtel de ville cette fois, avec les cadres qui sont concernés par ce dossier.

On ignore pour l'instant à quel moment le rapport des vérificateurs sera rendu public, rien n'ayant été prévu à ce sujet.

Chantal Vallée

GRANBY

Les «plombages gris» sont appelés à disparaître, indique le président de l'Ordre des dentistes du Québec, Robert Salois. Mais il manque toujours un produit de remplacement qui serait d'aussi bonne qualité mais qui ne contiendrait pas de mercure, une composante assez controversée par les temps qui courent.

Actuellement, les amalgames gris perdent de leur popularité auprès d'une partie de la clientèle au profit des plombages blancs (composite) plus «esthétiques», mais légèrement plus coûteux.

Le Dr Salois estime aussi qu'ils ne possèdent pas les qualités reconnues aux «plombages gris», plus durables et de manipulation plus facile.

Vers la disparition des plombages «gris»

Les amalgames en argent auraient facilement pu franchir le cap de l'an 2000, n'eût été de la présence du mercure, découverte il y a environ vingt ans.

Même si Santé Canada recommande aux dentistes «d'agir avec prudence» et de «bien informer» certaines clientèles dont les femmes enceintes, les enfants et les personnes aux prises avec des problèmes rénaux, il n'existe toujours pas de preuve scientifique attestant des dangers reliés aux obturations dentaires contenant du mercure, indique le Dr. Salois.

Actuellement, des études sont en cours au sujet de ce type d'amalgame et les problèmes rénaux, relève-t-il. Mais aucune corrélation n'a été établie à ce jour.

En Europe, certains pays s'inquiètent des effets polluants du mercure sur l'environnement. La Suède et le Danemark, entre autres, veulent éliminer toute présence de mercure pour des considérations environnementales, ce qui entraînerait la disparition dans ces pays des amalgames à l'argent.

FÉLICITATIONS



à tous les gagnants du 3e tirage pour l'achat du sentier de motoneige Wickham - Foster

organisé par Les Motoneigistes du Corridor Permanent Inc. Granby - Waterloo - Acton Vale



M. André Roy de Waterloo s'est mérité une magnifique motoneige. Sur la photo : MM. Yves Paré, dir., Paul-Émile Laliberté, président, André Roy, gagnant, Marc Favreau et Marcel Lamoine, directeurs.



Mme Sylvie Allard de Wickham s'est méritée le premier prix de 10 000\$. Sur la photo : M. Maxime Maurice, fils de la gagnante reçoit son prix des mains de MM. Paul-Émile Laliberté, Marcel Lamoine, Marc Favreau et Yves Paré, directeurs du club.

Voici la liste des autres gagnants :

1er Jules Normandin de St-Valérien	100 \$	10e Groupe Phil Larouche de St-Valérien	200 \$
2e Léopold Laliberté de Granby	100 \$	11e Groupe Clément Gauthier d'Acton Vale	250 \$
3e Normand Taylor de Waterloo	100 \$	12e Lise Brault de Granby	300 \$
4e Benoît Isabella d'Acton Vale et Mario Côté de St-Nicéphore	100 \$	13e Rachel Nadeau d'Acton Vale	350 \$
5e Lucille Deraspe d'Acton Vale	150 \$	14e Léandre Cusson de Roxton Falls	450 \$
6e Raymond Carrier de Warden	150 \$	15e Tony Neven de Granby	500 \$
7e Antoine Gappe de Stukely Sud	150 \$	16e Rénaud Mailloux de Granby	700 \$
8e Sylvain Thibault et Pascale Brisebois de St-Basile-Le-Grand	200 \$	17e Jacqueline Brisebois de Roxton Falls	1000 \$
9e Claude Chagnon de Granby	200 \$	18e Etienne Beauregard de Roxton Pond	1500 \$
		19e André Roy de Granby	Motoneige
		20e Sylvie Allard de Wickham	10 000 \$

Merci à tous les participants.

L123648

SUPER ÉCONOMIE
BOEUF DE L'OUEST
Oeil de ronde fumé
Complet, env. 5 lb **317 \$** /lb

sur présentation du coupon
En vigueur jusqu'au 29 fév.

BOUCHERIE
BOEUF DE L'OUEST
«La seule boucherie du centre-ville»

FESSE DE BOEUF POUR CONGÉLATION
Boeuf Can. cat. A Env. 80 lb **167 \$** /lb

JAMBON TOUPIE
1 bout ou l'autre **257 \$** /lb

BIFTECK DE FAUX-FILET
Can. cat. A **637 \$** /lb

BOEUF HACHÉ EXTRA-MAIGRE
SUPER SPÉCIAL 229 \$ /lb

SUPER SPÉCIAUX FAMILIAUX
«EGG ROLLS» **20/797 \$** /lb

PLAN FAMILIAL **25 \$** et plus TRES ECONOMIQUE

Marjolaine Hade prop.
J.M. Pelletier prop.
30 ans d'expérience
Permis de boisson

Heures d'ouverture
Mardi et mercredi : de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h

Grand stationnement - En vigueur du 25 au 29 fév. 97
69 Gill, Granby 372-4676

L123911

LE PANIER À LÉGUMES
Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h
Les samedis et dimanches de 7 h à 22 h

Spéciaux en vigueur du
26 février au 4 mars 1997

* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Céleri des É.-U., no 1 gros 24 1,39 \$	Bière Lucky Lager 24 x 341 ml 18,99 \$ ou Old Milwaukee 24 x 341 ml 19,49 \$ <small>Txs et bouteilles en sus</small>	Radis cello, 1 lb des É.-U. no 1 79 ¢
Nectarines des É.-U., no 1 1,49 \$ /lb	Oignons espagnols des É.-U., no 1 33 ¢ /lb	Prunes rouges ou noires Importées, no 1 1,59 \$ /lb

Service de valideuse Loto Québec

Service de poste (vente de timbres)

Service d'essence Pétro Canada

Service de paiement direct Desjardins

Location de laveuse à tapis et service de cueillette de vêtements pour nettoyage

Muffins et autres pâtisseries frais du jour

Pain maison Cousin frais du jour et cuit sur commande

Service de photocopieur

Service de fac-similé

Ouvert 365 jours

PLUS DE 24 SPÉCIAUX EN MAGASIN

CANTINE OUVERTE 7 JOURS

577 St-Hubert, Granby (Angle boul. Bouchard et St-Hubert) 375-4123

L123535

Karim Benessaïeh

WATERLOO

Le projet de faire passer une piste cyclable en plein coeur de Waterloo, sur la rue Foster, ne plaît pas du tout à une demi-douzaine de commerçants. Établis dans un secteur passablement engorgé, entre les rues De la Cour et Halland, ils craignent que la disparition de dizaines d'espaces de stationnement ne fasse fuir leur clientèle.

«Ça va tuer le commerce, lance le coloré propriétaire du 4 As, Maurice Morin. S'ils font la piste, moi je vais m'parquer dedans. Il va falloir qu'ils (la Ville) me respectent...»

La piste cyclable, si elle est tracée, occuperait environ le cinquième de la rue, côté ouest. Pas question, bien entendu, de laisser les voitures se garer sur ce côté; la moitié des espaces de stationnement seraient donc perdus.

«Nous n'avons rien contre la piste cyclable ou les cyclistes, précise Lorraine Vallières, propriétaire de la Cantine Pour Vous. Mais il y a déjà un problème de stationnement sur la rue Foster; avec la piste cyclable, ça sera dix fois pire.»

La grande majorité des commerçants ne disposent pas de terrain de stationnement à l'arrière, rappelle-t-elle. «Nous autres, on fonctionne avec la rue», dit Manon Brodeur, du salon de coiffure Manon. Approbation générale.

Quant à la clientèle des cyclistes qu'on leur fait miroiter, ils n'en attendent pas trop. «La majorité arri-

Des commerçants de Waterloo s'insurgent contre le projet d'aménagement au centre-ville

Dehors la piste cyclable!

vent avec leur lunch et, de toute façon, sont prêts à faire un petit détour par ici s'ils veulent manger, soutient Pauline Vallières, copropriétaire de la cantine. On ne fait pas du vélo pour prendre des raccourcis...»

Ce qu'ils proposent, eux, c'est plutôt un tracé qui contournerait ce secteur par De la Cour jusqu'à la rue Eastern, et aboutirait sur la rue Halland. «Il y a plein de belles maisons par là, ça serait une occasion de les faire découvrir», lance Pauline Vallières.

Assemblée spéciale

Les six commerçants qui ont tenu



Une piste cyclable dans ce secteur achalandé de la rue Foster, à Waterloo, enlèverait la moitié des espaces de stationnement. Une éventualité que n'apprécient pas du tout six commerçants.

photos Alain Dion

à rencontrer *La Voix de l'Est* sont amers, c'est le moins qu'on puisse dire. D'abord, dénoncent-ils, la Ville ne les a jamais consultés. Ils ont l'impression que le conseil est acquis d'avance à Serge Poirier, président de Tourisme Waterloo et initiateur du projet.

Ce n'est pas tout à fait le cas. Au moment de l'entrevue avec les commerçants, lundi soir, les élus étaient réunis en caucus afin d'étudier le projet. Serge Poirier a déposé à cet-

te occasion une liste de 18 commerçants en accord avec l'idée d'une piste cyclable au centre-ville. Sur les 22 qu'il a consultés, trois se sont prononcés contre, et un s'est abstenu.

Le point ne sera pas soulevé à la prochaine assemblée municipale, le 3 mars, mais fera l'objet d'une assemblée spéciale de consultation le lendemain, 19h, à l'hôtel de ville. «Le conseil, avant de prendre une décision, veut rencontrer l'autre

partie, a expliqué Denyse Bélanger, greffière. On évaluera alors le pour et le contre, et la décision finale pourrait être prise dans le courant du mois.»

Les six commerçants comptent bien faire valoir leur point de vue et, aux 18 signatures de Serge Poirier, ils promettent de répliquer avec une pétition de plusieurs centaines de noms. «400 à 500», annonce Mme Vallières.

Concours Mettons l'accent sur le français.

Les points sur les «i»:

Pour participer et mettre toutes les chances de votre côté:

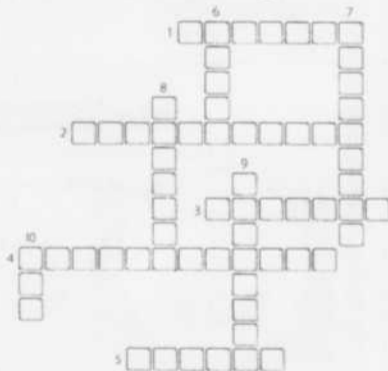
- Répondez correctement aux 10 questions *Croisade*. Aidez-vous en consultant les lettres en désordre.
- Remplissez lisiblement le formulaire de participation.
- Faites parvenir votre formulaire à l'adresse suivante au plus tard le 12 mars 1997: *Concours «Mettons l'accent sur le français»*, C.P. 767, Succ. A, Montréal, QC H3C 2V2. Les facsimilés non reproduits mécaniquement seront acceptés. Vous pouvez obtenir le règlement complet du concours en téléphonant au numéro (514) 931-1422. Tirage le 14 mars 1997.

Vous gagnez à mettre l'accent sur la langue française:

- 1 voyage pour deux personnes à Paris, du 5 au 13 juin 1997, incluant le transport aérien, l'hébergement pour 6 nuits et 500 \$ d'argent de poche. Une valeur approximative de 3000 \$.
- 9 « passeports » donnant droit à des billets pour les spectacles des FrancoFolies de Montréal, ou du Festival de Lanaudière ou du Festival d'été de Québec. Une valeur de 300 \$ chacun.
- 10 jeux *La course électrique* attribués chaque semaine. Une valeur de 275 \$ chacun.

Croisade est une marque déposée des Éditions Pierre Cadrin.

M. / Mme / Mlle
 Nom: _____
 Prénom: _____ Âge: _____
 Adresse: _____
 Code postal: _____
 Téléphone: () _____



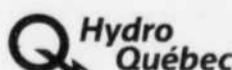
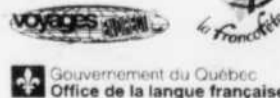
Près de 7000 \$ en prix.

Letres en désordre:

- 1) ABCHNOR
- 2) ACEEIMMORRT
- 3) AEILORS
- 4) EEEGHIMOQRTU
- 5) ABERRS
- 6) DHORY
- 7) ACEEILNRU
- 8) EELOPRT
- 9) EEEILNNO
- 10) ZAG

Croisade «Les sources d'énergie»

1. Source d'énergie fossile, le ... est utilisé comme combustible de base dans les centrales thermiques.
2. L'énergie ... est l'énergie produite par la force des marées.
3. Surtout utilisée pour le chauffage des bâtiments, l'énergie ... est produite selon trois modes: le passif, l'actif et par stockage.
4. L'énergie ... est obtenue à partir de la chaleur naturelle provenant des profondeurs de la terre.
5. Faisant partie de la biomasse, les ... servent aussi de matière première à la production de carburants liquides comme le méthanol et l'éthanol.
6. L'eau en mouvement produit de l'énergie hydraulique qui est convertie en ... électricité.
7. L'énergie ... est créée à partir de la fission ou de la fusion du noyau de l'atome.
8. Le ... est le carburant le plus utilisé sur notre planète.
9. La force du vent peut engendrer de l'énergie ...
10. Le ... naturel est en fait du pétrole qui s'est gazéifié sous l'effet de la température interne du globe et de la pression naturelle du sous-sol.



L123869

Chalet de l'érable
 Repas typique de l'érablière
 Permis de boisson

2e PERSONNE 1/2 PRIX
 Tous les sam. midi et dim. soir
 * Non valide le week-end de Pâques

OUVERTURE LE 28 FÉV.

OUVERT À L'ANNÉE
 SERVICE DE TRAITEUR aussi disponible
 Luc Girouard, prop. cuisinier

Réservations
379-9700
 Grand rang St-Charles
 St-Paul-d'Abbotsford (10 min. de Granby)

Repas du midi : 10 \$ du mardi au vendredi

Yolande Laplante
 Membre de l'O.N.Q.

TRAITEMENT ÉNERGÉTIQUE ET PRODUITS PHÉNOMÉNAUX 100 % NATURELS qui améliorent votre santé

10% DE RABAIS pour les membres de Tandem

«Consultation gratuite sur les produits»
 Sur rendez-vous seulement

LA CLINIQUE DE SANTÉ HOLISTIQUE
 169 Drummond, Granby 777-4331

BROWN ÉLECTRIQUE
 1273 Bisson Granby Que. 378 8021

ENTREPRENEUR EN TÉLÉPHONE

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

ALARME

- Intrusion
- Incendie

Raccordement à la centrale ULC
378-8021

Jean-Guy Brown

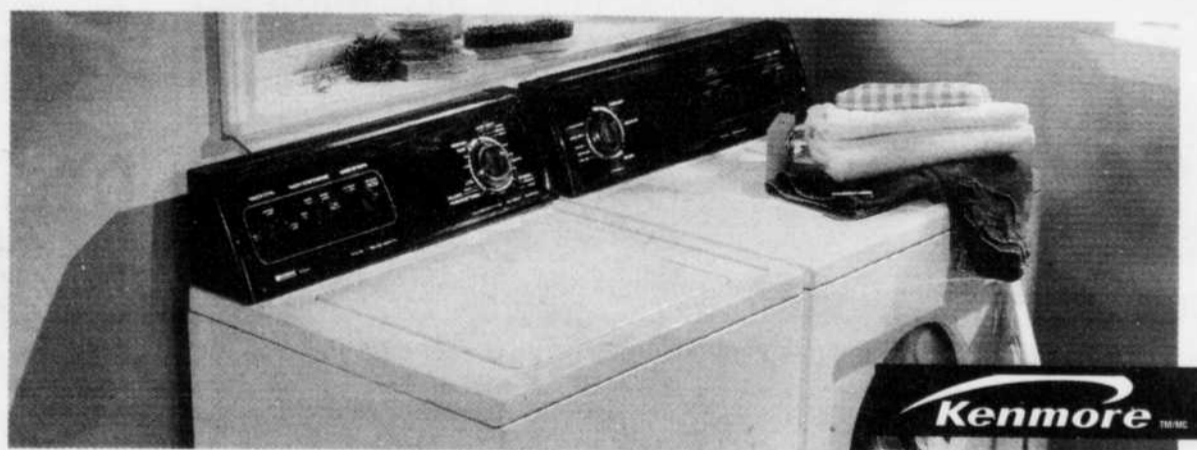
AT&T
 Distributeur autorisé

VOX.
 Messagerie vocale

L123558

SEARS

Déjouez

la TPS[†]SUR LES GROS APPAREILS MÉNAGERS*, ASPIRATEURS**
ET MACHINES À COUDRE DE MARQUES CONNUESENSEMBLE KENMORE^{MD}
DE TRÈS GRANDE CAPACITÉ**Rabais**
120\$Laveuse à 12
programmes, agitateur
Dual-Action^{MD}
à 2 vitesses. N° 47461.
Rég. Sears 669,99.**599⁹⁹**ET ÉPARGNEZ 72,10 DE TPS[†] SUR L'ENSEMBLESécheuse à 8 cycles, à
capacité de 5.9 pi. cu.
Grande porte pivotante
réversible. N° 88461.
Rég. Sears 479,99.**429⁹⁹**

*Sears déduira un montant équivalent à la TPS du montant total de votre achat. L'offre s'applique seulement à la marchandise en stock dans les magasins Sears. Elle ne s'applique pas aux frais de paiements différés, de livraison, de contrat d'entretien ou d'installation, aux articles soldés de nos Centres de liquidation ni aux achats par catalogue. Elle est en vigueur jusqu'au dimanche 2 mars 1997. **À l'exclusion des modèles Kenmore^{MD} 'Édition spéciale'. **R/20 - Couture et entretien des sols: à l'exclusion des aspirateurs avale-tout

DES MARQUES DE CHOIX **Centre SEARS**
Multimarques^{MC} À VOTRE MAGASIN DE CONFIANCE^{MC}

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 2 MARS 1997

dans la limite des stocks disponibles

03104 Copyright 1997. Sears Canada Inc.

SEARS
Attendez-vous à plus

138031

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997

7

8^e Édition

DU
13
AU
16
MARS
97

EXPO HABITAT Granby 97

Au Complexe Sportif Inter-Plus
575, Dufferin Granby

PLUS DE 80 EXPOSANTS

Aménagement
paysager

Cuisine &
Salle de bain

Portes &
Fenêtres

Ameublement

Rénovation

Décoration

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

Informations: Suzette Marquis

773-EXPO
3 9 7 6

Fax: 514 • 773-3115

Plus que 4 semaines avant
l'évènement de l'année dans
le domaine de l'habitation
à Granby



L138344

À propos des enfants négligés...

LONGUEUIL

Le Syndicat des employés des Centres des services sociaux Richelieu-Longueuil-Saint-Jean (CSN) invite toutes les personnes préoccupées par la protection des enfants en Montérégie à une assemblée publique qui se tiendra ce soir, le 26 février, à 19h, à la salle Desaulniers, du 1023 boulevard Taschereau, à Longueuil.

Cette assemblée fait suite à la mise au jour, en décembre dernier, du sous-financement des services en Montérégie et de ses conséquences sur la vie des enfants négligés.

Les porte-parole syndicaux avaient alors dénoncé que plus d'une centaine d'enfants dont la sécurité et le développement étaient compromis soient mis en attente pendant de longs mois avant d'obtenir des services.

Des patients vraiment patients

GRANBY

L'urgence du Centre hospitalier de Granby était particulièrement engorgée lundi: cent-vingt personnes s'y sont présentées, une affluence qui ressemble beaucoup à celle d'un jour de week-end, relate la directrice générale Lucie Wiseman.

Et les patients ont dû être... patients. Une personne a même attendu pendant huit heures avant de voir un médecin.

«Le temps d'attente, d'environ trois heures en fin de journée, s'est accentué au cours de la soi-

rée. À une heure du matin, il ne restait plus qu'une seule personne», relate la directrice générale du Centre hospitalier, Lucie Wiseman.

Certains usagers s'étaient résolus à quitter avant de voir un médecin.

Dans le lot de patients qui se sont présentés à l'urgence, le personnel a vu beaucoup de maux de gorge et des fractures.

Pour désengorger l'urgence aux heures de grande affluence, le Centre hospitalier de Granby affectera un médecin supplémentaire à compter du mois d'avril.

EN SPECTACLE

Le duo
érotique

avec

**SHEYLLA et
RANDON**

• Chorégraphie
et séduction
telles que vues dans
«Québec Playmates»



Studio
176 Principale
Granby

Entrées avant et arrière
Stationnement Johnson

Temptation

Les 27, 28 février et 1er mars
Spectacle les jeudis et vendredis
durant le 5 à 7



«Ont fait la manchette des journaux dans le scandale
du tournage d'un film aux Chutes Montmorency»

SURVOL

Invitation pour Chabada

GRANBY — Le Festival international de la chanson de Granby invite la population à assister à l'enregistrement en direct de l'émission *Chabada* ce jeudi 27 février, à 22h30. Le départ par autobus se fera à 20h30 dans le stationnement du Palace, 135 rue Principale... et c'est gratuit. Les invi-

tés de Grégory Charles seront à cette occasion l'auteur-compositeur-interprète Rioux, porte-parole de la 29^e édition du Festival, la comédienne Louise Dussault, ainsi que la journaliste Pascale Wilhelmy, dont on verra l'interview réalisée avec Céline Dion aux Grammys. Les personnes intéressées doivent contacter le Festival de la chanson au 375-7555 aujourd'hui avant 16h.

À surveiller!

SAFARI

«Night Club»

Personnels demandés

- «Barmaid»
- «Barman»
- Serveuse
- Serveur
- «Shooter girl»
- «Boss boy»

Se présenter le samedi 1er mars dès 13 h
(photo requise)

11, boul. Mountain, Granby
(Voisin du Bar O'POOL)

Les anglos accusent Bouchard de jeter de l'huile sur le feu

Sarah Binder

MONTREAL
Presse canadienne

La communauté anglophone a condamné hier les propos tenus par le premier ministre québécois Lucien Bouchard, qui affirmait la veille que ses tentatives de rapprochement avec les Québécois anglophones avaient échoué en raison de la méfiance de leurs leaders.

Ces propos, publiés hier dans un quotidien montréalais, vont à l'encontre du but recherché et font la preuve de cette absence de dialogue, ont indiqué plusieurs anglophones bien en vue.

M. Bouchard a estimé que les leaders anglophones «portent le poids de la difficulté que nous éprouvons à dialoguer avec eux».

«Ils ne nous croient pas, ils sont incapables de faire un geste de confiance face aux propos de bonne foi que nous tenons, dans les engagements que nous prenons», a-t-il déclaré.

Le premier ministre faisait allusion aux récents problèmes rencontrés par son gouvernement dans le dossier des commissions scolaires linguistiques et sur le front linguistique, ainsi qu'aux tenants de la partition.

Alex Paterson, un avocat montréalais impliqué depuis de nombreuses années au sein de sa communauté, a estimé que les paroles de M. Bouchard n'étaient pas dignes de celles d'un premier ministre.

«Il est difficile de poursuivre de façon raisonnable le dialogue qui devrait avoir lieu - sur l'économie, la santé, l'éducation», a déclaré M. Paterson.

«Il a fait exactement ce qu'il dénonce, a-t-il ajouté. Il a jeté de l'huile sur le feu plutôt que de l'éteindre.»

Pour sa part, le président d'Alliance Québec, Michael Hamelin, a estimé que «M. Bouchard ne semble pas comprendre la notion de dialogue. Il s'agit généralement de deux personnes qui échangent des opinions. Il nous dit ce qu'il pense, mais il ne semble pas intéressé par nos opinions».

«Il nous condamne en nous qualifiant de 'radicaux' et d'extrémistes, plutôt que de s'occuper des sujets qui nous préoccupent», a poursuivi M. Hamelin dans un communiqué.

Par ailleurs, M. Paterson a noté que les relations entre le gouvernement québécois et les anglophones avaient tourné au vinaigre depuis le discours de réconciliation prononcé par M. Bouchard au Théâtre Centaur, à Montréal, en mars 96.

Service de l'Estrée

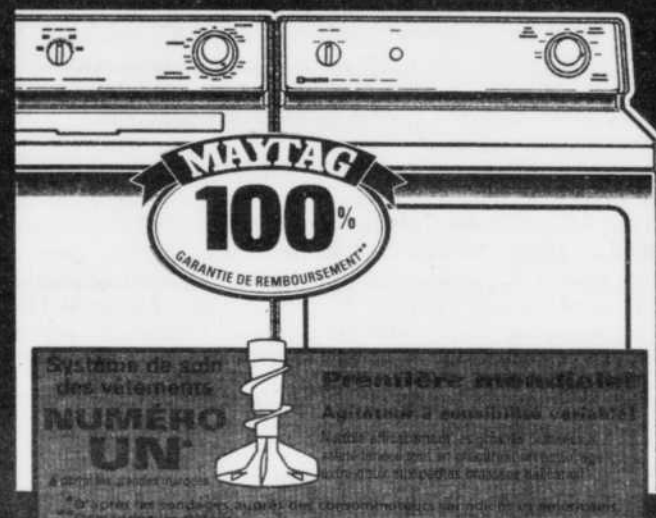
Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

\$OLDE

REMISE DU FABRICANT**

MAYTAG

FAITES VITE... OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ!



ENSEMBLE
LAVEUSE/SÈCHEUSE
MAYTAG
REMISE DU
FABRICANT

60\$

SUR MODELES SPÉCIFIQUES



LAVEUSES
MAYTAG
REMISE DU
FABRICANT

40\$

SUR MODELES SPÉCIFIQUES

- No 1 auprès des consommateurs *
- Durent plus longtemps que toute autre marque.



CUISINIÈRES
MAYTAG
REMISE DU
FABRICANT

50\$

SUR MODELES SPÉCIFIQUES

- Four super capacité - 4.0 pi.cu.
- Garantie gratuite de 5 ans ** sur les éléments

RÉFRIGÉRATEURS **MAYTAG**

REMISE DU
FABRICANT

125\$

SUR MODELES SPÉCIFIQUES

- Bacs incassables
- Charnières de portes ultra solides

LAVE-VAISSELLE **MAYTAG**

REMISE DU
FABRICANT

40\$

SUR MODELES SPÉCIFIQUES

- No 1 auprès des consommateurs
- Capacité de rangement No 1

SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG CE N'EST PAS DU MAYTAG!

385 Dufferin, Granby 777-5544

«Une vraie boucherie
qui fait toute la différence»

BOUCHERIE DU ROI enr.

PLATS CUISINÉS

sur les lieux par la
propriétaire

(23 choix : soupes, repas, desserts)

Lundi, mardi, mercredi : de 8 h 30 à 17 h 30

Jeudi et vendredi : de 8 h 30 à 21 h

Samedi : de 8 h 30 à 17 h

L138182

501, rue Guy, Granby 375-1742

SPÉCIAUX CHEZ BEN

Du 24 février au 2 mars

PETITE POUTINE-BURGER

1 Pepsi 16 oz

Rég. : 5,05\$ **3,30\$**

TIRAGE :

1 PAIRE DE BILLETS

par mois
pour une JOUTE DES CANADIENS
(section Privilège).
Remplir le coupon de participation lors
de votre visite

599, rue Principale, Granby

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-5350
Télécopieur: 777-4865



Valère Audy



Serge Patenaude

Jean-Marc Marchand

Sylvie Baril

Gaétan Dupuis était tellement énervé et stressé pour son retour en avion du Mexique qu'il a laissé sa caméra et son caméscope dans le taxi qui l'amenait à l'aéroport. Heureusement que le chauffeur était honnête, les lui rapportant à l'aéroport...

C'est avec plaisir que clients et amis reprennent contact avec Yolande Bergeron, «Yoyo» pour les intimes, du Provigo St-Jacques. A l'emploi de cet établissement depuis maintenant 18 ans, Yolande est de retour au poste depuis quelques semaines après une absence de plusieurs mois. Salutations et, surtout, excellente santé!

Serge Patenaude trouve que les paysages en ski sont «frédériques». C'est encore plus beau que «féériques».

Jean-Marc Marchand, directeur général de la Ville d'Acton Vale, participera à la journée d'étude

annuelle de l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec, le 3 avril, à Drummondville.

Jean Gagnon n'est pas un fan de Céline Dion. Il lui préfère Ginette Reno. Mais il trouve que la soeur de Ginette, Huguette, avait une plus belle voix que Ginette. Dans cet échange où l'on ressassait des souvenirs, Yvon Fournier a risqué un petit bout de chanson... juste assez pour penser qu'il aurait peut-être été chanteur s'il n'était pas devenu cuisinier-restauteur...

Félicitations au club de hockey de classe Midget B, les Cobras de Bromont, grand vainqueur du tournoi midget de Cowansville qui s'est terminé dimanche dernier. Et bravo aux deux entraîneurs de l'équipe, François Roy et Gilles Fournier, pour leur dévouement et leur excellent travail.

De beaux traîneaux

Toutes sortes d'activités ont marqué les Folies d'hiver 1997. Il y avait notamment, à l'intention des jeunes, une compétition de traîneaux. Là aussi, il faut parler de succès avec les quelque 80 participants. Voici l'une des créations alors présentées, une oeuvre de Simon Tremblay réalisée avec l'aide de son copain Jordan, de l'école Saint-Jean. Avec ça, Simon a rejoint d'autres fiers participants sur le podium. Une activité qui reviendra sans doute aux Folies d'hiver 1998!



Isabelle Guay aime tellement son travail au Foyer Farnham qu'elle s'y est rendue pour 6h, un certain matin. Mais elle a dû rentrer chez elle peu après pour la bonne et simple raison qu'elles n'était pas «cédulée» pour travailler cette journée-là...

Sylvie Baril, de Tourisme Granby, prépare fébrilement la saison estivale 1997. La création de forfaits pour visiter notre région s'avère un excellent produit pour les familles. Même si l'hiver est toujours présent, les responsables d'attractions touristiques songent déjà à leur clientèle estivale...

Agenda



Aujourd'hui

Scrabble et duplicata organisés par le Club d'âge d'or de Cowansville, tous les mercredis à 13h30, au local du Club.

Souper pour personnes seules organisé par le Club souper amical, tous les mercredis à 18h, au Resto Pouce. Inf.: 378-4348 et 372-9226.

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe Al-anon Un jour à la fois se réunit tous les mercredis à 19h30, au CLSC, 1015 route 112, St-Césaire.

Adoration du Saint-Sacrement organisée par l'Eau Vive, tous les mercredis de 18h à 22h, au 11 est, rue St-André, Granby.

Scrabble organisé par les Loisirs de Granby, tous les mercredis à 19h45, au 279 Principale, Granby.

Danse organisée par Artisanat de Granby, tous les mercredis de 13h30 à 15h30, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Jeu de galets à 13h30, à la Salle communautaire.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de poche baseball à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Rencontre organisée par BIBEC, tous les mercredis de 19h à 21h, au sous-sol du 192 Robinson sud, Granby. Inf.: 776-7930.

Assemblée de Vigilance Granby, à 19h, à la salle du conseil, à l'Hôtel de Ville de Granby.

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à Denise Laporte, de Bromont (Adamsville); Mélanie Parent, de Bromont (Adamsville); François Marchesseau, de Cowansville; Éric Laflamme, de Ste-Cécile de Milton; Jérémie Turcotte, de Cowansville; Frère Hervé Forest, S.C., de Granby; Ruth Nadeau, de Granby; Denise Charpentier, de Granby.

Joyeux 25^e anniversaire de mariage à Céline Bouffard et Marcel Brûlé de Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)

Un monde de paix

Liliane Leblanc, de Sainte-Sabine, s'est signalée lors d'un concours parrainé par les Lions qui avait pour thème «Comment on voit la planète dans un monde de paix». Son dessin illustre deux personnes dans une montgolfière avec, en toile de fond, les drapeaux de plusieurs pays. Liliane, qui accède de ce fait à une autre étape du concours, nous présente ici son oeuvre en compagnie de Jacques Langelier, président régional; Sylvain Lague, président des Lions de Farnham; et Jean-Denis Voyer, vice-président des Lions de Farnham.



Centre agréé

GM DE VÉHICULES
COMMERCIAUX

Le Trianon
GRANBY AUTO

922 Principale
Granby 378-9063

FINANCEMENT

5,9%

JUSQU'À 48 MOIS SUR
LA PLUPART DE NOS
MODÈLES 96 ET 97



bijouterie
Bruncau inc.

303, Notre-Dame, Granby 372-8934

MONTRE
L'HEURE

montres • bijoux • cadeaux
réparations

loto-québec résultats

Banco

Tirage du 97-02-25

1 8 9 10 11
15 18 25 26 30

33 40 41 46 50
52 58 60 66 70

Quotidien

Tirage du 97-02-25

3 4
667 5106

Extra

Tirage du 97-02-25

NUMÉRO: 523166

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

• MEUBLES • ÉLECTROMÉNAGERS • MATELAS •

Centre de LIQUIDATION 727 ENR.

727 Cowie, Granby (angle Brignon) 378-6209

SURPLUS DU MANUFACTURIER

L'électroménager
en VEDÉTTE



CUISINIÈRES
À partir de
397\$



RÉFRIGÉRATEUR
avec distributeur d'eau
1 197\$

ÉLECTROMÉNAGERS neufs et démonstrateurs
Dans toutes les grandes marques



RÉFRIGÉRATEURS

13 PI. CU.

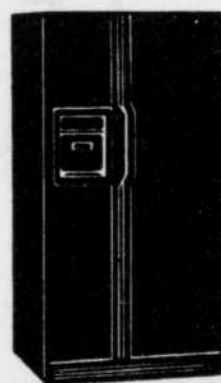
À partir de 557\$

15 PI. CU.

À partir de 597\$

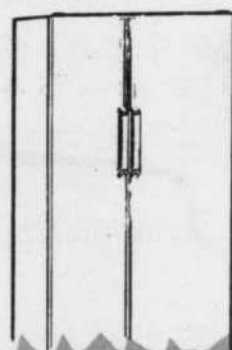
18 PI. CU.

À partir de 687\$



RÉFRIGÉRATEUR
24 PI. CU.
Rég. 1 799\$

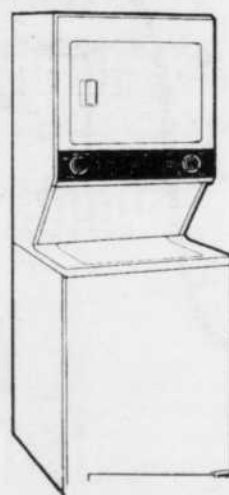
PRIX SPÉCIAL
DE PLANCHER



RÉFRIGÉRATEURS

Côte à côte

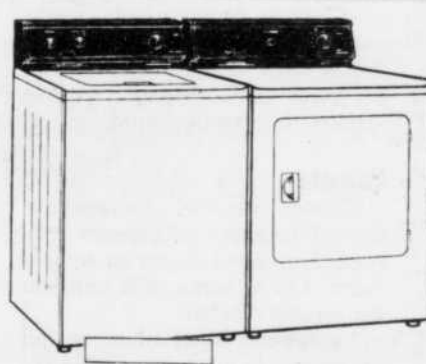
À partir de 997\$



LAVEUSE ET SÈCHEUSE
SUPERPOSÉES
Rég. : 1 197\$

PRIX SPÉCIAL
DE PLANCHER

Quantité limitée



LAVEUSES

À partir de 447\$

SÈCHEUSES

À partir de 297\$

ATTENTION
DÉPARTEMENT COMPLET
D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS
AVEC GARANTIE

NOUS REPRENONS VOS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Les photos peuvent différer des modèles annoncés.

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES EN MAGASIN

HEURES D'OUVERTURE :

Mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

727 Cowie, Granby (angle Brignon) 378-6209

Financement
sur place



L123628

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997

26

26

26

SAINT-ARMAND

Le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) projette de créer une réserve écologique de 263 hectares le long de la rivière aux Brochets, à l'embouchure de la baie Missisquoi, pour y protéger une végétation et une faune étonnamment riches.



Denis Poissant

Aucun être humain, à part des chercheurs à l'occasion, ne pourra mettre le pied sur ce territoire marécageux partagé entre les municipalités de Saint-Armand et Pike-River.

Déjà, Québec, à la suite d'un décret paru dans la Gazette officielle du 18 décembre dernier, a entrepris les démarches pour acquérir une terre de 63 hectares appartenant à Enid MacFarlane. Il s'agit de la première étape du projet. Le MEF désire également

Une réserve pour «sauver le lac Champlain»

Les 263 hectares que Québec veut protéger le long de la Rivière aux brochets sont exceptionnellement riches

faire l'acquisition de 200 hectares additionnels au nord et à l'est.

Cette réserve écologique serait seulement la deuxième à voir le jour sur le territoire couvert par *La Voix de l'Est* (on en retrouve une à Mansonville dans la vallée Ruitier), et la 53e dans la province.

«Dans la région, les gens ne savent pas à quel point il s'agit d'un milieu extrêmement riche», souligne France Pelletier, présidente de l'organisme Conservation baie

Missisquoi, qui a contribué à faire avancer le projet auprès du MEF.

«C'est une grande étape qui se réalise, ajoute-t-elle. Constituer une réserve à cet endroit, c'est absolument essentiel pour la survie du lac Champlain au complet. Le site agit comme tampon pour filtrer la pollution agricole qui se déverse dans la baie Missisquoi.»

Pollution très visible à l'été et à l'automne lorsque un nombre effarant d'algues flottent à la surfa-

ce. Le MEF a conduit une étude révélatrice à ce sujet en 1995: des 163 tonnes de phosphore jetés annuellement dans la baie Missisquoi, 159 sont d'origine agricole.

Tortues, oiseaux migrateurs, poissons...

Une autre étude réalisée la même année pour le compte du MEF par une biologiste québécoise spécialiste des milieux humides, Louise Gratton, a démontré toute la diversité écologique

qu'on y retrouve: érablière rouge sur tourbe, érablière argentée, tortues très rares (tortue géographique, tortue-molle à épines), etc.

Plusieurs oiseaux migrateurs fréquentent aussi l'endroit (oie des neiges, bernache du Canada), et au moins une vingtaine d'espèces de poissons y frayent.

L'écosystème, mentionne l'étude, contrôle l'érosion, les inondations, et permet d'épurer les eaux.

Les agriculteurs et la MRC à convaincre

SAINT-ARMAND

Le MEF attend cependant l'accord de la MRC Brome-Missisquoi. «On ne veut pas faire ça contre le gré des gens», indique l'écologiste chargé du projet au MEF, Rosaire Jean.

Le milieu, surtout agricole, s'est montré peu réceptif lors d'une rencontre tenue il y a quelques semaines. On voit le MEF arriver avec ses gros sabots. Les agriculteurs de la région craignent de ne pas avoir accès à leurs drains qui s'écoulent dans la rivière aux Brochets si le site est décrété réserve écologique.

«C'est un point majeur, souligne le secrétaire-trésorier de la MRC, Robert Desmarais. Il faut que les cours d'eau soient nettoyés de façon périodique.»

«On ne va pas boucher les canaux de drainage, rétorque Rosaire Jean. On est prêt à vivre avec ça.»

Ce «nettoyage» s'effectue tous les 15 ou 20 ans. Il s'agit de gratter le fond de la rivière avec une pelle mécanique pour y enlever les sédiments accumulés, de façon à permettre un meilleur drainage.

Dans le schéma d'aménagement de la MRC, l'endroit est désigné comme zone écologique de conservation. «La MRC n'est pas sûre qu'il s'agit d'une bonne idée de constituer une réserve, rapporte Robert Desmarais. Les terres sont déjà protégées par le schéma d'aménagement et les règlements municipaux.»

On n'y permet aucune

construction, aucun déboisement. Mais seule une réserve, croient le MEF et les écologistes, permettrait au site de conserver à long terme sa nature pleinement sauvage.

«C'est le projet idéal», souligne Rosaire Jean, en assurant que le MEF ne tordra le bras de personne et ne brandira pas le spectre de l'expropriation.

Entente

Chose certaine, l'acquisition des 63 hectares nécessaires à la première phase du projet se réalisera. On se serait déjà entendu sur un prix d'achat.

La famille MacFarlane, à qui appartient la terre depuis des générations, est très contente. «On aime l'environnement, on voulait avoir une réserve», dit Hugh MacFarlane, dont la mère Enid, à 82 ans, est l'une des patriarches de la municipalité de Philipsburg.

Mais quelques-uns de ses voisins n'apprécient guère. L'un d'entre eux, dit-il, a même cogné à sa porte pour offrir un meilleur prix que le MEF. «Il a peur lui-même d'être exproprié un peu plus tard», dit Hugh MacFarlane.

Le propriétaire d'un camping de la région, les Entreprises Florent et frères, voit également d'un mauvais oeil la création d'une réserve qui pourrait entraver ses projets de développement.

À défaut d'une réserve, le MEF pourra trouver une autre vocation à caractère écologique à ce paradis pour amphibiens, moustiques, et nombre de bêtes à deux, quatre ou mille pattes.

Projet de réserve écologique de la rivière aux Brochets



Charland ¹

Le NO

*Celui qui vous en donne
TOUJOURS un peu PLUS!*



Goodwrench Service Plus

AU-DELÀ DE VOS ATTENTES ET PLUS

**Vidange d'huile,
filtre, lubrification**
En 29 minutes ou moins
ou la prochaine fois c'est

GRATUIT

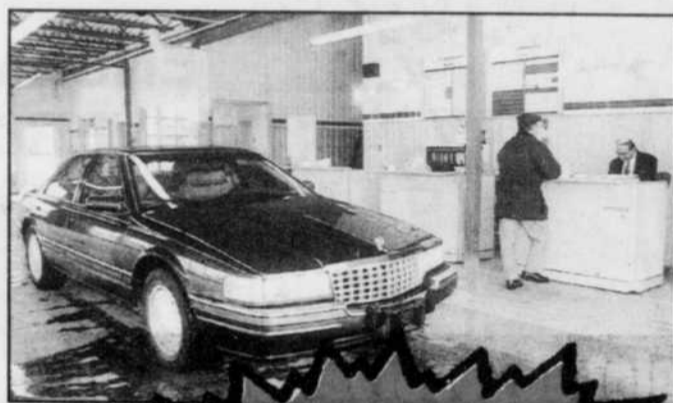
Comprenant

l'inspection en 15 points

- Vérification et remplissage de ces liquides : freins, servodirection, lave-glace, différentiel, boîte de transfert et boîte de vitesses.
- Inspection complète : pneus (pression et usure), filtre à air, liquide de refroidissement, boyaux, essuie-glaces, courroie, batterie, phares et feux.
- Sans rendez-vous.

Mise au point

- Vérification par ordinateur.
- Remplacement des bougies et des filtres à air et à essence.
- Vérification complète du système d'allumage, du circuit de charge, du calage et du ralenti.
- Inspection des raccords de la batterie, de la tringlerie du volet d'admission, du système d'injection du carburant et de l'ajustement des courroies.
- Inspection visuelle des valves R.G.E. et R.G.C.
- Nettoyage du volet d'admission.
- Essai routier.



*Avec ou sans rendez-vous
Laissez-nous le plaisir
de vous servir!*

**Profitez des
meilleurs
prix
en ville!**



**L'entretien Goodwrench
convient à votre GM**

UN SEUL NUMÉRO

375-2960

LE CENTRE DE CARROSSERIE CHARLAND



**En cas d'accident, n'hésitez pas, composez le
378-0267**

M. Alain Hainault et Mme Dominic Gemme prendront
en charge votre dossier avec professionnalisme



*Profitez de la
haute technologie
et de la formation
de nos techniciens*

*Depuis plus de 25 ans
à votre service!*



Pièces GM, garantie GM

10, rue Bérard, Granby

URGENT BESOIN D'ESPACE

Faut que ça sorte!

ON COUPE LES PRIX PAS A PEU PRES

Des milliers de paires de chaussures sport

Des rabais jusqu'à **60%**

DU JAMAIS VUE ...

ENSEMBLE D'HIVER 2 pièces

JUPA TOPHER JUNIOR
rég. 154^{99\$}

49^{99\$}

TOURIR: TOUT UN LOT DE ...

BLOUSONS
K-Way imperméables et respirants

rég. 149^{99\$}

69^{99\$}

79^{99\$}



Bones 1997

AU Grand Bazar
DE GRANBY INC.
Gros et détails

Du choix et des prix comme nulle part ailleurs!

1141 Principale, Granby
378-2022

LA SOURCE DU SPORT

Le PLQ propose sa solution pour les commissions scolaires

Norman Delisle

SAINT-GEORGES-DE-BEAUCE
Presse canadienne

Le Parti libéral du Québec croit détenir la meilleure façon de faire passer les commissions scolaires québécoises du statut régulier à un statut linguistique.

Le chef libéral Daniel Johnson accuse en même temps le premier ministre Lucien Bouchard d'être responsable de la division linguistique des Québécois.

M. Johnson a rappelé hier que le PLQ appuie la transformation des commissions scolaires confessionnelles en commissions linguistiques, «mais en autant que cela se fasse de façon solide et incontestable».

Le gouvernement québécois a «pris une voie contestable», qui risque de soulever des objections de la part d'une demi-douzaine de provinces canadiennes, a noté le chef libéral.

Les libéraux ont proposé au printemps dernier une solution mitoyenne, inspirée des juristes José Wochrling et Pierre-Paul Proulx, qui créerait des commissions scolaires linguistiques sans heurt constitutionnel.

Aussi, l'opposition se réjouit que le gouvernement ait accepté la convocation d'une commission parlementaire pour étudier l'ensemble du dossier.

Le député libéral de Château-guay, Jean-Marc Fournier, a même écrit aux ministres québécois Jacques Brassard et fédéral Stéphane Dion pour leur demander de rendre publics les avis juridiques qu'ils disent détenir à cet égard. Les deux ministres soutiennent qu'une entente impliquant seulement Québec et Ottawa suf-

fira pour la transformation des commissions scolaires.

Par ailleurs, M. Johnson s'est lancé dans une attaque en règle contre le gouvernement Bouchard, qu'il accuse d'être responsable de la division entre Québécois.

«M. Bouchard a décidé de brasser la soupe linguistique parce qu'il croit que ça l'aide politiquement de diviser les Québécois selon la langue qu'ils parlent à la maison», a dit M. Johnson.

Il a dénoncé l'intention du gouvernement de recréer une Commission de surveillance de la langue française pour veiller à l'application des lois linguistiques.

Il a aussi attribué à Lucien Bouchard la «détérioration» de la situation économique.

Le premier ministre est «un marchand de déprime» dont les propos sont «désespérants à l'endroit de la performance économique du Québec», dit M. Johnson.

Le taux de chômage du Québec a augmenté depuis 1994 alors que celui de l'Ontario et du Canada a diminué. «Le développement de l'économie québécoise est compromis et l'écart entre la performance de l'économie du Québec et celle du reste du Canada s'agrandit», mentionne un tableau statistique compilé par l'opposition libérale.

En soirée hier, M. Johnson et les députés libéraux devaient assister à l'assemblée d'investiture de la candidate libérale pour l'élection complémentaire dans le comté de Beauce-Sud, Mme Diane Leblanc. L'élection doit se dérouler au printemps, et a été rendue nécessaire par le décès en décembre dernier du député libéral Paul-Eugène Quirion.

Pour son service, sa qualité et ses bas prix!

EN ALIMENTATION
c'est
PROVIGO GAGNON!

RÔTI DE CÔTE



339\$ /lb
747\$ /kg

COUPON

PEPSI ET SEVEN UP

Boissons gazeuses régulier ou diète 12 x 355 ml, canettes

279\$ avec coupon
Sans coupon 349\$

PROVIGO GAGNON
Valide jusqu'au 2 mars 97 aux supermarchés Provigo Gagnon de Granby et Cowansville. 1 coupon par article.

TARTE ST-MÉTHODE SUCRE, POMMES, RAISIN



500 g

149\$

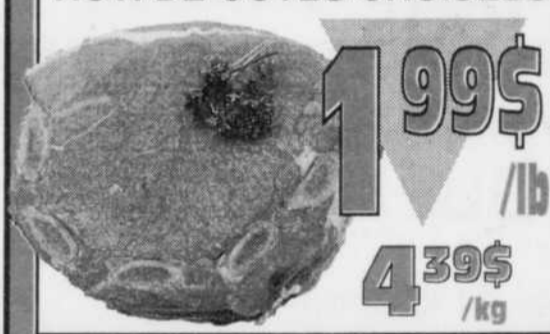
COKE ET SPRITE

Boissons gazeuses, régulier ou diète 12 x 355 ml



249\$

RÔTI DE CÔTES CROISÉES



199\$ /lb
439\$ /kg

BROCOLI

Produit des États-Unis Grosseur 14



99¢

A&W, SCHWEPES, C PLUS



Boissons gazeuses 2 litres

88¢

CONCOMBRE ANGLAIS

Grosseur moyen



99¢

Spéciaux valides jusqu'au 2 mars 1997

Provigo Gagnon

provigo!
Laissez-nous vous surprendre

175, rue Principale
Cowansville
263-3310

320, boul. Leclerc
Granby
372-8014

65, rue Évangéline
Granby
378-4650

330, rue St-Jacques
Granby
375-1815



Salon
LE FIGARO
Unisexe



AVEC ou SANS RENDEZ-VOUS

OUVERT 7 JOURS

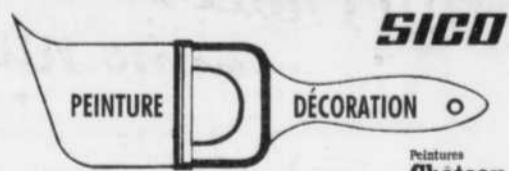
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 8 h 30 à 17 h

DIMANCHE :
DE 11 H À 17 H

Galeries de Granby 378-5844

L'ENTREPÔT DE PEINTURE DUMAS

SICO



Peinture
Château



André Jolicoeur

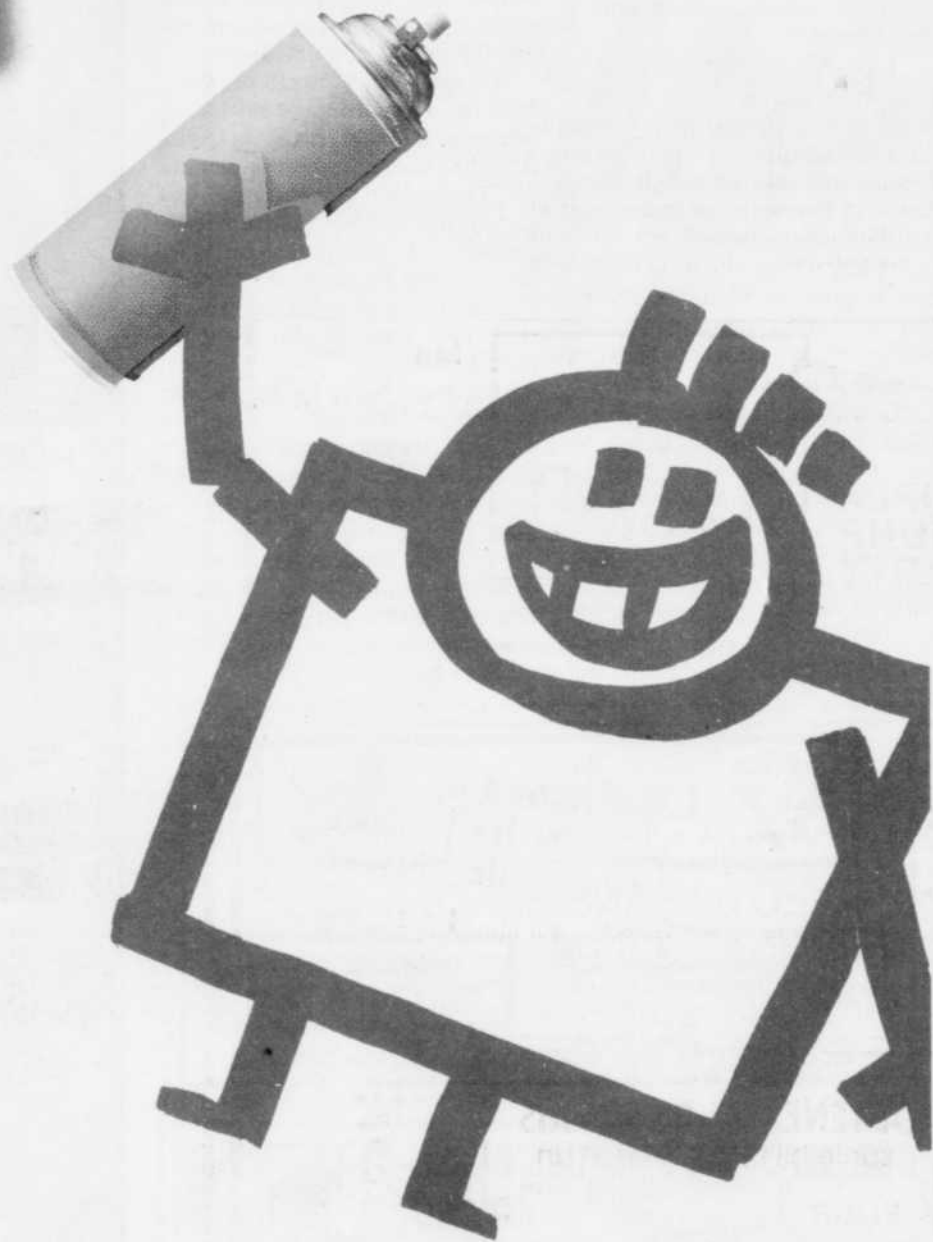
SERVICE + QUALITÉ = SOLUTION
317-1, rue Racine Granby 375-1661

~~15¢~~ la minute

13¢

Tous les week-ends au Québec*

Grâce aux économies de *SuperMax*^{MC},
un appel interurbain au Québec
ne coûte pas plus de 13 ¢ la minute*.
Et ça, 52 week-ends par année,
pour tous vos appels de 3 minutes
et plus! Pour en profiter,
faites simplement le
1 888 25 SUPER.



du génie et des gens™

*Valide pour les appels acheminés sur le territoire desservi par Bell.
Minimum de 15 \$ d'interurbain par mois. Certaines restrictions s'appliquent.

Dépôt d'une requête pour prolonger l'enquête sur la Somalie

OTTAWA
Presse canadienne

Une requête a été inscrite en Cour fédérale, hier à Vancouver, visant à restreindre la portée de la commission d'enquête sur la Somalie ou bien à reporter l'échéance pour le dépôt de son rapport, afin qu'elle puisse terminer ce pour quoi elle avait été nommée.

La requête a été déposée par John Dixon, un adjoint de l'ancienne première ministre Kim Campbell et maintenant un militant des droits et libertés.

Or le ministre de la Défense Doug Young a ordonné à la commission Létourneau de remettre son rapport final d'ici le 30 juin, de sorte que M. Dixon ne sera pas appelé comme témoin et ne pourra exprimer son point de vue.

C'est pourquoi le requérant demande à la Cour fédérale soit de limiter ce que la commission peut découvrir, contre des gens qui ne sont pas appelés à témoigner, soit de lui permettre de compléter son travail.

Récemment Mme Campbell, John Dixon et une ancienne conseillère, Marianne Campbell, ont tous trois essuyé un refus à leur

demande de pouvoir témoigner devant la commission Létourneau.

M. Dixon dit douter que la justice soit bien administrée si le gouvernement fédéral peut ainsi intervenir, une fois que l'enquête est amorcée.

Le requérant compte faire valoir que, suivant un décret du Conseil privé qui a force de loi, les commissions d'enquête doivent compléter leurs travaux.

«Tant que cette loi est en vigueur, la commission n'a pas le loisir de renoncer à la moindre portion de son mandat», note M. Dixon dans un communiqué.

Par contre s'il s'avère impossible pour la commission Létourneau de se conformer à la loi, «le gouvernement a le devoir légal d'amender ses caractéristiques, de manière à ce qu'elle puisse se conformer».

Devant un comité consultatif sur la justice militaire, de passage la semaine dernière à Vancouver, M. Dixon a affirmé que Kim Campbell avait tenté de découvrir ce qui s'était passé en Somalie, à l'hiver de 1993, mais en avait été presque empêchée par la branche judiciaire des Forces armées.

Parlons au Québec...

pourquoi pas
chez Vous?



Une jeunesse
branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC

ÉPARGNEZ

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation GRATUITE

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)

APCHA
L136196



C'est vous!

C'est pourquoi nous honorons
les coupons IGA

Sur présentation du coupon tel que
paru dans la circulaire IGA dans
Le Plus du 23 fév. 97

* Nous respectons les conditions de validité
telles qu'indiquées sur le coupon IGA.

RABAIS DE

3 \$
à l'achat de 30 \$
de produits
d'épicerie.

*L'équipe de Métro Breton
au coeur de votre quotidien
depuis plus de 40 ans!*

Encore aujourd'hui, notre plus grand plaisir est
de vous servir!

**METRO
BRETON**

65 Principale, Granby

ON S'OCCUPE
DE TOUT!

**SUPER
JEUNE
PARTY**

- Vaste local
- Animation
- Décoration
- Gâteau

Hé! Du nouveau pour les jeunes
Viens fêter ton anniversaire aux Folleries
Renseignements : 375-1960

les
Folleries

GOLF & AUBERGE
BROMONT

...où l'on retrouve
les plaisirs
de l'hiver!

- Patinage libre • Glissade sur chambre à air avec remontée mécanique
- Volley-ball sur neige • Randonnée en traîneau à cheval
- Randonnée en traîneau à chiens

Sur présentation de ce coupon,
OBTENEZ 2 \$ DE RABAIS
sur le billet d'entrée et un

2 POUR 1 sur une poutine et une boisson gazeuse à la cantine.

Valide en semaine seulement
du 25 février au 7 mars 1997

Pour information :

534-1199

OU

1-888-BROMONT

L138400



LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997

17

26

26

26

Une Première



Filtre standard

Fragments de charbon

Granules de semoule (blé)

Filtre standard

Comment obtenir un goût plein de saveur avec moins d'irritation.

La Player's Première possède un filtre unique. Ce filtre combine les propriétés de dispersion de la semoule, un grain provenant du blé, aux qualités du charbon, un agent de filtrage naturel et efficace. Ce filtre jumelé à un mélange de tabac Player's de qualité permet d'obtenir une cigarette pleine de goût avec moins d'irritation.*

* D'après des recherches auprès de fumeurs

Santé Canada considère que
La cigarette cause des maladies du coeur

Première
SAVOUREUX • MOINS IRRITANT • PLEIN DE GOÛT



Player's
25 KING SIZE CIGARETTES FILTER

Russi disponible en format régulier

Santé Canada considère que l'usage du tabac crée une dépendance et cause le cancer du poumon, l'emphysème et la cardiopathie.

Médecine douce
LÉONCE
DESCHÈNES

MASSOLOGUE

La massologie est une profession accompagnée d'une technique qui contribue, par des massages en profondeur, à combattre les problèmes articulaires, musculaires, névralgiques et, du même fait, défend et assouplit les muscles endoloris.

Recommandée pour :

- Douleurs musculaires
- Douleurs articulaires
- Douleurs névralgiques
- Douleurs à la nuque (cou)
- Douleurs lombaires (sciatique)
- Douleurs aux jambes
- Maux de dos, d'épaules, de coudes
- Maux de tête (migraines)
- Douleurs sportives
- Prévention

Association des masseurs scientifiques et professionnels du Canada
Reçu pour assurances - impôt

58 Bourgeois, Granby
777-1234
sur rendez-vous



INFO-DENTUROLOGIE

ARTICLE 22

Sujet :

Nettoyage des prothèses dentaires avec des détachants inadéquats



Michel Duval
d.d.

Qui n'a pas son petit truc pour nettoyer sa prothèse dentaire? Malheureusement, trop de gens se retrouvent avec une prothèse en bien piètre état à cause des produits qu'ils utilisent parce que ceux-ci n'ont pas été conçus pour cet usage. Voici deux de ces produits connus d'à peu près tous les porteurs de prothèses et leurs résultats.

1- Utilisation de Javel :

On fait tremper la prothèse durant la nuit dans une solution moitié Javel, moitié eau, ou pire encore, dans l'eau de Javel pure. L'on espère obtenir ainsi une prothèse propre et sans taches. En fait, l'on obtient une prothèse décolorée et très fragile. D'une part, ce type de traitement décolore l'acrylique (rose) et le rend de plus en plus pâle; l'esthétique de la prothèse est alors modifiée. D'autre part, l'eau de Javel réduit la résistance de l'acrylique; la prothèse devient plus fragile et peut se briser facilement. Dans ces cas, il n'est pas rare de voir des gens briser leur prothèse par de simples mouvements de mastication.

2- Utilisation de produits abrasifs :

Si, sur la brosse à dents, on applique une généreuse portion d'Ajax, de Comet, de Cow Brand (petite vache) ou d'un autre produit abrasif, et on brosse vigoureusement; résultat : la tache disparaît ainsi qu'une mince surface d'acrylique. L'acrylique perce graduellement au bout d'un certain temps et en fonction de la fréquence d'utilisation de tels produits. Plus l'acrylique est rude et poreux, plus la salive adhère et retient les aliments, en formant des taches sur les prothèses. On crée ainsi un cercle vicieux : nettoyage avec des produits abrasifs... usure des prothèses... taches rapides... nettoyage à nouveau... usure plus grande, etc. La meilleure méthode, c'est encore de nettoyer sa prothèse après chaque repas, à l'eau claire avec une brosse à dents pourvue de soies molles. Si vous désirez un produit nettoyant, utilisez ceux conçus pour cet usage. Si les taches persistent, consultez votre denturologiste. Il y a parfois une formation de tartre (substance jaunâtre qui adhère aux dents, même prothétiques) sur la prothèse, car certains milieux buccaux sont plus acides que d'autres. Si c'est le cas, votre denturologiste peut effectuer un nettoyage et un polissage complets de vos prothèses. Celles-ci retrouveront alors leur propreté d'antan.

Sujet de la prochaine rubrique :

POURQUOI UN DENTUROLOGISTE PEUT VOUS DIRIGER VERS UN DENTISTE

Pour de plus amples renseignements vous pouvez me rejoindre au
777-3375

Bonne semaine!

MICHEL DUVAL, d.d.

Fabrication et réparation de prothèses dentaires

44, rue St-Charles Sud
Granby
BEDFORD : (514) 248-2096
FARNHAM : 293-6033

Warren Allmand quitte la vie politique

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Après une carrière de 31 ans à la Chambre des communes, le député libéral de Notre-Dame-de-Grâce Warren Allmand démissionne de son siège pour assumer la présidence du Centre international des droits de la personne, à Montréal.

Il prend la place d'Ed Broadbent, l'ancien chef du NPD, qui a terminé son mandat l'année dernière. C'est le bureau du premier ministre Jean Chrétien qui en a fait l'annonce, hier.

Le départ de M. Allmand laisse vacante une circonscription montréalaise de choix. Château fort libéral, Notre-Dame-de-Grâce vote rouge depuis 1965. M. Allmand a remporté les dernières élections avec près de 23 000 voix de majorité.

On s'attend à ce que le premier ministre Chrétien y nomme un candidat vedette pour les prochaines élections générales, qui devraient avoir lieu cette année.

Considéré dans les dernières années comme un mouton noir libéral, M. Allmand a défendu vigoureusement les idées de gauche au sein du parti. Ainsi, en 1995, il a voté contre le budget du ministre des Finances, Paul Martin, pour s'opposer à la réduction des fonds alloués aux programmes sociaux. Cela lui avait valu une remontrance: il avait alors perdu son poste de président du comité des Communes sur la justice.

Au cours de sa carrière libérale, il a occupé plusieurs postes au cabinet fédéral, notamment comme Solliciteur général et ministre de la Consommation et des Corporations.

En entrevue, M. Allmand s'est défendu d'être le bénéficiaire d'une nomination politique opportune. Son intérêt pour les droits de la personne justifie sa nomination, estime-t-il. «Si je n'étais pas en mesure de faire le travail, je ne le ferais pas», a-t-il affirmé.

Au fil des années, M. Allmand a, en effet, été fort actif dans divers mouvements en faveur de la paix et du désarmement.

Ses différends avec le Parti libéral sont maintenant chose du passé. «C'est oublié tout ça», a-t-il dit.

Comme président du Centre international des droits de la personne, son salaire devrait osciller entre 117 000 \$ et 142 000 \$ par année.

Créé par les conservateurs en 1988, le Centre a pour mission d'offrir de la formation et des services de recherche à des particuliers ou à des organismes d'autres pays. M. Broadbent en avait été le président depuis le début.

Pour les R.E.E.R.!



Serge Simoneau
Conseiller en placement



Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de:



398 Principale, Granby
(514) 777-8004

MASKA FIBRE

Heures d'ouverture
Lundi
Mardi Mercredi : de 8 h à 17 h 30
Jeudi Vendredi : de 8 h à 18 h
Samedi : de 9 h à 12 h
Dimanche : Fermé

SUPER VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

Le patron vous fait une offre formidable...

<p>OUATÉ BLANC coupon 30 pouces et moins</p>	<p>50 ¢ /lb</p>	<p>TRICOT À T-SHIRT BLANC coupon</p>	<p>1 75 \$ /lb</p>
<p>OUATÉ BLANC coupon 30 pouces et plus</p>	<p>1 75 \$ /lb</p>	<p style="text-align: center;">Spéciaux en vigueur jusqu'au 29 mars 1997 SANS FRAIS : 1-888-774-3538 Tél.: (514) 774-6188 Télec.: (514) 774-3537</p>	

6230 Frontenac, St-Hyacinthe
1 mille du pont de Douville, direction St-Damase

L138312



Certains veulent
croire à leur
bonne fortune.

Comme toujours

 **PROVIGO GAGNON**

vous offre

Qualité - Fraîcheur - Service - Bas prix

ET

**LA PLUS GRANDE VARIÉTÉ
DE PRODUITS EN VILLE**

Que demander de plus?

Prenez note
que nous acceptons les
COUPONS DE 3\$

de notre concurrent IGA
aux mêmes conditions que lui.
(Coupon de 3 \$ à l'achat de 30 \$ d'épicerie,
paru dans la circulaire IGA encartée dans
Le Plus du 23 fév. 97

 **PROVIGO GAGNON**

65, rue Évangéline
Granby 378-4650

320, boul. Leclerc
Granby 372-8014

330, rue St-Jacques
Granby 375-1815

Zaire: les discussions avancent

JOHANNESBURG
Associated Press

Les tractations s'accroissent dans la crise zairoise: le chef de la rébellion Laurent-Désiré Kabila est arrivé mardi en Afrique du Sud. Pendant que sur le terrain ses hommes progressent vers Kisangani et vers Kinshasa, fuie par ses habitants face aux pillages et exactions de l'armée zairoise, selon les représentants des organisations humani-

taires.

Les discussions destinées à ouvrir le dialogue entre les rebelles et le gouvernement zairois, lancées la semaine dernière à l'initiative des présidents sud-africain Nelson Mandela et kenyan Daniel arap Moi, semblent donc avancer, même si aucun résultat tangible n'en ressort et si Kinshasa continue à affirmer son refus de toute discussion.

Ce sont des responsables des services d'immigration sud-africains, qui citant le pilote de l'avion, ont fait connaître l'arrivée de Laurent Kabila en provenance de Kigali, Rwanda. Ce vol charter devrait repartir vendredi.

Laurent Kabila a fait savoir à plusieurs reprises qu'il ne négocierait qu'avec le président Mobutu.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

la **Mutuelle d'Omaha** 

Compagnie d'assurance

recherche

UN DIRECTEUR DES VENTES AGENTS ET COURTIERS

À la Mutuelle d'Omaha, nos produits répondent à tous les besoins de nos clients. Assurance-vie, nouveau produit d'assurance salaire avec valeur de rachat, frais médicaux, reer, frais généraux et à des prix des plus compétitifs. Notre force se situe au niveau d'associations professionnelles, car nous avons plus de 250 ententes à l'heure actuelle, ce qui nous permet d'avoir une prospection établie.

Le candidat recherché aura, au sein d'une organisation, à développer et faire la gestion d'une équipe. Il devra posséder une solide expérience dans le domaine de l'assurance.

- Nous offrons:**
- Tout le support nécessaire au bon fonctionnement du recrutement
 - Une agence dynamique et professionnelle
 - Très bonne rémunération, nous sommes prêts à comparer avec ce que vous avez en ce moment
 - Système de formation qui a fait ses preuves

N'hésitez pas à contacter ou faire parvenir votre curriculum à :

LAURENT ROSA, DIRECTEUR D'AGENCE
280, rue Marquette
Shorbrooke (Québec) J1H 1M3
Téléphone : (819) 565-1660
Télécopieur : (819) 565-5477

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi

4250410261

Bombardier s'ingénie à améliorer constamment le mieux-être de ses employés en offrant un environnement des plus enrichissants. Depuis toujours, et partout dans le monde, on reconnaît le génie de Bombardier à l'excellente qualité de ses produits et à son parti pris pour l'innovation.



Analyste Comptes clients

Relevant de l'administrateur, trésorerie, vous serez responsable du recouvrement des comptes clients en Amérique du Nord, de la mise à jour de l'auxiliaire de ces comptes et de la production de divers rapports de gestion. De plus, vous participerez à l'amélioration des procédures de gestion de ces comptes.

Parfaitement bilingue, vous possédez un D.E.C. dans un domaine pertinent. Vous vous distinguez par votre grande capacité à travailler en équipe ainsi que par votre sens de l'analyse et de la synthèse, et êtes fortement motivé par les résultats. Enfin, vous devez avoir au moins trois années d'expérience en gestion de comptes clients.

Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 5 mars 1997, en mentionnant le titre du poste, au Service des ressources humaines, BOMBARDIER INC., Division industrielle, 1001, rue J.-A.-Bombardier, Granby (Québec) J2J 1E9. Télécopieur : (514) 776-3616.



Ce poste est offert également
aux femmes et aux hommes.

ANALYSTE DE CRÉDIT

Une compagnie d'envergure internationale est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste d'analyste de crédit.

Les tâches principales à exécuter sont :

- Analyse des états financiers
- Gestion des comptes-clients
- Suivi et collection
- Quelques travaux de bureau

Les préalables exigés sont :

- DEC en administration
- Plus de 3 ans d'expérience dans le domaine de la comptabilité
- Connaissances de l'informatique
- Parfaitement bilingue (français et anglais)

Salaire et avantages sociaux selon les compétences.

Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité au :

**Casier 1162
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4**

425-C412274

Une entreprise dynamique oeuvrant dans le domaine de l'acier, est à la recherche d'un(e)

CONTREMAÎTRE Département de soudure

Fonctions :

- Le titulaire de ce poste dirige, coordonne, contrôle et supervise tous les travaux exécutés par les membres du département.

Exigences :

- Minimum de cinq (5) ans d'expérience à titre de contremaître et soudeur, connaissance approfondie de l'industrie et excellentes compétences techniques
- Posséder des qualités de leadership et un dynamisme communicatif.

Salaire :

- Selon expérience et qualifications (40) heures / semaine

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. à

RESSOURC EXCEL

Dossier : 0297
536, rue Guy
Granby (Québec) J2G 7J8

425-C410254

ATTENTION! ATTENTION! EMPLOI IMMÉDIAT

**De 20 000 \$ à
35 000 \$ / année**

Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue

Avantages sociaux, formations à nos frais

Si vous détenez un secondaire V ou l'équivalent et possédez une automobile, téléphonez pour une entrevue entre 9 h et 20 h

**M. Raymond
(514) 777-0894**

425-C412256

Le clonage inquiète

Matt Crenson

WASHINGTON
Associated Press

Le «meilleur des mondes» est en ébullition, après le clonage réussi de la brebis baptisée Dolly. Face à la découverte des chercheurs écossais, le président Bill Clinton vient de charger une commission de bioéthique d'étudier ses implications possibles sur les humains. Et pourtant, les scénarios de science-fiction devraient rester science-fiction. Au moins pour l'instant.

Les scientifiques sont en effet nombreux à estimer qu'on n'est pas près d'arriver à un monde sans sexe, peuplé de clones d'Hitler et où chacun s'appellerait Pierre-37 ou Marie-109. «On ne peut bien sûr pas en écarter la possibilité, mais je ne parierais pas un centime quant à voir le clonage s'appliquer avec succès aux humains dans un avenir proche», tempère ainsi David Kirk, embryologue à l'université de Washington.

De fait, les scientifiques ont été incapables de réussir le clonage, au stade adulte, d'un autre animal que le mouton. De précédentes tentatives sur des grenouilles n'ont pas vu l'animal cloné dépasser le stade du têtard. De même, des souris clonées n'ont pas vu leur croissance aller au-delà d'un simple agglomérat de cellules.

De fait, les scientifiques ne savent pas encore pourquoi ces expériences n'ont réussi jusqu'à présent que sur les moutons. Mais le jour où ils sauront pourquoi, alors tenteront-ils sûrement de cloner cette fois-ci des pores ou des vaches, donnant ainsi un formidable accélérateur à l'industrie de la biotechnologie, toujours prompte à vouloir «créer» le steak parfait.

Par ailleurs, le clonage pourrait avoir des effets bénéfiques en matière de transplantation d'organes lorsqu'il s'agit du porc. On sait que les organes de cet animal sont proches de ceux de l'homme.



Dernier hommage à Deng

Entre indifférence et révérence. À Pékin comme à Shenzhen et à Hong Kong, les Chinois, en marge des obsèques officielles de Deng Xiaoping, ont rendu un ultime hommage contrasté au patriarche. À Pékin, 10 000 dignitaires du régime ont assisté à la cérémonie solennelle organisée au Palais du peuple. Mais pour bon nombre d'habitants de la capitale, ce dernier des six jours de deuil proclamés la semaine dernière était une journée comme une autre. En maints endroits, le bruit des sirènes, déclenchées à 10h (2h00 GMT), s'est trouvé noyé sous le vacarme de la ville. Sur un chantier de construction, des ouvriers ne cachaient pas leur indifférence. Sur la photo, des travailleurs affectés à l'enlèvement des ordures se recueillent au passage du cortège.



**GARANTI ET
SANS RISQUE**

D'autres veulent voir
leur bien croître
sans risque
et ils choisissent :

LE REER DE PLACEMENTS QUÉBEC.

Vous voulez placer votre avenir financier à l'abri des revers de fortune? Adhère aujourd'hui même au REER de Placements Québec et profitez de réductions fiscales avantageuses sur une gamme de produits d'épargne rentables et **absolument sans risque**.

LES OBLIGATIONS À CROISSANCE GARANTIE DU QUÉBEC

Votre capital investi s'accumule année après année et la valeur à l'échéance est garantie.

- Taux d'accroissement garanti du capital en fonction de l'échéance choisie (3, 5, 7, 10 ou 15 ans).

Echéance	21.02.2000	19.02.2002	19.02.2004	19.02.2007	20.02.2012
Prix*	885,06 \$	774,26 \$	673,91 \$	532,63 \$	362,24 \$
Rendement	4,15%	5,25%	5,80%	6,50%	7,00%

- Diversification possible des échéances pour l'équilibre du portefeuille.
- Transférables à un tiers avant l'échéance.
- Montant minimum à l'échéance: 1 000 \$.

SIMPLE COMME BONJOUR!

Tous nos produits financiers peuvent être placés dans le REER de Placements Québec. Tout ce que vous avez à faire, c'est de communiquer avec Placements Québec, du lundi au vendredi, de 8h à 20h, et les samedis 22 février et 1^{er} mars, de 9h à 17h, au (418) 521-5229 (région de Québec) ou au 1 800 463-5229.

Ces produits sont également offerts chez les courtiers en valeurs mobilières, les intermédiaires en assurance et dans les institutions financières.

Dépliants et formulaires disponibles dans les bureaux de Communication-Québec et les bureaux de poste corporatifs. Les formulaires doivent être reçus à Placements Québec avant le 1^{er} mars 1997 pour que les contributions soient applicables à l'année d'imposition 1996.

* Prix en vigueur le 19 février 1997 pour obtenir une valeur à l'échéance de 1 000 \$. Afin de maintenir le même rendement à l'échéance, ce prix augmente légèrement chaque jour. Le ministre des Finances peut modifier les rendements offerts en tout temps.

**PLACEMENTS
QUÉBEC**

Notre intérêt à tous
<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

1 800 463-5229

NEQ 10/96

LE RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-RETRAITE

Québec



Gilles Larochelle, président de Distribution Emblème, croit être en mesure de doubler et même tripler son chiffre d'affaires d'ici trois ans. «Il n'y a pas de limite», dit-il.

Avenir... (suite)

72 000 pieds carrés rue Léon-Harmel à Granby et possède suffisamment de terrain si le besoin d'agrandir se faisait éventuellement sentir.

La compagnie a investi plus de trois millions pour acheter la bâtisse et des équipements plus modernes. Elle s'est notamment dotée d'une machine de sérigraphie qui lui permet d'imprimer huit couleurs au lieu de six et de produire des motifs plus complexes. De plus, deux nouvelles machines à broder, plus précises et plus rapides, ont été ajoutées.

Actuellement, Distribution Emblème et sa division des boutiques Mod Coton emploie une soixantaine de personnes. Selon Gilles Larochelle, l'investissement permettra à l'entreprise d'embaucher 85 travailleurs au cours des trois prochaines années.

À l'usine de Granby, le nombre d'employés passera éventuellement de 20 à 35. Les autres emplois sont reliés à l'ouverture de boutiques Mod Coton, notamment à Hull, Québec et Trois-Rivières, et à la sous-traitance dans la couture.

Pour l'instant, le marché de Distribution Emblème est entièrement concentré au Québec mais Gilles Larochelle tentera de faire une percée en Ontario et aux États-Unis.

EN BREF

Technologies en commun

MONTREAL (PC) — Microcell et Vidéotron veulent mettre en commun leurs technologies respectives pour faire face à un accroissement de la demande en services téléphoniques au meilleur coût possible. Les deux compagnies entreprendront cet été des essais techniques sur un circuit téléphonique local sans fil qui utilisera des éléments du service de communications personnelles de Microcell Télécommunications et du réseau de câblodistribution de Vidéotron. Cette approche permettrait d'augmenter la capacité du service de télécommunications sans fil de Microcell à très bon coût, parce qu'elle utiliserait surtout des structures existantes, a affirmé le président et chef de la direction de Microcell, M. André Tremblay. Il s'agit d'un concept inédit au Canada, et même en Amérique du Nord, qui devrait être suivi de très près par les autres joueurs nord-américains, a déclaré le président et chef de la direction de Vidéotron Limitée, M. Guy Crevier.



- Moteur 318
- Blanche • Aut.
- 36 000 km
- Bal. gar Chrysler

1995 Fourgonnette DODGE RAM VAN B250



MAHEU

997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474



L123989

SERVICE D'IMPÔT INFORMATISÉ

IMPÔT +



106 St-Charles Sud, Granby
2e étage, Granby, angle St-Jacques
378-2616 / 378-9483

0953217

RECHER

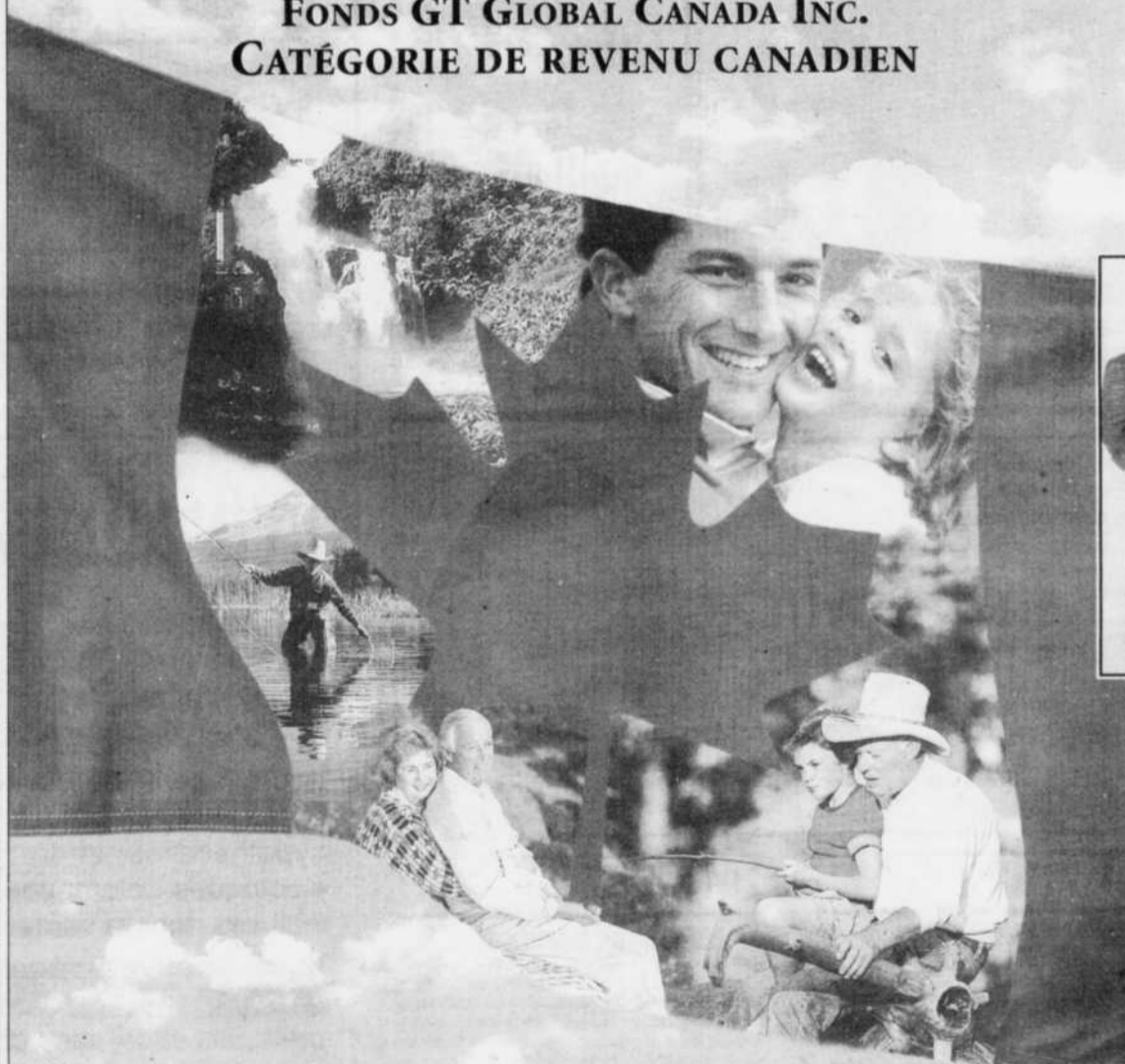


GT Global

Un membre du Liechtenstein Global Trust

**AVEC UN FONDS COMMUN, ON A VITE FAIT D'OUBLIER
LES FAIBLES RENDEMENTS DES CPG***

**FONDS GT GLOBAL CANADA INC.
CATÉGORIE DE REVENU CANADIEN**



LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION



De gauche à droite : Robert Loubier, Linda Côté, Johanne Coiteux Neil, Michèle Côté et André Clément.

Des renseignements importants sur les fonds communs GT Global, dont les frais, les dépenses et les risques inhérents aux placements dans le marché mondial et dans les marchés émergents sont présentés dans le prospectus simplifié, qui peut être obtenu de GT Global (77 rue King O, bureau 4001, Toronto, ON M5K 1K2). Veuillez le lire avec attention avant d'investir. La valeur des actions et le taux de rendement de l'investissement ont tendance à fluctuer. La catégorie de revenu canadien fait partie de la structure corporative du Fonds GT Global Canada Inc. *Contrairement aux CPG, les rendements et la sécurité du capital des fonds communs ne sont pas garantis par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

GRANBY (514) 378-0442



Membre de :

L138210

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997

23

26

26

26

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148

(lundi au vendredi)

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201C413681



Tony Van Doorn
378-8461
378-0469

La garantie APEC le choix des gens **AVISÉS** pour l'acheteur et le vendeur

J'AI EN INVENTAIRE LA PROPRIÉTÉ QU'IL VOUS FAUT !

- Fermes • Fermettes
 - Résidences
- APPELEZ :



Denis Guillette
378-4120
372-2493

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

REM/PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



GUERTIN MORIN
378-4120

Offrez-vous la meilleure VISIBILITÉ !

Conseillère en immobilier depuis 15 ans

Estimation gratuite

CLAIRE BEAULAC

378-4120 378-4325

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C412396

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

- A ST-ALPHONSE: 5 1/2 pces, const. 94, fenêtres à manivelles. Secteur paisible. 69,900\$ SEULEMENT.
- CANTON SHEFFORD: Cottage fraîchement décoré, garage isolé. Terrain boisé. 82,000\$.
- HAUTE-VILLE: Vaste cottage converti en 2 logements. Magnifique terrain. 75,000\$.
- NOUVEAU, ST-ALPHONSE: constr. 92, façade en brique, foyer, 79,500\$ SEULEMENT.
- NOUVEAU, ST-ALPHONSE: 5 1/2 pces, + sous-sol presque tout fini, plancher en chêne, 86,900\$.

ANNE CUELLET, 378-4120, 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. ctr. agréé.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: maison 47'x33', abri d'auto + cabanons, 4 c.c., 2 s.b., avec logis 3%, face école St-André. 372-6078

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON MODULAIRE CORONA

Super spécial sur une 3 chambres à coucher en démonstration, au 1633-202 Principale, Granby. Profitez de la promotion d'hiver pour choisir votre modèle pour 97, dès maintenant. Programme RAP et financement hypothécaire applicable.

Pour renseignements au 378-0213

ST-CÉSaire, maison 1 1/2 étage, aux limites de la campagne, grandes pièces, toit cathédrale, mezzanine, garage double, boiseries. Grand terrain paysager. Piscine, patio. 469-4082 laissez message.

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

L'amour, c'est créer en soi de l'espace pour accueillir les autres.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé **378-8461**



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale **378-8461**



439 boul. Boivin, rénové au complet, 4 c.c., garage de 28x30, hauteur 10 pi, excavé, zoné commercial C.B. Emplacement de choix.



Rue Robitaille, offrez-vous un site de choix, vous y trouverez presque tout ce qu vous pouvez imaginer. Ouvert aux échanges. 201-C412287



La Capitale Francine Légaré courtier inc.

Francine Légaré

La Capitale **378-8461**



- Le service d'abord et avant tout !



Irène Bergeron

Agent immobilier affilié

François Robert

Agent immobilier affilié

- Disponible
- Efficace
- Professionnel

SERVICE 7 JOURS

378-8461

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES

Vous songez à une vente éventuelle? Le marché immobilier étant en pleine effervescence, c'est le temps idéal pour obtenir le maximum de votre propriété.

Seul l'agent de La Capitale peut vous offrir **GRATUITEMENT** les garanties de versements hypothécaires et la garantie APEC (appareils électriques, plomberie, électricité et chauffage) incluses dans la vente.

Vous pouvez également vous prévaloir **GRATUITEMENT** d'une évaluation et de conseils pratiques et ce, sans obligation de votre part.

Consultez Claude Fournier au 378-8461

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier immobilier agréé
Réseau de La Capitale courtier immobilier agréé (1995)



CHOYINAÏÈRE

378-8461

Service informatisé

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

103 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Vend...

378-4120

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8

201 PROPRIETES A VENDRE

239, rue Hillview, Granby



129 500 \$

"La nature en ville à Granby". Secteur paisible. Beaux arbres, oiseaux. Solide cottage confortable, 4 chambres à coucher. Délicieuse salle à manger. Cuisine vaste et bien pensée. 3 salles de bain, garage, chambres froides. Bois franc et céramique. Foyers. ATTENTION : Beaucoup plus grand qu'à première vue. Par le proprio.

Informations : 375-0107

201-C412418

201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

GRANBY : Nouveau! près des Galeries, bungalow tout brique avec garage annexé, 3 c.c. bois franc partout. Dans les 90,000\$.

GRANBY : Magnifique propriété 1990 à cachet unique, dans un très bon secteur, 30,000\$ en bas de l'évaluation. Coût de construction 450,000\$, pris demandé: au début des 200,000\$.

CANTON : Maison mobile à aire ouverte très bien éclairée, très grandes pièces. Soyez chez vous pour aussi peu que 531,66\$ par mois comprenant terrain + cap. + int. + électr. + chauff. + taxe. Prendrais échange d'une maison avec garage dans les 80,000\$.

CANTON : Sur la route 112, grand terrain zoné commercial avec façade de 200 pi. + terre de 46 acres. Peut être vendu séparé. Prix abordable. Prendrais échange d'une propriété.

CANTON : Local chauffé de 900 pi.ca. situé sur le 112, prêt à vous accueillir. bon achalandage.

ST-ALPHONSE : Grand cottage 83 de 3 c.c. + 2 s. bain + grand garage avec 2 portes dont une de 12 pi. situé sur grand terrain de 48,000 pi.ca. + trois entrées. Piscine. Très bon prix.

GRANBY : Zoné commercial, immeuble à revenu, centre-ville, 60,000\$ en bas de l'évaluation. Beaucoup de stationnement. Prix demandé 109,000\$.

CANTON : Terrain de 16,000 pi.ca. avec service d'aqueduc, évaluation 15,500\$; prix demandé 13,600\$.

BROMONT : En bas de l'évaluation, grande maison zonée commerciale avec bureau, 3 c.c., 2 s. de bain, foyer double, 2 portespatio, entrée sur 2 rues. Informez-vous.

STE-CECILE : Fermette de 17 acres avec cottage rénové, 3 bâtiments, tout clôturé, 2 aires d'entraînement, peut être vendue séparée.

CANTON : Zoné commercial, bâtisse de 4,000 pi.ca. à louer, à un prix très abordable ou à vendre.

GRANBY : Impeccable. bung. tout brique, 3 c.c., armoires mélamine neuves, fenêtres P.V.C. neuves, planchers bois franc partout. Prix demandé 74,500\$.

GRANBY : Nouveau, joli cottage brique, très propre, garage et grand terrain privé, prix demandé 69,000\$. Faites vite.

CANTON : Nouveau, maison à paliers 1990, 3 c.c., fenêtres à manivelle, grand terrain très bien paysager, dans un cul-desac. Prix demandé 113,500\$.

GRANBY : Nouveau, bung. tout brique, 3 c.c., 2 s. bain, sous-sol fini, terrain très privé, prix abordable.

GRANBY : Nouveau! Restaurant situé dans un centre d'achats, très bon achalandage. Prix pour vendre. Faites vite! Informez-vous!

CARMEN DUHAMEL 375-7652, 378-8085
Le Perranent Estrie
Courtier immobilier agréé

Acheteurs-Vendeurs

*Votre propriété...
Notre priorité!*

Lucie Bellefleur

IRÈNE COURTEMANCHE

LES IMMOBILIERS GRANBY
courtier immobilier agréé
776-5266

CANTON DE SHEFFORD, grande maison moderne, brique, 2 étages, garage double, foyer, thermopompe, combustion lente, 2 s. bains complets, planchers bois franc et céramique. Terrain 20,000 p.c. Domaine Val Maher. 372-6103

SUPER DE BONS ACHATS!
GRANBY: Vous aimez avoir de l'espace tout en étant en ville, j'ai ce qu'il vous faut. Terrain très privé de 21,880 p.c., 3 c.c. sur même plancher, presque tout rénové à neuf, avec une bonne construction brique.

GRANBY: Secteur haute gamme, près du lac Boivin rue Swett. Elle vous en offre beaucoup pour son prix. Puits lumière, foyer, garage et son beau terrain paysager 10,780 p.c. et ses 2 entrées asphaltées.

VOUS ÊTES ACHETEUR?
Informez-vous sur notre promotion qui s'adresse à nos futurs acheteurs.

Micheline Brouillette
REAL POULIN
Imm. Impérial, bur: 375-4435

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

BEAU DUPLEX 648-650 St-Jacques, grand terrain, rénové. Prendre rendez-vous au 379-9195

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans, A. 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

MAISONS MOBILES, int. et ext. rénovés 4% pces et 5% pces.
Info : 378-9716, 372-6172, 379-1918

201 PROPRIETES A VENDRE

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE 4%, plancher bois franc, terrain 100x200, arbres fruitiers, 2 remises. 29,500\$. 378-0646 ou 375-7705

PARC CARROUSEL À BROMONT: maison mobile 10x50, toute meublée, 1 c.c. Prix 13,500\$. Vendeur très motivé. 534-2927

208 TERRAINS A VENDRE

LAC ROXTON, TERRAIN 65 pi. directement sur le lac, inclus les services, 47,450\$. Inf. 777-9232

SUPERBE TERRAIN BOISÉ de 34,000 pi.ca., prêt à construire, situé au Mont Shefford, très bon prix. (819) 566-8484

TERRAINS BOISÉS

avec vue sur la vallée ou vue sur la montagne, à partir de 15,000\$. Aussi nous avons contracteur prêt à bâtir votre propriété à un prix raisonnable. Inf.

REAL CÔTÉ 776-5266 ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby courtier agréé

210 COMMERCES A VENDRE

KIOSQUE DE VENTE et transformation de la pomme, situé Rte 112 à St-Paul d'Abbotsford, sur terrain commercial 185'x200', constr. 3 ans, bâtisse 28'x40' en bois, en opération à l'année. Inf. (514) 379-2050

#285- GRANBY: Dépanneur établi depuis 25 ans, incluant 20,000\$ d'inventaire, l'achalandage et les équipements. Salaire assuré. Prix demandé 39,000\$. OCCASION EN OR!

#811- GRANBY: Fonds de commerce établi depuis 5 ans, restaurant chinois, cuisine recherchée. C.A. 150,000\$. Prix demandé 35,000\$ incluant équipement et mobilier. Très belles heures d'ouverture. Possédez votre commerce pour très peu.

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé. 378-8461.

223 ARGENT DEMANDE

RECHERCHE FINANCEMENT DE 40,000\$ garanti par hypothèque. Excellentes garanties personnelles et tangibles. Rendement de 7.5%. 378-7283

239 CONDOMINIUMS A LOUER

CONDO À LOUER, 4%, meublé, piscine ext. bord du lac, 650\$/mois. Inf. 372-0219

Météo

La Voix de l'Est

MétéoMédia



Aujourd'hui



0/-6

Nuageux avec averses de neige cessant en matinée, nuageux en après-midi. Les vents du sud-ouest à 25km/h. Probabilité de précipitations: 40%.

Demain

-4
max-10
min

Vendredi

1
max-10
min

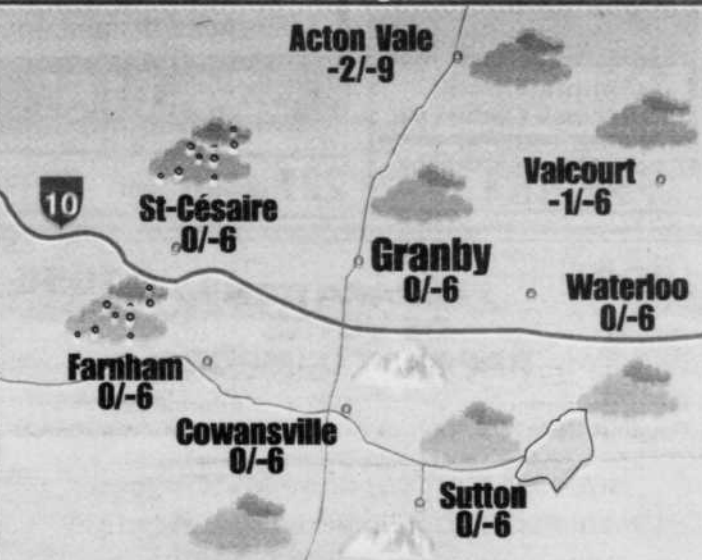
Samedi

2
max-10
min

Dimanche

-1
max-11
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Nei	-3/-24
Bas St-Laurent	Nei	-6/-11
Bois-Franc	Nua	-2/-9
Côte Nord	Nei	-8/-13
Gaspésie	Nei	-7/-11
Lac St-Jean	Nei	-5/-14
Mauricie	Nua	-3/-10
Montréal	Nei	0/-6
Outaouais	Nei	0/-8
Québec	Nei	-3/-10
Saguenay	Nei	-6/-14
Sherbrooke	Nua	-1/-6

Au soleil

Acapulco	Sol	31/22
Bermudes	Sol	17/13
Cancun	Sol	32/19
Fort Lauderdale	Var	28/22
Mexico	Nua	23/11
Montego Bay	Sol	30/24
Orlando	Var	27/15
Varadero	Sol	27/21

Condition de Ski

Pente.	Cond. Ski	Pentes ou./tot.
Bromont	Poudr. compacte	22/22
Glen	Neige nouvelle	25/26
Orford	Neige nouvelle	38/43
Shefford	Neige nouvelle	53/53
Sutton	Cond. variables	21/21

Almanach local

Température Max Normale	-3.7°
Température Min Normale	-12.5°
Max Record	1976 10.0°
Min Record	1970 -27.8°
Précipitations hier:	1 mm

Phases de la lune



Soleil



© Infomédia/Météo 1996

PIERRE BRISSETTE
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

1996

1er VENDEUR

1er

LA CAPITALE / GRANBY 1996

378-8461

J'ai sous le bras
jusqu'à

REMISES

RABAIS JUSQU'À 60%

Offre d'une durée limitée

GEMO

633 Dufferin, Granby
372-5896

226 COMPTABILITÉ, IMPÔT

IMPÔT

Plus de 16 ans d'expérience

- Tenue de livres
- Salaires (mensuel et annuel)
- Impôt

Consultation et estimation gratuites
Secteurs: commercial, professionnel, industriel

Réal Gibeaut inc.
L138411
378-7819

227 SERVICES IMPÔT

IMPÔT

Plus de 13 ans d'expérience

- Particulier
- À votre compte
- Comptabilité (PME)
- Service rapide / courtois
- Prix concurrentiels

Comptabilité FC
Françoise Cadorette

147, boul. Mountain, Granby
777-3844 777-042295

1996 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 1996

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Informatisé
- 15 ans d'expérience

- Service rapide, personnalisé, confidentiel
SERVICE À DOMICILE pour les personnes âgées

**PRIX FIXE :- Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)**

Communiquez avec **M. Marc Nadeau 375-4611**

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - APP. très propres: 1 $\frac{1}{2}$, 270\$, meublé; 2 $\frac{1}{2}$ avec chambre, meub.chauf.écl. câble, 340\$ et 355\$. Grand 3 $\frac{1}{2}$, moderne, avec inst. lav-séch., 360\$. Tous ces app. peuvent être chauffés, éclairés avec un supplément. Inf. 378-4121

APP. 2 $\frac{1}{2}$, à louer pour 1er mars, meublé, chauffé, eau chaude fournie, buanderie, 325\$/mois. Inf. 378-3810, 531-1131

APP. 3 $\frac{1}{2}$ meublé, chauffé, éclairé, situé rue St-Hubert, libre 1er mars. 370\$/mois. Aussi 2 $\frac{1}{2}$, 300\$/mois. 378-7574

CENTRE-VILLE, app. 3 $\frac{1}{2}$, meublé, chauffé, câble, service buanderie. Inf. 83 Gill app. 1, tél. 372-4681

GRAND 2 $\frac{1}{2}$, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchet, réduit à 280\$/mois. Inf. 375-8912

IMM. ou MARS: 2 $\frac{1}{2}$ -3 $\frac{1}{2}$, meublés moderne, chauffés, buand., stat., près c-ville, propres, paisibles; ET 3 $\frac{1}{2}$ récent, style condo (dans 6 logis). Inf. 375-7735

LOGIS 3 $\frac{1}{2}$, au 204 Laval Sud, libre 1er juin, non meublé, non chauffé, 275\$/mois. Inf. après 16h au 372-6838

1-1 $\frac{1}{2}$ -2 $\frac{1}{2}$ -3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ meublés ou non centre-ville
375-8394 (laissez message), 534-3130

2 $\frac{1}{2}$, meublé, chauffé, éclairé, au 84 Drummond, 310\$. 3 $\frac{1}{2}$ semi-meublé, chauffé, éclairé, 63 Guy, 375\$. 378-4803

3 $\frac{1}{2}$ centre-ville, très propre, rénové à neuf, 340\$/ms. 4 $\frac{1}{2}$, centre-ville, service lav.séch., 425\$. 378-7422

243 MAISON A LOUER GRANBY

MAISON 8 PCES, très propre, ensoleillée, terrain boisé, vue panoramique, libre 1er mars, 550\$. 539-3474

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAA 5 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$, secteur Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Pour locataire avec bonnes références. 375-1621

244 LOGIS A LOUER GRANBY

IMMEUBLE RÉCENT

De qualité supérieure
Secteur tranquille
À 2 minutes de l'aréna
À 5 minutes des Galeries
Conciergerie sur place

3 $\frac{1}{2}$ / 370\$ - 4 $\frac{1}{2}$ / 405\$

763 Bussières, app. 102
Granby ou **378-6203**

BROMONT

Très grands 3 $\frac{1}{2}$ - 4 $\frac{1}{2}$
Piscine
Immeuble récent
Meublés si désiré

11, rue Champlain
références demandées

534-1167

227 SERVICES IMPÔT

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAA 4 $\frac{1}{2}$ secteur très tranquille, idéal pour retraité, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, libre avril et mai, 400\$ par mois. 378-5272 ou 372-4140

4 $\frac{1}{2}$ - 5 $\frac{1}{2}$ RÉCENTS

Incluant stores horizontaux et micro-ondes, très beaux logements repeints à neuf de style condo. Plancher de béton, rangement int., système intercom, stationnement.

378-8855
776-0309

1 MOIS GRATUIT

3 $\frac{1}{2}$ - 4 $\frac{1}{2}$ récents

- Frais peints
- Couvre-planchers neufs
- Armoires mélamine
- Possibilité semi-meublé
- Endroit tranquille
- Près de tous les services

378-8943

244 LOGIS A LOUER GRANBY

******* PROMOTION SPÉCIALE *******
LE HÉLÉNOR
2 $\frac{1}{2}$ -3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ meublés ou non
Près des Galeries et parc industriel
FAUT VOIR! 777-7204

111 DRUMMOND, 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$, chauffés, eau chaude inclus, pl. bois franc, face au lac.
276 DENISON OUEST, grand 4 $\frac{1}{2}$, repeint, porte-patio, vue sur ville, 1er avril et 1er juillet. Info: 777-9232

2 $\frac{1}{2}$ SEMI-MEUBLÉ OU NON, 3 $\frac{1}{2}$ avec balcon, porte-patio, au centre-ville, édifice neuf, insonorisé, voisin de la Mercerie Charles Hubert. 372-9319

3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$ libres pour juin ou juillet. 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy

3 $\frac{1}{2}$ MEUBLÉ; 4 $\frac{1}{2}$ semi-meublé ou non, repeints à neuf, libres imm. 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$ pour avril, mai, juin et juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

4 $\frac{1}{2}$ -3 $\frac{1}{2}$, secteur des Galeries, intercom, porte-patio, balcon, stationnement, endroit tranquille, 1er étage, libres 1er juillet. 378-5700 ou 375-9100

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT: SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT
À partir de 335\$/ms. Bail d'un an, meublés ou non, 4 $\frac{1}{2}$ modernes, station., asp. central, conciergerie. Libres imm. 534-3242

BROMONT: 4 $\frac{1}{2}$, entièrement meublé et décoré, 450\$ par mois, 539-0501

COWANSVILLE, 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$
chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 1 mois gratuit. 266-0369

247 LOCAUX A LOUER

HAUT DE LA RUE PRINCIPALE, rez-dechaussée; 1,300 pi.ca. ainsi que 1,200 pi.ca. et 760 pi.ca., chauffé, climatisé, à très bon prix, pour personne sérieuse.
Info: 777-0453 ou 372-6023

LOCAL COMMERCIAL au 2e, 350 à 1,250 p.c. selon le besoin, chauffé, éclairé, ventilé, stationnement. 372-1413, 777-6379

LOCAL COMMERCIAL 1200 pi.ca. à sous-louer ou 4,000 pi.ca. à louer. Disponibilité à discuter. 378-8313 semaine avant 17 h ou 266-5422 fin de semaine

LOCAL 1,200 pi.ca., au 3e étage, très bien situé, angle St-Charles et St-Jacques. 372-6511

LOCAL 900 PI.CA., site commercial, plusieurs possibilités. Bienvenue au Domaine de la Santé. 372-3450

TRÈS BEAU LOCAL 600 PI.CA. JUSQU'À 1300 PI.CA., dans un secteur résidentiel de choix. Idéal pour commerces de quartier tels que: coiffeur, chiropraticien, comptable, médecin, etc. UN EMPLACEMENT DE CHOIX! Inf: 378-4120, Pierre Bellefleur, agent imm. agréé, RE/MAX professionnel inc. courtier imm. agréé.

694 PIEDS CARRÉS adjacent à la caisse populaire, 868\$/mois. Idéal pour bureau. GUY-PAUL GUERTIN, RE/MAX professionnel inc. courtier imm. agréé, 378-4120

A LOUER 2 $\frac{1}{2}$ -3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ ET BUREAU D'AFFAIRES FACE A SUPER C
Inf. 375-4995

A SOUS-LOUER 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$ meublés ou non. Libres juin ou juillet.
Info: 372-0557 ou 776-1253

A SOUS-LOUER, 4 $\frac{1}{2}$ rue Fournier, dans un bas, 355\$/mois. Inf: 776-7419

A SOUS-LOUER le plus tôt possible: 4 $\frac{1}{2}$, très tranquille, aspirateur central. Cause: achat d'une maison. 372-9954

A VOIR ABSOLUMENT!
3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$

GRANDS 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$ IMMEUBLE RÉCENT, ASCENSEUR REPEINTS, TRÈS ÉCLAIRÉS CERTAINS LIBRES IMMÉDIATEMENT PRIX TRÈS INTÉRESSANTS
INFO: 777-9543 ou 375-7428

GRANDS 4 $\frac{1}{2}$ -3 $\frac{1}{2}$ Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

GRANDS 4 $\frac{1}{2}$ près des Galeries, propres, piscine ext., libres imm. et 1er juillet. Avec bonnes références. Info: 372-8152

GRAND 6 PIÈCES sur 2 étages, pl. bois franc, syst. d'alarme, très luxueux avec grand balcon, situé centre-ville, immeuble neuf, 675\$. Inf: 777-4728 après 17h.

IMM. OU PLUS TARD: Très grands 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$, récents, style condo (6 logis), bien situés, tous les services. 375-7735

JARDINS ELGIN 4 $\frac{1}{2}$ ET 5 $\frac{1}{2}$, HAUTE-VILLE
Prix avantageux pour juillet, endroit tranquille, bien éclairé, moderne, porte-patio sur jardin extérieur, entrées avant et arrière. Inf. 372-9082

LOGIS 4 $\frac{1}{2}$, libre immédiatement, au centre-ville, plancher bois franc, armoires en chêne. 372-9735

LOGIS 5 $\frac{1}{2}$, 510\$/mois, au 284 Laurent dans duplex jumelé. 378-4283 ou 777-7272

TRÈS GRAND 3 $\frac{1}{2}$, bien éclairé, grand patio, entrée lav-séch. Endroit tranquille. Grand terrain. Libre 1er avril. 385\$/mois. Au 487 Forand, Canton Granby. 378-8200

3 $\frac{1}{2}$, à 500 pi. des Galeries, 1er plancher, libre immédiatement. 375-2953

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lavséch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

244 LOGIS A LOUER GRANBY

****** PROMOTION SPÉCIALE ******
LE HÉLÉNOR
2 $\frac{1}{2}$ -3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ meublés ou non
Près des Galeries et parc industriel
FAUT VOIR! 777-7204

111 DRUMMOND, 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$, chauffés, eau chaude inclus, pl. bois franc, face au lac.
276 DENISON OUEST, grand 4 $\frac{1}{2}$, repeint, porte-patio, vue sur ville, 1er avril et 1er juillet. Info: 777-9232

2 $\frac{1}{2}$ SEMI-MEUBLÉ OU NON, 3 $\frac{1}{2}$ avec balcon, porte-patio, au centre-ville, édifice neuf, insonorisé, voisin de la Mercerie Charles Hubert. 372-9319

3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$ libres pour juin ou juillet. 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy

3 $\frac{1}{2}$ MEUBLÉ; 4 $\frac{1}{2}$ semi-meublé ou non, repeints à neuf, libres imm. 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$ pour avril, mai, juin et juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

4 $\frac{1}{2}$ -3 $\frac{1}{2}$, secteur des Galeries, intercom, porte-patio, balcon, stationnement, endroit tranquille, 1er étage, libres 1er juillet. 378-5700 ou 375-9100

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT: SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT
À partir de 335\$/ms. Bail d'un an, meublés ou non, 4 $\frac{1}{2}$ modernes, station., asp. central, conciergerie. Libres imm. 534-3242

BROMONT: 4 $\frac{1}{2}$, entièrement meublé et décoré, 450\$ par mois, 539-0501

COWANSVILLE, 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$
chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 1 mois gratuit. 266-0369

247 LOCAUX A LOUER

HAUT DE LA RUE PRINCIPALE, rez-dechaussée; 1,300 pi.ca. ainsi que 1,200 pi.ca. et 760 pi.ca., chauffé, climatisé, à très bon prix, pour personne sérieuse.
Info: 777-0453 ou 372-6023

LOCAL COMMERCIAL au 2e, 350 à 1,250 p.c. selon le besoin, chauffé, éclairé, ventilé, stationnement. 372-1413, 777-6379

LOCAL COMMERCIAL 1200 pi.ca. à sous-louer ou 4,000 pi.ca. à louer. Disponibilité à discuter. 378-8313 semaine avant 17 h ou 266-5422 fin de semaine

LOCAL 1,200 pi.ca., au 3e étage, très bien situé, angle St-Charles et St-Jacques. 372-6511

LOCAL 900 PI.CA., site commercial, plusieurs possibilités. Bienvenue au Domaine de la Santé. 372-3450

TRÈS BEAU LOCAL 600 PI.CA. JUSQU'À 1300 PI.CA., dans un secteur résidentiel de choix. Idéal pour commerces de quartier tels que: coiffeur, chiropraticien, comptable, médecin, etc. UN EMPLACEMENT DE CHOIX! Inf: 378-4120, Pierre Bellefleur, agent imm. agréé, RE/MAX professionnel inc. courtier imm. agréé.

694 PIEDS CARRÉS adjacent à la caisse populaire, 868\$/mois. Idéal pour bureau. GUY-PAUL GUERTIN, RE/MAX professionnel inc. courtier imm. agréé, 378-4120

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPÔT 1,600 pi.ca., avec quai de chargement. 375-0323

256 BUREAUX A LOUER

AU CENTRE-VILLE, chauffé, éclairé, climatisé, 180 pi.ca. à 150\$/mois, ainsi que 1,280 pi.ca. à 575\$/mois. Inf. 777-0453

RECHERCHE PROFESSIONNEL! 900 pi.ca. au rez-de-chaussée. Près de tous les services. Angle St-Charles et St-Jacques. Possibilité de services communs: salle d'attente et réceptionniste. 372-6511

257 DEMANDE A LOUER

JEUNE COUPLE RECHERCHE belle petite maison à louer avec option d'achat, en bonne condition, Granby et environs. Appelez-nous: 819-823-7420 répondre.

262 MEUBLES A VENDRE

BIBLIOTHÈQUE 3 sections blanche, avec 2 tables carrées blanches, le tout en mélamine, comme neuf, plus 1 causeuse. Prix 400\$. Info: 378-4886

MOB. CHAMBRE À COUCHER en stratifié gris, avec insertion de bois naturel de merisier, 400\$. Mob. cuisine 4 chaises, en stratifié blanc, 200\$. Très propre. 372-5630

263 PERDU

GOLDEN RETRIEVER femelle, de 4 $\frac{1}{2}$ ans, perdue dans chemin Brandrick, Canton Shefford, 23 fév. Inf: 777-0535

264 TROUVÉ

TÉLÉPHONE CELLULAIRE Uniden, trouvé à Valcourt en fin de semaine passée. 375-1091

267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

269 BATEAUX

CHALOUPÉ de pêche, usagée, 1980, 16 pi, bonne condition, moteur Mercury 20 hp, 3 sièges, batterie et lumières, 2,400\$. Inf: 375-9417 après 18h.

271 DIVERS A VENDRE

ANNEXE À L'HUILE avec réservoir ET air climatisé à vendre. 378-5618

BATTERIES AUTOS et camions, reconditionnées, 25\$ à 35\$. MOTONEIGE Bombardier Everest 440cc 1977, démarreur électr., 650\$. Info: 375-7431

COMPTOIR COMMERCIAL vitré, blanc/gris, 150\$. Ens. de salon, tissu noir, 2 ans d'usage, 400\$. Meuble audio-vidéo, stratifié noir, 400\$. Inf. 378-2003, 776-2729

CUISINIÈRE Moffat, 24 po, blanche, très propre, à bon prix. 534-4195

GRANDE OUVERTURE 1er et 2 MARS
Au 1276 Principale, Granby
Encan tous les mardis soir, à partir du 4 mars, au même endroit. Apporter vos articles très tôt.

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS
Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE
Les Spécialistes de l'électroménager,
385 Dufferin, Granby
Département: usagé, 372-6224

LIT DE BRONZAGE
NEUF, 3,000\$. 375-9500

NINTENDO 64, avec deux manettes et une cassette, prix 400\$. Info: 777-3671

NOUVEAU, papier de toilette, 30 rouleaux de 1000 feuilles: 10\$. 777-4519

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT: 2 tables réfrigérées 14" (buffet); 1 réchaud 12"; 1 grill steak Garland 36" au gaz naturel; 1 plaque 36" électr.; 1 plaque à pain 18" électr.; 2 friteuses Garland électr.
Info: Normand 372-7608

VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

ABATTOIR DUCHARME INC.
110, rue Authier
St-Alphonse-de-Granby
375-4620

DEMI-BOUVILLON
Environ 325 lb **1,89 \$/lb**

DEVANT DE BOUVILLON **1,69 \$/lb**

DERRIÈRE DE BOUVILLON **2,39 \$/lb**

PORC
Demi ou complet **1,39 \$/lb**

BOEUF HACHÉ MAIGRE **1,99 \$/lb**

N'oubliez pas notre **SAUCISSE MAISON**
toujours aussi populaire

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997

271 DIVERS A VENDRE

SOUFFLEUSE Craftman, 8 hp, démarreur électrique, cabine, très propre, 550\$. 375-4975

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

7 SCIES À CHAÎNE usagées, modèle Homelite XL, 26 c.c., 100\$ ch. 469-2536

POINTE ST-JACQUES
À VENDRE
SPAGHETTI
À
VOLONTÉ

Les mercredis
et
dimanches
soirs

299 \$

Réservations : 372-2511

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE en languettes de bois franc sec, de 1"x 1/2"x 8", 10\$ par trailer de 8'. 372-2435

281 MACHINES A COUDRE

ATTENTION!
Les Locations A.L.G. sont déménagées au 172 St-André Ouest, coin Cartier à Granby. Pour service de machine à coudre industrielle ou pour achat de fil à coudre, contactez Micheline ou Fernand au 378-1887

282 VÊTEMENTS A VENDRE

LOT DE VÊTEMENTS pour friperie, à partir de 15 du morceau, lot de vêtements neufs, ainsi que "racking", caisse enregistreuse, comptoir. Au 236A Notre-Dame à St-Pie de Bagot. Tous les samedis de 10 h à 16 h

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÉTERAIS RABBIT 85 et plus, diesel, propre. De particulier. Soir : Jean (514) 346-8975

ACHÉTERAIS ANTIQUITÉS, rotin et tapis tissés à la main. 378-5618

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE!
Le plus grand choix d'hôtesse. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69
Jolies hôtesse d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

AGENCE JACINTHE. Moments intimes ou accompagnement social et récréatif. Belles escortes. Granby et environs. 534-0984

NOUVEAU NOUVEAU
Fruits défendus
Jolies demoiselles pour vous messieurs
Aussi mannequins de grande classe
372-1363

*** SUPER SPÉCIAL ***
Je reçois en privé.
372-0673

301 PERSONNEL DEMANDE

BOUCHER A TEMPS PLEIN, minimum 2 ans d'expérience, demandez chez Provigo Gagnon, 330 St-Jacques, demandez Robert Gagnon, 375-1815

CAMELOTS DEMANDÉS
Granby - Région - Beloeil
777-7931 ou 375-5335

COIFFEUSE POUR HOMME DEMANDÉE
Bonne possibilité d'avancement. Aucun investissement requis. Inf: Johanne Guay au Salon Mirage Plus, 539-2232, 539-4655

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience sur Plain et Overlock, travail à domicile. Inf. 777-4275, 777-1872


GARDIENNE DEMANDÉE pour 2 enfants. Une de jour et une autre le soir. Au MontShefford. Inf: 776-8103

HOMME A TOUT FAIRE pour travail du bois, partiel (soir et fin de semaine), habile, consciencieux et responsable. 469-1768

MÉCANICIEN CAMION LOURD et machinerie agricole, sachant souder, et possédant classe 1 pour livraison occasionnelle. Emploi à temps plein. Demandez Sylvain Jodoin au 514-467-4744


HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril

Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement. Le décor est vraiment magnifique. Une situation vous émerveille. Vous modifiez votre programme. Vous vous révelez rusé.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


La tolérance s'impose. Rumeurs variées. Vous faites des arrangements rationnels. Votre esprit prime. Tenez ferme malgré les difficultés. Un roman vous séduit. On ne peut tout faire à la fois.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin

Le soleil luit pour tous. On doit laver son linge sale en famille. Quelqu'un colporte des nouvelles tendancieuses. Vous savez bien dépeindre une situation. On raffole de vos commentaires.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet

Une idée vous transforme. Il faut aller au fond des choses. On vous accueille à bras ouverts. Vous devez vous rendre compte des faits. Allez où le cœur vous dit. Un être se trompe à votre sujet.

LION

 du 23 juillet au 23 août


Votre imagination est un peu trop vive. Ne faites rien sans réfléchir. Vous rencontrez une personne excentrique. On vous suggère une stratégie fort utile. Un événement embellit votre horizon.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.

Vous signifiez vos intentions. Il faut regarder les choses en face. Léger désappointement. Mettez au rancart les idées désuètes. Une personne acquiesce à votre demande. Deux têtes valent mieux qu'une.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.

Il s'élève une contestation. Vous l'emportez haut la main. La télépathie n'est pas un vain mot. Chacun vante sa paroisse. Un projet vous intéresse particulièrement. Vous épatez les autres avec vos idées originales.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Un élan s'avère irrésistible. Il faut penser à tout avant de parler. On ne saurait ignorer les sentiments. Un argument se révèle boiteux. Une figure vous plaît plus qu'à l'ordinaire.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.

Vous entendez un appel lointain. Il s'agit pour vous de démontrer votre diplomatie. Vous provoquez une surprise. Votre qualité dominante constitue votre actif. Vous engagez une belle partie. Des goûts on ne discute pas.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Il faut vous rendre à l'évidence. On vous révèle un secret. Le sage sait lire entre les lignes. Vous passez à l'état de ravissement. Dans les petits pots les meilleurs onguents.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Les perspectives ne sauraient être meilleures. Il ne faut pas juger à tort et à travers. Le passé renaît. Soyez logique avec vous-même. L'autre sexe vous importune quelque peu.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

N'allez pas plus vite que le vent. Vous êtes de bonne composition. Vous corroborez ce que dit l'autre sexe. Une résolution s'ébranle. Vous causez en connaisseur. Les belles choses provoquent des extases.

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: C'EST UN POISSON

anchois	cotte	gade	merlan	sprat
appât	cuire	gobie	mérou	
	cyclostome	goujon	muge	tacaud
barbote		guppy	mulet	thon
bécard	dorade			
blennie		hotu	ombre	vairon
brème	églefin		ouïes	vive
brocheton	émissole	lamie	pêcherie	
	éperlan	limande		zée
cabot	esturgeon	lotte	plie	
cêteau	exocet	loup		
chabot		lump	rouget	
chimère	féra			
congre	flétan	maigre	saumon	

Solution du problème précédent: Jérusalem

U	A	E	T	E	C	Y	C	L	O	S	T	O	M	E
L	C	H	I	M	E	R	E	C	A	U	P	A	I	A
U	B	A	R	E	F	Z	I	U	V	A	I	R	O	N
M	R	E	E	D	N	A	M	I	L	G	E	E	A	E
P	E	N	T	O	U	O	A	R	R	H	E	L	S	T
G	M	R	M	T	N	L	L	E	C	M	R	T	E	O
B	E	B	O	G	O	B	I	E	I	E	U	G	G	B
D	R	H	T	U	U	C	P	S	M	R	U	G	L	R
E	R	O	P	E	T	P	S	U	G	O	E	E	E	A
D	N	A	C	A	C	O	P	E	R	A	N	V	F	B
A	O	I	C	H	L	O	O	Y	T	N	P	L	I	E
R	J	A	A	E	E	N	X	H	I	T	E	P	N	V
O	U	B	D	L	B	T	O	E	L	T	O	B	A	C
D	O	A	E	R	G	N	O	C	A	M	U	L	E	T
T	G	E	P	E	R	L	A	N	C	H	O	I	S	E

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Qui parle avec abondance et rapidité - Un atome.
- Magistrat municipal - Rohart.
- Cassier - Sentiment d'affection.
- Mail - Iridium.
- Caché - Turgide (litt.).
- Mulot - Greluchon - Lithium.
- Rassemblant en faisant du bruit - Partie tombante et flottante d'un vêtement.
- Laize - Respiration des agonisants - Certain.
- Dont la taille est de beaucoup inférieure à la taille moyenne - Qui a de la saveur.
- Patrons - Artimon.
- Il est vorace - Rincées.
- Général américain - Qui annonce la bonne humeur - Sélénium.

VERTICALEMENT

- Livre liturgique - Monnaie du Pérou.
- Fl. né près d'Ostrava - Transformé.
- Sizerin - Terrain où l'on bat le grain.
- Docteur de la loi musulmane - Pissat.

- Béryllium - Formidable.
- Bête - Capucin.
- Capitale du Pérou - Baudets - Convient.
- Palpable - Ainsi soit-il.
- Retirent - Alfa.
- Trois - Aven.
- Chauve-souris - En matière de.
- Éclos - Il sécrète l'urine - Anneau de cordage.

NO 3437

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION DU PROBLEME D-3436

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	A	V	O	R	A	B	L	E	T	U	
2	E	G	A	L	I	T	E	N	A	O	S	
3	R	O	U	E	E	T	E	T	A	I		
4	M	U	R	A	L	E	N	E	S	S		
5	E	T	I	O	L	E	E	R	R	A	I	
6	T	I	E	D	E	A	E	R	E	A		
7	E	N	I	V	A	L	E	G	A	L		
8	O	S	E	I	L	L	E	I	C	I		
9	A	S	U	N	C	I	N	E	C	S		
10	N	I	E	S	A	E	T	I	T	E		
11	G	E	D	E	O	N	E	R	O	D	E	
12	E	R	E	S	E	C	R	E	T	E	R	

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997

27

301 PERSONNEL DEMANDE

Étudiants SEC. IV
Rencontre d'information individuelle gratuite

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi
- Curriculum vitae

SOCRATE
776-7316

Nathalie Vachon, c.o. conseillère d'orientation
 L138225

Boutique CHARMANTE

demande **GÉRANTE ASSISTANTE-GÉRANTE VENDEUSES CAISSIÈRES**

temps plein et temps partiel

Expérience nécessaire
 Boutique de vêtements pour dames située aux **GALERIES DE GRANBY**

Ouverture mi-mars

Pour rendez-vous
(514) 382-2974

301C410262

ST. PETERSBURG

est à la recherche d'un(e) **VENDEUR / VENDEUSE**

Une nouvelle entreprise québécoise dans le domaine du vêtement pour hommes est à la recherche d'une personne dynamique ayant le sens des responsabilités.

Cette personne devra aimer le contact avec le public, être enthousiaste et avoir une belle personnalité.

Veillez contacter Isabelle du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
776-6253

301-C410252

DIRECTEUR DE PRODUCTION
 dans le domaine de la transformation de métal

Qualifications requises:

- Tech. ou ing. mécanique
- Doit maîtriser le logiciel AutoCad
- Expérience pertinente dans la gestion du personnel
- Expérience dans la gestion des inventaires, matières premières, prix de revient
- Connaissances des procédés hydrauliques (un atout)
- Devra collaborer étroitement au développement ainsi qu'à la conception de nouveaux produits.

Recherchons candidat dynamique avec leadership
 Salaire selon compétences.

Faites parvenir votre C.V. au: **Casier 1161, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4**

301C413748

301 PERSONNEL DEMANDE

LE CLUB DE GOLF DE KNOWLTON DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le club est à la recherche d'un directeur général responsable des opérations de bar, salle à manger et chambre. Cet emploi est pour une période du 15 avril au 1er octobre. Le candidat doit être bilingue et posséder de l'expérience. S.V.P. envoyez votre

C.V. au: **Président, C.P. 150, Knowlton, Qué. J0E 1V0.**

ON RECHERCHE HOMME de 35 ans et plus pour travailler dans la cuisine à l'Érablière La Grillade. Inf. Pierre 375-5959

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE DANS LA VENTE.
 Compagnie internationale depuis 1953, spécialisée dans le traitement d'eau, est à la recherche de **PROFESSIONNEL(LE) DE LA VENTE.**

- Dynamique, persévérant(e), organisé(e)
- Possédant une automobile.
- Formation complète.
- Rendez-vous fourni.
- Aucun investissement.
- 30,000\$ et plus.
- Pour Granby et la région.

Veillez envoyer votre C.V. **RainSoft**
 281, rue Neil, Granby, J2G 9J6

PRÉPOSÉ(E) À LA BOULANGERIE
 de nuit 16 heures/semaine. Se présenter au Dépan-Escompte Couche-Tard, 825 Maisonneuve, Granby.

RECHERCHE DESSINATEUR
 3 à 5 ans d'expérience, Auto-Cad 12. Transformation de métal en feuille, outillage serait un atout. L'usine est située à Granby. Envoyez votre C.V. par le fax: **243-0572**

REPRÉSENTANT avec salaire intéressant + bonus, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue au 40 ans et +. Formation complète. Inf. (514)777-7779

REPRÉSENTANT(E) RECHERCHÉ(E) pour promouvoir l'utilisation de produits d'impression recyclés. Travail à temps plein. 777-0912, Jean Rioux.

VENDEUR(EUSE)
 Au comptoir, parfaitement bilingue, expérience dans le domaine des érablières un atout. Envoyez C.V. à: **EVAPORATEUR WATERLOO, C.P. 610, Waterloo (Québec) J0E 2N0. Télécopieur: 539-2660**

radisson SPORTS.
 Cowansville

OPÉRATRICES DE MACHINE À COUDRE
 avec expérience

Faites parvenir votre C.V. au:
300, rue Miner Cowansville (Québec) J2K 3Y7 (514) 263-7773

301C413723

OPÉRATEUR DE MACHINES INDUSTRIELLES

Exigences:
 Secondaire V ou équivalent
 Préférence formation en opération / production industrielle
 Habileté à lire dessins de production
 Habileté à utiliser instruments de mesure
 Atout: expérience dans une usine de métal
 Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. au:

Département ressources humaines
 C.P. 160
 Granby (Québec)
 J2G 8E4

301-C413719

302 TRAVAIL DEMANDE

ATTENTION! ATTENTION!

Je suis à la recherche d'un emploi. Expérience de travail: élect., plomberie, chauffage, climatisation, service de conciergerie. A qui la chance? 378-3820, Michel.

Récompense 5,000\$
 Spécialiste des ventes, 25 ans d'expérience, bilingue, diplômé en techniques et universitaires, cherche emploi administratif de défi aux ventes, 25,000\$ et +. N.B. Contrat à l'offre acceptée. Inf. 777-7658

323 COURS

Cours intensifs (5 rencontres)
 Adaptés aux gens et à la vie d'aujourd'hui (Conférences, Forums, Partages...). Pour vous qui vivez des moments difficiles: peine d'amour, insécurité au travail, solitude, baisse de confiance, etc.

Venez combattre la morosité, l'esprit négatif, la déprime... Soirée GRATUITE (19 h 30)

A. Daigle
 Lic. l'U. de M.

Le jeudi 27 fév., s.-sol St-Joseph, boul. Leclerc, Granby

(À votre service depuis plus de 25 ans!) Devise: «Petit prix, grand bien!»
 N.B.: Le cours débute le jeudi 13 mars à 19 h 15. INFO: Jacqueline: 372-9018

L138402

OBTENEZ 23 1/3 CRÉDITS

ET UNE ATTESTATION
 Inscrivez-vous au programme d'Actualisation en bureautique et obtenez 23 1/3 crédits collégiaux.

Seul note

Système d'apprentissage intégré
 vous permet de:

- débiter vos cours en tout temps
- choisir l'horaire qui vous convient
- progresser à votre propre rythme

PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES OFFERT
 PERMIS M.E.Q. 749927

ACADÉMIE DU SAVOIR
 FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
 110, rue St-Charles Sud, Granby
776-1588

L138611

ATELIER PRATIQUE d'une journée sur la **RÉFLEXOLOGIE TIBÉTAINE**, la **GUÉRISON** et l'**ÉVEIL DE SES CENTRES DE VITALITÉ**.

Le dimanche 9 mars de 8 h 45 à 17 h, à l'Auberge du Vieux Manoir, 871 Shefford à Bromont. Animateur: Gilbert Boutin, pour réserver: 534-1350

324 SANTÉ

AVEC REIKI LE SENS DE LA VIE CHANGE.
 Il apporte santé, énergies, relaxation et équilibre.
 Gisèle Casavant (maître Reiki) 375-7832

Douleur au dos? L'expérience ULTICAR
 Transformez vos longues heures de la journée assises dans votre auto, bureau ou fauteuil en une expérience bénéfique pour votre dos. Le coussin ULTICAR s'adapte à toutes les formes de siège.
 Pour inf. 372-4818

--- NOUVEAU --- L'ÉLECTRO ANTI-ÂGE
 Un appareil ingénieux, une gymnastique pour le visage, pour les personnes soucieuses de leur apparence, cinq fois plus efficace que les crèmes de beauté.
 Pour inf. 372-4818

REIKI TRADITIONNEL AVEC JALAD
 15 ans d'expérience niveaux 1 à maître. Équilibre, paix, force, guérison. Pratique gratuite les lundis. Prochains cours les 8 et 9 mars Jalad Kivil Woodward 1-514-337-6460 Denise 539-2303

342 GARDERIES

NOUVELLE GARDERIE À DOMICILE ouvre ses portes. Maman de 2 petites filles se fera plaisir de garder vos petits bouts de choux. Je me situe entre Adamsville et East Farnham (ancien Domaine Lacroix) "à 2 pas de la 139". Références disponibles.
 Pour inf. 263-8122

343 SERVICES DIVERS

ARRÊTEZ, ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
 Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ASTROLOGIE, CONSULTATION pour lecture du tarot et cartes du ciel. Je peux me déplacer à votre domicile. 375-8363

343 SERVICES DIVERS

COMME MOI, vous avez aimé allo-santé ou soda stream? Je peux vous aider!
 Boîte vocale, 514-897-6248

ENTRETIEN, RÉPARATION de toute marque de tracteur, tondeuse, souffleuse, scie à chaîne et petit moteur. Avec spécialité: remise à neuf de moteur de tracteur à jardin. 469-2536

MENUISIER À TOUT FAIRE: pour travaux résid., rénovation, finition, peinture, joints, plafond suspendu. Richard, pag. 360-8636

MINI-EXCAVATION BISAILLON
 Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

PLANS DE MAISONS
 Nouvelle construction & rénovation
 Dessins sur ordinateur
 http://www.3-sympatico.ca/designtech
 Design & Technologie Alie inc., 378-4560

VOYANCE - CARTE DU CIEL - Lignes de la main, par: Lise B. Mailloux, astrologue diplômée de l'École d'Anne-Marie Chalifoux depuis 1985. 11 ans d'expérience. 777-2784

323 COURS

343 SERVICES DIVERS

COMME MOI, vous avez aimé allo-santé ou soda stream? Je peux vous aider!
 Boîte vocale, 514-897-6248

ENTRETIEN, RÉPARATION de toute marque de tracteur, tondeuse, souffleuse, scie à chaîne et petit moteur. Avec spécialité: remise à neuf de moteur de tracteur à jardin. 469-2536

MENUISIER À TOUT FAIRE: pour travaux résid., rénovation, finition, peinture, joints, plafond suspendu. Richard, pag. 360-8636

MINI-EXCAVATION BISAILLON
 Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

PLANS DE MAISONS
 Nouvelle construction & rénovation
 Dessins sur ordinateur
 http://www.3-sympatico.ca/designtech
 Design & Technologie Alie inc., 378-4560

VOYANCE - CARTE DU CIEL - Lignes de la main, par: Lise B. Mailloux, astrologue diplômée de l'École d'Anne-Marie Chalifoux depuis 1985. 11 ans d'expérience. 777-2784

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

121974

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix:
 Nettoyage de matelas

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée
 Service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

343-C407162

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture

Service rapide à domicile 378-7222

L123606

349 AMITIÉ/RENCONTRE

ÉVALUATION SÉRIEUSE par un professionnel, bon placement, coût raisonnable, présentation selon vos critères personnels.
L'ÉQUILIBRE, 777-0706

365 MOTOCYCLETTES

YAMAHA WOLVERING 1995, 350, avec winch, poignée et pouce chauffants, 5,400\$. 777-5035.

368 CAMIONS

CAMION LOURD, TRACTEUR MACK 1990, avec permis de transport en vrac, région 05. Trailer trail-mobile B-train, «drop deck», sur arrière du trailer, «fifth wheel» ajustable pour un 2e trailer, boîte contenu 50 verges, chargeuse Rotobec, modèle 70. Tous ces items sont à vendre ensemble ou séparément. Inf: Yves, 539-2238

CAMION PICK-UP S-10 king cab, moteur 2.8 L, 1988, avec boîte fibre de verre 59x79, 30" haut; boîte supplémentaire de même dimension, prix nég. 514-548-5576

CHEVROLET S-10 1988, freins avant neufs, besoin d'une "clutch", 950\$ ferme. 375-1592

PICK-UP GMC 1995, 3500, king cab, 74,000 km, roues doubles, 6.5 turbo diesel, aut., équipé au complet. 375-2203

370 AUTOS

ACHETONS VÉHICULES en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. 776-8185

ACHÈTERAIS VOLKSWAGEN JETTA ou Rabbit diesel ou non, et aussi moteur 2.5 ou 2.6 L de Dodge. 378-1145

ACURA INTEGRA RS 1992, 5 vit. air clim., 4 portes, 118,000km, très propre.
 Inf. 514-772-6261

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
 1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
 1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
 1993 FORD Ranger, V6, 3 L, 5 vit.
 1992 CHEV. CORSICA 4 ptes, aut., V6, 3.1
 1992 GEO METRO, 4 portes, 5 vit.
 1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
 1991 CHEV. S-10 K-Cab, 5 vit. bas millage
 1991 SUZUKI Sidekick J LX, bien équip.
 1991 FORD Escort GT, autom.
 1991 FORD Tempo, 4 ptes, autom.
 1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
 1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L
 1991 Plym. Voyager V6 3.3, 7 pass. longue
 1991 MERCURY Tracer, 4 ptes, aut.
 1990 VAN Aérostar XL, 7 pass. longue.
 1990 HUNDAI Excel, 3 ptes, bas millage.
 1990 FORD Taurus, famil. bien équipée.
 1990 PONTIAC Bonneville LE, 4 p. t.-equip.
 1990 SUZUKI Swift 4 p. aut.
 1990 PONTIAC Firefly 4 ptes, aut.
 1990 VAN Aérostar, 7 pass. V6, 5 vit.
 1990 OLDS INTERNAT, 2 p., V6, t. équipé
 1990 CADILLAC Sedan de Ville, 4 p. bijou
 1990 VAN DODGE, Ram 150
 1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t.-equip.
 1989 TOYOTA Corolla GTS, 5 vit.
 1989 CHEV. SPRIINT, 2 ptes, 5 vit.
 1989 MAZDA 929, 4 ptes, aut.
 1988 DODGE ARIES LE 4 ptes, aut.
 1988 FORD Escort LX, 4 ptes, aut.
 1988 CHEV. Sprint, 4 ptes, 5 vit.
 1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
 1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
 1988 VAN ASTRO, Cargo, 4 cyl.
 1987 SUBARU GL, 2 ptes, H.back, 5 vit.
 1987 PICK-UP Dakota, V6, aut.
 1987 FORD Taurus, fam. V6, autom.
 1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
 1986 VOLKS. Audi Quattro, 4 ptes, 5 vit.
 1986 Pick-up Mazda B-2000 K-Cab, 5 vit.
 1984 PONTIAC Fiero

OUVERT LE SAMEDI

HONDA CRX 1989, bleue, en très bonne condition, 68,000 km, 5,200\$ nég. 776-4410

HUNDAI EXCEL 1988 modèle GL, 5 vit., 4 cyl., 2 ptes, gris, batterie neuve, radiateur et système d'exhaust neufs, 4 pneus neufs, 1,675\$. Très propre. Inf: 777-0236

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
 GRANBY
 560 DUFFERIN -- 777-0211

1994 Chrys. Intrepid vert forêt, full, 68km
 1993 Geo Storm GSi 5 vit., bleu
 1992 Dodge Caravan SE, V6, 7pass. 83km
 1991 Suzuki Sidekick convert. aut. gris
 1991 Lada 3 p., 87km, 2,795\$
 1991 Mercury Topaz GS 4 p. full; 98 km
 1990 Mazda 323, 3 p. 5 vit. rouge
 1990 Plymouth Voyager SE V6 7 pass.

1990 Isuzu pick-up X-cab XS 4x4, 5 vit.
 1990 Pontiac Grand Am 4 p. aut. air
 1990 Dodge Spirit LE 4 p. V6, air, 119km
 1989 JETTA turbo diesel Flair (neuve)
 1989 Corsica LTZ 4 p. V6, full, bleu

1592 PRINCIPALE -- 375-3633

1992 TRACER LS 4 p., 5 vit., air.
 1992 LEMAN 3 p., man. blanche
 1992 Geo Storm 5 vit. vert, 36 km
 1992 Dodge Colt 200 GT 5 vit. bleu
 1991 Hyundai Scoupe 5 vit. rouge 58km
 1991 SUNBIRD LE 2, p. aut. air
 1991 Geo Metro convert. 5 vit. rouge
 1990 Buick Lesabre LTD, 4 p. V6, full
 1990 Suzuki Sidekick JX aut. convert.
 1990 Ford Tempo, 4 p. 5 vit. noir
 1990 Chrysler Lebaron, 2 p., aut. air
 1990 Chev. Lumina, 4 p. V6, air, 95km
 1990 Dodge Shadow, 2 p. 5 vit. blanc
 1990 Grand Voyager V6, 7 pass. air
 1989 Volks Jetta turbo diesel, 5 vit.
 1989 Eagle Vista Wagon 7 pass. aut. air
 1989 Toyota Tercel, 3 PLB, 5 vit. 100km
 1989 Pontiac Grand Am LE 2 p. aut, 4 cyl.
 1989 Chev. Cavalier Z24, 5 vit. rouge
 1989 Toyota Corolla LE 4 p. 5 vit.
 1988 Chev. Corsica CL 4 p. V6, full
 1988 GMC Suburban diesel 4 p., aut.
 1988 Trans Am, T-top, aut. comme neuve

Faisons LA LOCATION à COURT TERME
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

370 AUTOS

MAZDA MYSTÈRE MX6 1993, tout équipé, 105,000 km, lecteur au laser, 13,000\$. 263-7630

MAZDA RX7 1990, très propre, toit ouvrant, man., 9,000\$. Diane, 372-1548

NISSAN SENTRA 1993, 89,000km, garantie jusqu'à 100,000km, 8,000\$ nég. Inf: 375-2026

PARTICULIER recherche moteur 3 cyl. non turbo, 1L pour Pontiac Firefly 87, bas millage, en bonne cond. Après 18h 469-2043



**GRATUIT
3 ANS
OU
60 000 KM
DE GARANTIE***

* Modèles éligibles 92 à 96 ayant moins de 100 000 km, détails sur place

- 96 CAVALIER, 3 p., aut., 14 km
- 95 CAVALIER, 2 p., aut., 23 km
- 95 BUICK RÉGAL LIMITÉE, 3,8 L, t. équipée
- 95 PLYM. VOYAGER, 5 pass., spécial 13 900 \$
- 95 ESCORT, 4 p., aut., 16 000 km
- 95 VOYAGER SE, 7 pass., vert
- 95 SUNFIRE, 2 p., 5 vit., toit
- 94 CHEV. LUMINA APV, t. équipé, 60 km
- 94 EAGLE VISION TSI, 3,5 L
- 94 CHRYSLER INTREPID, 44 000 km
- 94 GR. AM GT, 2 p., t. équipé, 56 km
- 94 TAURUS GL familiale, 3,8 L
- 94 CAVALIER Z-22, aut., 2 p.
- 94 INTREPID ES, 3,5 L, 67 km
- 94 COLT GL, 2 p., 5 vit., 56 km
- 93 CHRYSLER INTREPID ES, 3,5 L
- 93 GÉO STORM, 5 vit., 53 km, verte
- 93 MAZDA VAN, MPV, V6, 7 pass.
- 93 CAMRY V-6, toit, «mags», verte
- 93 CORRADO VR-6, aut., noire
- 93 GRAND CARAVAN SE, t. équipé, vert
- 93 CHRYSLER INTREPID, spécial 9 800 \$
- 92 DODGE CARAVAN SE, t. équipé, 58 km
- 92 JETTA, 4 portes, 5 vit., toit, rouge
- 92 HONDA CIVIC VX, «mags», 5 vit.
- 92 FORD PROBE GL, 5 vit., verte
- 92 ACURA RS, 2 p., 5 vit., 60 km
- 92 LINCOLN SIGNATURE, t. équipée, noire
- 92 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl.
- 92 FORD ESCORT, fam., aut., clim.
- 91 SAMURAI 4X4, décapotable, 5 vit.
- 91 CUTLASS INTERNATIONAL, 3,4 L, noire
- 91 TOYOTA CAMRY, V6, clim.
- 91 HONDA ACCORD EXR, aut.
- 90 AEROSTAR XLT, longue, clim.
- 90 COROLLA SE, 4 p., aut.
- 90 ACURA LS, 2 p., 5 vit., toit
- 89 VOLKS JETTA, 4 p., aut.
- 89 SUZUKI SIDEKICK JLX 4x4
- 89 FORD F150, 4x4, manuel + boîte

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Cantine Chez Ben

370 AUTOS

PLYMOUTH VOYAGEUR SE '95, 100,000 km, en parfait état, 13,800\$, premier propriétaire. Inf: 1-800-474-2622

PONTIAC FIREFLY 1988, 2 ptes, H-back 3 cyl. 5 vit. radio am-fm cass., rouge, très propre, 78,000km, très bonne condition, 1,975\$ ferme. Inf: 777-6982

SATURN SL1, 1992, 90,000 km, mécanique A1, avec brassière, antivol, démarreur à distance, 2 sets de roues, pneus d'été TA. 777-7575 après 17h30 sur semaine.

SUNBIRD NOIRE SE 88, 4 cyl., 2 L., 2 ptes, 104,000 km, automatique, mags, toit ouvrant, volant ajustable, cruise, très propre, Très bon prix. Mise au point à jour. Au 582 Principale

ACHETEZ DIRECTEMENT DE L'USINE

Tous les modèles de cardans et tous les modèles de crémaillères

À DES PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

Tous nos produits sont garantis.

CARDAN & CRÉMAILLÈRE P.M. LTEE
736 Principale, Roxton Pond
(même bâtisse que la station Shell)
(514) 372-1889

AUTOS D'EXPÉRIENCE QUALITÉ CERTIFIÉE

- Garanties additionnelles disponibles
- Garanties d'échange de 30 jours
- Financement sur place

1996 Volks Jetta, aut., clim., 15 km

1996 Tercel, 4 p., aut., bas km

1996 Tercel, 2 p., aut., bas km

1996 Ford Ranger Xtracab, 5 vit., 18 000 km

1995 Volks Golf, 5 vit., clim., 47 000 km

1995 Chevrolet Cavalier Z-22, 5 vit., 37 km

1995 Camry LE, 4 cyl., t. équipée

1994 Toyota 4 Runner 4x4, 5 vit., 6 cyl., vert forêt

1994 Plymouth Gr-Voyager SE, 7 pass., clim., 49 km

1994 Chevrolet Cavalier, 4 p., aut., 29 000 km

1993 Ford Escort, 3 p., aut., 92 km

1993 Pontiac Trans Sport SE, t. équipé, 79 km

1993 Chevrolet Lumina Z-34, aut., rouge

1993 Plymouth Colt GL, 4 p., aut., climatiseur

1993 Toyota pick-up, aut., boîte fibre

1992 Honda Civic LX, 4 p., aut., 78 km

1992 Pontiac Sunbird SE, 2 p., aut., très propre

1992 Toyota Corolla LSX, aut., bonne garantie

1992 Toyota Previa Le, bien équipé, un bijou

1992 Camry LE, 4 ou 6 cyl., très bien équipée

1992 Tercel, 2 p., 5 vit.

1992 Toyota pick-up, «cab all», 5 vit.

1991 Pontiac Trans Sport, 7 pass., t. équipé

1991 Suzuki Swift 3 p., aut., bonne condition

1990 Passeport Optima 4 p., 5 vit., 55 km

1990 Plymouth Gr. Voyager, 7 pass., 93 km

1990 Chev. Lumina 4 p., aut., très bien équipée

1990 Volks Jetta turbo diesel, 4 p., 5 vit.

1990 Toyota Camry, 4 cyl., aut., bonne condition

1989 Volks GTI, 5 vit., excellent état, 96 000 km

1989 Lincoln Town Car Signature, complètement équipé, très propre

1989 Mercury Topaz 4 p., 5 vit., clim.

1989 Plymouth Acclaim, 4 cyl., bonne condition

1989 Toyota Supra aut., t. équipée, cuir

1989 Toyota 4 Runner, 4x4, 5 vit., un vrai bijou, 79 km

1988 Mazda 929, t. équipée, excellente condition

1988 Toyota pick-up, man., 113 km

1987 Pontiac Grand Prix, 4 p., aut.

1978 Bateau 22 pieds, Chrysler avec remorque



ESTRIE TOYOTA

VÉHICULES D'EXPÉRIENCES

1060 Principale, Granby 378-8404

370 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km NOS 4X4

ISUZU Trooper 90,
SUZUKI Sidekick 92, 80,000 km
AUTOMOBILES

NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
CAVALIER 94, coul. prune, aut., 69,000km
OLDS SUPRÈME 94 SL noir 4 ptes t.équip.
PONTIAC Grand Am 94, 4 p., tout équipé.
FORD MUSTANG 93, décapotable, autom.
MAZDA Cronos 626 93, argent, t.équip. 78,000 km, bal. garantie 100,000 km.
ACURA 93, RS, 4 p., b. gar. 100,000km
INTREPID 93, vert forêt, t-équipé
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Équip.
JETTA 92 noire, 4 p. 5 vit. toit ouv. 98km
PONTIAC LEMAN 92, 4 p., 85,000km, gar.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen.
CHEVROLET SPRINT 90, 5 vit., radio AmFm cassette, toit ouvr., comme un neuf
PONTIAC GRAND AM 90, 4 ptes, t-équip.
HYUNDAI SONATA 90, 4 ptes, aut.
CHEV. LUMINA 90, 4 ptes, aut.
PONTIAC GRAND PRIX 89, 2 ptes, aut., tout équipé, faut voir.
HONDA ACCORD 89.
CADILLAC Fleetwood 89, blanc.
CHEV. CORSICA 89, 4 ptes, aut.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
OPTIMA 88, 5 vit., 4 ptes
CHRYSLER NEWYORKER 88, tout équipé
OLDS CUTLASS SUPRÈME 88, 2 p. t.équip
MONTE CARLO 88, comme neuve.
NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
OLDS DELTA 88, Royal Brougham, équipée
SUBARU 87 aut., 4 ptes
PONTIAC FIERO GT 86, noire, aut.
CHRYSLER LASER 86, aut.
OLDS CUTLASS Sierra 86, 4 p. tout équipé
OLDS Cutlass Suprême 85, 2 ptes, auto.
CADILLAC SEVILLE 83, 4 p. aut. t.équipée
BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t. équipée

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION A MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE A TOUS! NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.

POUR VOUS SERVIR:
CHRISTINE ET GÉRARD

371 MACHINERIES

A VENDRE: Videur de silo Patz, modèle 988, prix 700\$. Inf. 293-5976

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD NO: 460-43-00029-963

TRIBUNAL DE LA JEUNESSE

MARC CÔTÉ,

REQUÉRANT

PAR ORDRE DE LA COUR

Monsieur George Romero, d'adresse inconnue, est par les présentes requis de comparaître dans un délai de trente jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs, afin de donner son consentement ou son refus de consentir relativement à la demande de placement présentée devant la Cour, concernant l'enfant prénommé Dax, né le 23 novembre 1980.

Une copie de la demande de placement a été laissée au greffe de la Cour du Québec, chambre de la jeunesse, à Granby, situé au 77, rue Principale. De plus, PRENEZ AVIS, qu'à défaut par vous de comparaître et de déposer votre consentement ou votre refus de consentir dans lesdits délais, jugement sera obtenu conformément aux conclusions recherchées à la demande de placement.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE. GRANBY, CE 4 FÉVRIER 1997
Isabelle Bonnette, greffière
GREFFIÈRE DE LA COUR DU QUÉBEC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD NO: 460-43-00029-965

TRIBUNAL DE LA JEUNESSE

MARC CÔTÉ,

REQUÉRANT

PAR ORDRE DE LA COUR

Monsieur Denis Compagnat, d'adresse inconnue, est par les présentes requis de comparaître dans un délai de trente jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs, afin de donner son consentement ou son refus de consentir relativement à la demande de placement présentée devant la Cour, concernant l'enfant prénommé Tassy, né le 5 décembre 1986.

Une copie de la demande de placement a été laissée au greffe de la Cour du Québec, chambre de la jeunesse, à Granby, situé au 77, rue Principale. De plus, PRENEZ AVIS, qu'à défaut par vous de comparaître et de déposer votre consentement ou votre refus de consentir dans lesdits délais, jugement sera obtenu conformément aux conclusions recherchées à la demande de placement.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE. GRANBY, CE 4 FÉVRIER 1997
Isabelle Bonnette, greffière
GREFFIÈRE DE LA COUR DU QUÉBEC

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE DE SUCCESSION

En vertu de l'article 795 du Code civil du Québec

Avis est donné en date du vingt et un (21) février mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (1997), devant Me ANDRÉ COUTURE, notaire à Granby, Québec, sous le numéro de minute 5 101 dudit notaire, un inventaire des biens et dettes de feu PATRICK BELVAL, en son vivant domicilié au 188, 9e Rang Ouest à Granby, province de Québec, J2H 2M5, et décédé au C.U.S.E. de Fleurymont, province de Québec le 5 septembre 1996 a été fait.

Tel avis de clôture d'inventaire a été déposé au Registre des droits personnels et réels mobiliers. Ledit inventaire peut être consulté par qui a un droit, après avoir pris rendez-vous à l'étude de:

Me ANDRÉ COUTURE, notaire
133, rue Robinson Sud
Granby (Québec) J2G 7L5
(514) 378-3875

Granby, province de Québec, le vingt et un (21) février mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (1997).
André Couture, Notaire 410-C410251

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
175 646 CANADA INC.

Ayant fait affaire sous les noms et raison sociale:
ALAIN PAQUETTE AUTO ENR.
298 Chemin Robitaille, Granby, Québec, J2G 9J6

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 19 février 1997 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 13 mars 1997 à 10 h 15 de l'avant-midi, au Bureau du Syndic, 317 rue Principale, Granby, Québec.

DATE DE GRANBY, ce 20 février 1997.
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
et Normand J. Turcotte, C.G.A.
Syndic licencé

Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
Syndics licencés
317 rue Racine, C.P. 216
Granby, Québec, J2G 8E4
Tél.: (514) 375-3702

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Joseph Henri St-Laurent**, en son vivant domicilié au 303, rue William, app. 1, Cowansville, province de Québec, survenu le dix-huit (18) septembre mil neuf cent quatre-vingt-seize (1996), un inventaire des biens du défunt a été fait par la liquidatrice successorale, Micheline St-Laurent, le vingt-trois (23) janvier mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (1997), devant Me Pierre Beaudry, notaire, à Cowansville, conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Pierre Beaudry, notaire, sise au 104, boul. St-Joseph à Cowansville, province de Québec, J2K 1R8. Donné ce vingt et un (21) février mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (1997).
Pierre Beaudry, Procureur de la liquidatrice 410-C412300

Municipalité du Canton de Sutton

AVIS PUBLIC

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite Municipalité.

APPEL D'OFFRES CONCASSAGE DE GRAVIER

LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SUTTON DEMANDE DES SOUMISSIONS POUR LE CONCASSAGE DE GRAVIER (une quantité approximative de 25 000 tonnes métriques de gravier). Tous les équipements nécessaires à cette fin devront être fournis par le soumissionnaire.

Les soumissionnaires intéressés pourront se procurer le cahier de charges à compter du 3 mars 1997, pendant les heures régulières de bureau, à l'hôtel de ville sis au 11, rue Principale sud, Sutton (Québec), JOÉ 2K0.

Les soumissions devront être déposées avant 11 h mercredi, le 26 mars 1997, au bureau de la secrétaire-trésorière, au 11 rue Principale sud, Sutton (Québec), et seront ouvertes publiquement à 11 h 01. La Municipalité du Canton de Sutton ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'engage aucun frais envers le ou les soumissionnaires.

DONNÉ au Canton de Sutton, Québec, ce 26 février, mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.
Suzanne Lessard Gilbert
Secrétaire-trésorier 410-C412289

Le cœur au féminin

Il faut remettre nos pendules à l'heure. Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.

Pour connaître les facteurs de risques, communiquez avec nous.

Tél.: (514) 871-1551
1 800 567-8563

Au cœur de la solution!

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

F.L.

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

F.L.P.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997 29

DÉCÈS



DÉPOT
M. Lucien

À sa résidence, subitement, le 24 février 1997, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Lucien Dépot, époux de Solange Scott, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le jeudi 27 février.** Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30 et de là, au crématoire. Les cendres seront déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

Les heures de visite seront: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, jeudi, journée des funérailles, à midi.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse Solange.

Ses enfants: Francine (Gilles Courtemanche) de St-Hubert; Alain (Francine Poirier) de Chambly.

Ses deux petits-fils: Pierre-Luc Courtemanche, Guillaume Dépot.

Ses frères et sœurs: Solange Dépot Beauchemin de Granby; Rollande Dépot Pivin de Granby; Lucienne Dépot de Cowansville; Rita Dépot (Arthur Guay) de Roxton-Falls; Georges-Émile Dépot (Mireille Taschereau) de Terrebonne.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Maurice Gagné de Granby; Clérinda Fontaine Dépot de Valcourt; Victor Scott de Granby; Jeanne d'Arc Scott (Évariste Brisson) de Sudbury, Ont.; Rita Bonneau Scott de Granby; Mariette Scott (Léopold Désautels) de Granby; Gérald Scott (Jeannette Simoneau) de Granby.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

(26-27)



LEFEBVRE
M. Gérard

À la suite d'une longue maladie, au Centre Hospitalier de Granby, le 24 février 1997, à l'âge de 76 ans est décédé M. Gérard Lefebvre, époux de Reine-Claire Poirier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 27 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin à Granby
Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 15 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de St-Pie.

À NOTER que M. Gérard Lefebvre sera exposé mercredi de 15 h 30 à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles à 11 h.

Des dons à la Fondation Québécoise du cancer seraient appréciés. Des formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Reine-Claire, ses enfants, Diane de Brossard; Jacques (Roxanne Auclair) de Québec; Daniel (Louise Robert); Ghislaine (Claude Hamel); Marc, tous de Granby. Ses cinq petits-enfants, Jilani, Marie-Danielle, Janick, Jordan, Yoann. Ses frères et sa sœur, Arthur (Margot Lalonde); Simone (feu Paul Bougie); feu Paul-Émile (Marguerite Dumouchel) tous de Granby; Ses beaux-frères et belles-sœurs, Laurent (Marie-Reine Roy) de St-Pie; Normand (rose-Yvonne Choinière); Jeanne D'Arc (Armand Massé) tous de Granby; Germain (Gertrude Miville) de St-Eustache; Jean-Jacques (feu Normande Thibert) de Montréal; Denise (André Ménard) de Brossard; Luce (Jean-Marcel Bernard) de St-Césaire. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel des soins palliatifs du 5e étage du C.H.G. pour les bons soins prodigués à M. Gérard Lefebvre lors de son séjour parmi eux.

(26-27)



COUTURE
M. Hervé

Suite à une longue maladie, à Granby, le 25 février 1997 à l'âge de 67 ans, est décédé M. Hervé Couture, fils de feu Philippe Couture et de feu Esma Poirier, demeurant à Granby. **Les funérailles sous la direction de la**

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

auront lieu le jeudi, 27 février, en l'église St-Benoît à 13 h, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. M. Hervé Couture ne sera pas exposé. La famille invite parents et amis à se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles. Des dons à la Fondation du C.H.S.L.D. Horace Boivin, Centre Notre-Dame seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil ses frères et sa sœur: feu Armand Couture, feu Georges Couture, Régent Couture (Thérèse Boutin), Raynald Couture (Gertrude Langlois), feu Lucien Couture (Mariette Boisvert), Jeannine Couture (Rosaire Desroches), Gilles Couture (Gisèle Thibodeau), tous de Granby. Une tante, Mme Germaine Couture Chapat Scott, Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel et les médecins traitants du 3e et 4e étages du Centre hospitalier de Granby ainsi que du C.H.S.L.D. Horace Boivin, Centre Notre-Dame, pour les bons soins prodigués à M. Hervé Couture lors de son séjour parmi eux.

(26-27)



DULUDE
M. Roland

À Montréal le 23 février 1997, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Roland Dulude, homme d'affaires, époux de Julie (Juliette) Marquis demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le mercredi 26 février.** Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 Dufferin à Granby
Tél.: 372-4498 - Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. À noter: que M. Roland Dulude sera exposé mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles, à midi. Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Julie, ses enfants: Daniel (Manon Valcourt); Christian (Denise Guay). Ses petits-enfants: Claudia, Marie-Ève, Frédéric. Son frère et sa belle-sœur: Mario (Nicole Strafford) de Waterloo. Ses sœurs: Solange de Waterloo; Angèle de Roxton Pond. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Cécile Marquis (Marc-André Lacasse); David Marquis (Germaine Roy); feu Léo-Paul Marquis; André Marquis (Lucille Turgeon); Jeannine Marquis tous de Granby; Pierrette Marquis Ray du New-Jersey; Gilles Marquis (Julie Dionne); Gérald Marquis (Jeanne d'Arc Brien); feu Marguerite Marquis; Jean-Claude Marquis; Normand Marquis (Lucie Archambault) tous de Granby. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

(24-25-26)



THIBAUT
M. Germain

À Granby, le 23 février 1997, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Germain Thibault, époux de Jeannine Bouthillier, demeurant à Granby et autrefois de St-Valérien.

Les funérailles auront lieu mercredi le 26 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, Téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église de St-Valérien où le service sera célébré à 15h30, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

A NOTER QUE M. Germain Thibault sera exposé mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, mercredi journée des funérailles à midi et jusqu'au départ pour St-Valérien, vers 14h30. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la Fondation Québécoise du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Jeannine:

Sa fille et ses fils: Jocelyne, Granby; Gaétan (Raymonde Plamondon); Daniel (Lyne Laplante), tous de St-Valérien.

Ses petits-enfants: Martin, Antoine, Manon, Chloé, Stéphanie et Jordan Thibault, tous de St-Valérien.

Lui survivent aussi ses frères: Maurice, Roxton Pond; Bernard (Berthe-Alice Couture), Roxton Falls; Robert (Gisèle Bernier), Lac Brompton.

Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier bien sincèrement les membres du personnel du CLSC de la Haute-Yamaska, pour l'assistance à domicile qu'ils ont prodigué à M. Germain Thibault.

(25-26)

1er anniversaire du décès de



Mme Maria Chassé Gailloux
survenu le 26 février 1996

La perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle.
Les enfants.

Une messe sera célébrée le 5 mars à 7 h 45 en l'église St-Eugène de Granby.

412-C412296

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER.
Il y a une rubrique pour vous dans les
PETITES ANNONCES CLASSÉES
de LA VOIX DE L'EST
375-8888 La Voix de l'Est

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!



Donnez du sang.
Le plus beau des cadeaux



THISDALE
Mme Agathe

À Sherbrooke, le 23 février 1997, à l'âge de 75 ans est décédée Mme Agathe Thisdale, née Gravel et épouse de M. Jean-Claude Thisdale demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le vendredi, 28 février 1997.** Le convoi funèbre partira du nouveau:

Complexe funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby
tél: 777-1414, fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur, et de là au Columbarium Le Sieur. Les heures d'accueil seront jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture à 9 h vendredi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Jean-Claude; ses enfants: Denise, Yves (Francine Ouzilleau), Jean-Claude (Danielle Taschereau), Lucie (Jacques Noisoux), Lyne (Jacques Bernier), ses petits-enfants. Ses frères et sœurs: Kilda Gosselin, Marie-Ange Bibeau; Ovide Gravel, Rita Poirier, Georges Gravel, Berthe Laurendeau ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, de nombreux amis.

(25-26)

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.C.D.

DON IN MEMORIAM



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR

Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

L137285

INCINÉRATION

L'unique four crématoire
à Granby

Ouvert aux visiteurs

(514) 777-1171

997 Des Colombes

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils



372-C412034

HOCKEY

CLASSEMENT

*** SECTION ROBERT-LEBEL**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Grandy	63	41	16	6	271	187	88
Hull	62	41	18	3	303	189	85
Val-d'Or	62	36	24	2	229	188	74
Drummondville	63	30	32	1	273	271	61
Laval	64	24	37	3	238	286	51
Sherbrooke	63	22	40	1	187	264	45
Rouyn-Noranda	63	16	42	5	160	278	37

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	61	38	19	4	259	182	80
Shawinigan	61	33	23	5	239	215	71
Halifax	62	33	25	4	229	222	70
Chicoutimi	63	33	27	3	239	199	69
Rimouski	64	31	28	5	263	228	67
Beauport	62	22	38	2	195	244	46
Moncton	61	14	45	2	177	309	30

Dimanche, 23 février
Rouyn-Noranda 3 Halifax 4 (P)
Moncton 3 Val-d'Or 6
Hull 4 Drummondville 1
Beauport 1 Grandby 7
Shawinigan 5 Rimouski 6
Victoriaville 5 Sherbrooke 7

Lundi, 24 février
Moncton à Hull, 19h30

Mardi, 25 février
Grandy à Chicoutimi, 19h30
Sherbrooke à Drummondville, 19h30
Rimouski à Shawinigan, 19h30

Mercredi, 26 février
Val-d'Or à Hull, 19h30

LE CLASSEMENT DE LA LCH

Au 24 février

- Ottawa, LHOM (44-10-6) (1)
- Grandy, LHJMQ (41-16-6) (2)
- Portland, LHOuest (41-15-4) (5)
- Hull, LHJMQ (41-18-3) (6)
- Oshawa, LHOnt (35-16-6) (4)
- Brandon, LHOuest (42-20-1) (3)
- Lethbridge, LHOuest (41-20-1) (10)
- Victoriaville, LHJMQ (38-19-4) (7)
- Sault Ste. Marie, LHOnt (33-16-9)
- Regina, LHOuest (40-21-2) (8)

Classement semaine dernière entre parenthèses

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	Mj	B	P	Pts
Rosa, Pavel Hul	60	55	77	132
Ménard, Martin Hul	52	50	72	122
Corso, Daniel Vic	54	51	68	119
Brière, Daniel Dru	52	49	68	117
Chouinard, Martin Gra	62	36	77	113
Normand, Eric Rim	59	42	69	111
Belanger (19ans), Eric Rim	56	33	68	101
Audet, Philippe Gra	60	47	50	97
Lecavalier, Vincent Rim	58	38	55	93
Dumont, Jean-Pierre VdO	54	38	54	92
Loranger, Guy Sha	61	37	53	90
Bouchard, Frédéric Chi	49	29	60	89
Penna, Dominic Lav	64	38	48	86
Barteko, Lubas Dru	52	37	48	85
Hamel, Denis Chi	63	42	41	83

MARQUEURS DES PRÉDATEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	A	Pts	Pen
Martin Chouinard	36	77	113	88
Philippe Audet	47	50	97	133
Xavier Delisle	31	48	79	18
Christian Daigle	27	48	75	99
J.-François Brunelle	25	50	75	45
Daniel Payette	19	40	59	89
Yannick Dupont	16	28	44	129
Ryan Walsh	10	30	40	31
Jason Daig	11	25	36	147
Samy Nasreddine	13	18	31	96
Steve Mongrain	11	17	28	129
Jonathan Desroches	7	12	19	29
Randy Copley	6	10	16	72
Stephen Douglas	5	8	13	340
Bard Sorie	0	11	11	57
Patrick Lafleur	0	11	11	130
Tommy Gagnon	3	5	8	86
Travis Zachary	4	2	6	47
Frédéric Bourgoin	4	2	6	103
Alexandre Page	0	4	4	38
Benoit Vézina	1	2	3	40
Nicola Spavari	0	3	3	99
Frédéric Henry	0	2	2	0
Philippe Cloutier	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	N	Min	Bc	Bla	Moy.
Frédéric Henry	31	12	6	2979	144	2	2.90
Dany Lavie	9	4	0	796	39	3	2.94
F. Larivée	7	11	1	1129	80	1	4.25

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

Partie d'hier non comprise
SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	Mj	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Langueuil	47	34	9	4	244	163	72
Contrecoeur	46	24	19	3	203	214	51
St-Hyacinthe	46	23	19	4	211	181	50
Coaticook	46	20	21	5	195	190	45
Warwick	47	21	25	1	186	235	43
Charlesbourg	48	14	27	7	185	262	35
Cowansville	47	13	28	6	169	254	32

SECTION JEAN-HÉBERT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	46	35	10	1	260	175	71
Joliette	47	30	16	1	185	149	61
Valleyfield	46	29	15	2	223	184	60
Montréal Junior A.	47	29	18	0	217	180	58
La Plaine	46	17	27	2	216	261	36
Lachine	47	14	26	7	187	229	35

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.
Mardi, 25 février
La Plaine à St-Jérôme
Mercredi, 26 février
Contrecoeur à Valleyfield, 20h
Jeudi, 27 février
St-Hyacinthe à Coaticook, 20h

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Dimanche 23 février
Lachute 3 St-Gabriel 5
(St-Gabriel mène 1-0)
Thetford Mines 3 Rive-Sud 2 (Zeprol)
Waterloo 4 St-Lin-Laurentides 6
(La série est égale 1-1)
Windsor 3 Acton Vale 4 (Zeprol)
(Acton Vale mène 1-0)
Mardi, 25 février
Pont-Rouge à Vanier
Acton Vale à Windsor
St-Gabriel à Lachute
Jeudi, 27 février
Windsor à Acton Vale, 20h30
Vanier à Pont-Rouge, 20h30
Vendredi, 28 février
Haut-Richelieu à Sorel, 20h
Lachute à St-Gabriel, 20h30
x-Acton Vale à Windsor, 21h
St-Lin-Laurentides à Waterloo, 21h
x-Pont-Rouge à Vanier, 21h
Rive-Sud à Thetford Mines, 21h

LHSPQ-MENEURS-SÉRIES

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	P	Pts
Gaby McDuff, WAT	2	5	1	6
Marco Lemay, STL	2	2	3	5
Sylvain Huteau, WAT	2	1	4	5
Eric Bourgeois, STG	1	2	2	4
Éric Meloche, STL	2	2	2	4
Raymond Alondor, STL	2	2	2	4
Sébastien Vallee, TM	2	1	3	4

LHSPQ-LES GARDIENS EN SÉRIE

Parties d'hier non comprises
Moyennes

Joueur	MOY.
1-Y. Gosselin, HR	0,00
2-J. Parella, Sor	1,65
3-Y. Loubier, TB	1,68
4-J.-F.-Dorais, AV	2,53
5-Patrick Dion, RS	2,92
6-D. Desbiens, STG	3,00
7-Y. Gagnon, Win	3,37
8-Martin Lanoue, HR	3,45
9-Guy Moore, PR	4,00
9-Martin Hébert, STL	4,00

Pourcentage d'efficacité

Joueur	% d'arrêts
1-Y. Gosselin, HR	100%
2-Yves Loubier, TM	95,7%
3-J. Parella, Sor	94%
4-Luc Bélanger, Wat.	92,8%
5-D. Desbiens, STG	92,7%
6-Patrick Dion, RS	92,2%
7-Y. Gagnon, Win	91,7%
8-Martin Lanoue, HR	90,9%
9-J.-F. Dorais, AV	90%
10-C. Macdonald, STL	88,5%

CONFÉRENCE DE L'EST SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Buffalo	61	32	19	10	180	151	74
Pittsburgh	60	31	24	5	216	195	67

CLASSEMENT

CONFÉRENCE DE L'EST SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Buffalo	61	32	19	10	180	151	74
Pittsburgh	60	31	24	5	216	195	67

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hartford	60	24	28	8	172	190	56
Montréal	62	22	29	11	191	220	55
Ottawa	60	20	27	13	168	175	53
Boston	60	20	33	7	170	214	47

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	61	35	17	9	198	152	79
New Jersey	59	29	18	12	156	139	70
Florida	61	28	19	14	170	143	70
NY Rangers	63	28	26	9	204	176	65
Tampa Bay	59	23	29	7	165	183	53
Washington	59	23	30	6	151	168	52
NY Islanders	60	20	30	10	162	177	50

CONFÉRENCE DE L'OUEST SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	62	36	22	4	189	153	76
Detroit	59	28	19	12	186	140	68
St. Louis	63	28	27	8	188	193	64
Phoenix	60	27	29	4	171	184	58
Chicago	61	25	28	8	164	160	58
Toronto	61	23	36	2	180	216	48

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	60	38	14	8	206	141	84
Edmonton	62	29	27	6	193	184	64
Calgary	62	25	30	7	167	181	57
Vancouver	60	27	31	2	193	207	56
Anaheim	61	25	30	6	176	184	56
Los Angeles	62	21	33	8	163	206	50
San Jose	60	21	33	6	156	202	48

Dimanche, 23 février
N.Y. Islanders 4 Pittsburgh 1
Tampa Bay 4 San Jose 3
Dallas 6 Edmonton 1
Calgary 5 St. Louis 3
Buffalo 5 Boston 1
Philadelphie 2 N.Y. Rangers 1
Anaheim 5 Vancouver 2
Colorado 4 Ottawa 3

Lundi, 24 février
Boston à Washington, 19h30.
Detroit à Phoenix, 21h.
Mardi, 25 février
St. Louis à Tampa Bay, 19h30.
San Jose en Floride, 19h30.
Dallas à Chicago, 20h30.

Mercredi, 26 février
Chicago à Hartford, 19h30.
Philadelphie à Ottawa, 19h30.
New Jersey à NY Islanders, 19h30.
Washington à Toronto, 19h30.
Phoenix à Calgary, 21h30.
Edmonton à Anaheim, 22h30.

Jeudi, 27 février
Tampa Bay à Boston, 19h30.
Buffalo au New Jersey, 19h30.

St. Louis en Floride, 19h30.
Pittsburgh à Detroit, 19h30.
Dallas au Colorado, 21h.
Phoenix à Vancouver, 22h.
Edmonton à Los Angeles, 22h30.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL *

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
Philadelphie	61	79
Buffalo	61	74
New Jersey	58	70
Florida	61	70
Pittsburgh	60	67
NY Rangers	64	66
Hartford	60	56
Montréal	62	55
Tampa Bay	59	53
Ottawa	60	53
Washington	59	52
NY Islanders	60	50
Boston	60	47

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
Colorado	60	84
Dallas	61	76
Detroit	59	68
Edmonton	62	64
St. Louis	63	64
Phoenix	60	58
Chicago	61	58
Calgary	62	57
Vancouver	60	56
Anaheim	60	56
Los Angeles	62	50
San Jose	60	48
Toronto	61	48

LES MENEURS LNH *

Neil Stevens

TORONTO
Presse canadienne

A voir échangé Doug Gilmour ne signifie pas que les Maple Leafs de Toronto ont lancé la serviette dans la lutte aux séries éliminatoires, a insisté hier le directeur général Cliff Fletcher.

Gilmour, un centre de 33 ans, est passé aux Devils du New Jersey en compagnie du défenseur Dave Ellett, 32 ans, en retour de l'attaquant Steve Sullivan, 22 ans, du défenseur Jason Smith, 23 ans, et des droits sur le joueur de centre junior Alyn McCauley, 19 ans, qui joue présentement à Ottawa. Les Leafs ont également redonné aux Devils le choix de troisième ronde du repêchage 1999 qu'ils avaient acquis avec un choix de deuxième ronde pour 1996, en retour de Dave Andreychuk.

Fletcher a confirmé que cet échange fait partie d'un plan visant à fournir une équipe rajeunie à son entraîneur Mike Murphy. Les changements étaient devenus inévitables pour cette équipe qui occupe le tout dernier rang du classement général de la Ligue nationale. Ellett, qui va devenir joueur autonome à la fin de la présente saison, et Gilmour, à la fin de la saison prochaine (sans restriction dans son cas), étaient des candidats de choix.

Sullivan le joueur recherché

Les Leafs espèrent que leurs

Doug Gilmour passe aux Devils



Doug Gilmour, photographié hier lors de son dernier entraînement des Maple Leafs, est passé de la pire équipe de la LNH à la meilleure formation par les temps qui courent, et à un des clubs qui aspirent à la Coupe Stanley.

photo Presse canadienne

nouvelles acquisitions vont leur apporter le dynamisme qui leur manquait.

Sullivan, notamment, ne pèse que 155 livres mais déplace beaucoup d'air. Membre de l'équipe d'étoiles de la Ligue américaine la saison dernière, il avait huit buts en 33 matchs avec les Devils. Fletcher a assuré que l'échange n'aurait pas eu lieu si Sullivan, un Franco-Ontarien qui a beaucoup vécu en Abitibi, n'avait pas été impliqué: «C'est un joueur rapide et très excitant. Je pense qu'il va être une bougie d'allumage pour nous et que nos partisans vont l'aimer». Les Leafs disputeront leurs sept prochains matchs à domicile.

Gilmour soulagé

Quant à Gilmour, il s'est dit soulagé de connaître son sort après un mois de rumeurs et il sera lui aussi en uniforme pour sa nouvelle équipe dès ce soir contre les Islanders de New York.

«C'est un nouveau défi et je suis très excité», a-t-il dit. «Ils (les Leafs) avaient besoin d'un échange pour rajeunir l'équipe et c'est une bonne chose pour moi parce que je me joins à une équipe qui aspire à la coupe Stanley».

Déjà enchanté du rendement d'Andreychuk, un marqueur de 21

buts avec un des meilleurs différentiels de la LNH à plus-30, le directeur général Lou Lamoriello, des Devils, a déclaré: «Si Doug nous apporte ce que Dave nous a donné, on aura fait toute une acquisition. C'est à Jacques Lemaire de décider s'ils vont jouer sur le même trio, mais je m'attends certainement à les retrouver ensemble sur le jeu de puissance».

Un bel espoir

McCauley a été choisi le joueur le plus utile à son équipe dans la Ligue junior majeure de l'Ontario la saison dernière et il a déjà 50 buts en 45 rencontres cette saison. Il s'est dit ravi d'avoir la chance de signer un contrat avec l'équipe de sa province.

Les Leafs ont en même temps fait un bon coup d'argent, car Gilmour et Ellett étaient respectivement payés trois millions \$ et 850 000 \$ CAN, contre 210 000 \$ et 175 000 \$US pour Smith et Sullivan.

Mais Fletcher a évidemment déclaré que l'argent n'avait pas été un facteur, ajoutant que les Leafs seront très actifs sur le marché des joueurs autonomes puisqu'il compte ajouter un ou deux vétérans à son équipe de façon à créer un équilibre avec les jeunes joueurs.

Mike Lansing a beaucoup de plaisir à jouer au baseball

Richard Milo

WEST PALM BEACH
Presse canadienne

Petit de taille, grand de coeur, Mike Lansing est devenu le leader des Expos. Son intensité et sa fougue déteignent sur ses coéquipiers.

«J'ai beaucoup de plaisir à jouer au baseball. C'est un sport que j'adore. Si je ne jouais pas au baseball, je ne sais pas vraiment ce que je ferais dans la vie. Je suis chanceux de faire ce que je veux», a-t-il dit.

«C'est un peu triste mais je serais peut-être... un journaliste», a-t-il ajouté, mi-sérieux, mi-blagueur, en rappelant qu'il a fait des études en communication.

Homme de caractère, Lansing est un batailleur qui donne tout ce qu'il a sur le terrain. Après avoir mangé son pain noir, ses efforts

ont été récompensés quand il a signé un contrat de 2,7 millions \$ pour 1997, la valeur du marché pour un joueur de sa trempe.

Il ne gagnait que 315 000 \$ l'an passé.

«C'est agréable d'être apprécié. J'ai fait une longue route pour arriver où je suis rendu. Ça n'a jamais été facile», a-t-il dit.

«Cette année, mon contrat ne sera pas renouvelé pendant le camp. Ce n'était pas une préoccupation auparavant mais j'y pensais. Je pourrai me concentrer entièrement sur le baseball.»

Originaire de Casper, une petite ville dans le Wyoming d'où proviennent également Tom Browning et Mike Devereaux, Lansing en est déjà à sa cinquième année avec les Expos. A ses débuts dans le baseball professionnel, il évoluait avec l'équipe indépendante de Miami (A), une formation en

difficulté où on comptait les balles et les bâtons.

Nouveau millionnaire, Lansing se souvient de ses racines et la seule folie qu'il s'est permise récemment a été l'achat d'un nouveau véhicule.

«J'ai acheté une auto et j'ai eu de la difficulté à le faire. Je ne veux pas trop dépenser mon argent. Je ne sais pas pendant combien de temps je vais pouvoir jouer et je veux assurer la sécurité de ma famille.»

Une deuxième famille

Les Expos, la deuxième famille de Lansing, sont aussi en sécurité quand il est au deuxième but. Son rendement est à l'origine de l'échange de Delino DeShields qui a valu l'acquisition de Pedro Martinez.

L'an passé, il a connu sa meilleure saison dans les ligues majeure



Le lanceur Barry Manuel, des Expos, s'est improvisé navigateur, hier, alors que son coéquipier et receveur Chris Widger conduit une voiturette de golf lors du camp de printemps de l'équipe à West Palm Beach.

photo Presse canadienne

res même s'il a été incommodé par toutes sortes de petites blessures, des malaises au dos, à la cheville, au genou et au tendon d'Achille.

Lansing n'a manqué que trois départs pour conserver une moyenne de .285 en plus de claquer 11 circuits, un de moins que le record d'équipe pour un deuxième

me-but établi par Pete Mackanin. Il a aussi marqué 99 points, un sommet dans l'équipe à égalité avec Mark Grudzielanek.

«Comme chaque année, mon objectif est de continuer à m'améliorer et de rester en santé», a-t-il dit.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997



Boutique de Golf Dollard

- Spécialités :
- Bâtons sur mesure
- Rénovation de bâtons de golf
- Têtes de bâtons, tiges ou prises de toutes sortes

Sur rendez-vous 777-3067

93, rue Balzac, Granby

L138341

SIMPLICITÉ COIFFURE

AVIS À TOUTE LA CLIENTÈLE :
Après avoir travaillé quelques années à Montréal, STEPHANE THERRIEN est de retour à Granby et se fera un plaisir de vous accueillir!

55 St-Antoine Nord
Granby 375-9354
Cell.: 531-1226

Ouvert le lundi

L123717

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

L120205

DANS LE MONDE DU SPORT

100 000 \$ pour tout record du monde battu

MONACO (AP) — Des primes de 100 000 \$ US seront versées pour tout record du monde battu lors des prochains championnats du monde d'athlétisme, à Athènes du 1er au 10 août prochain.

La Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) a révélé la nouvelle hier, en précisant que cette prime sera la plus élevée des sommes attribuées.

Chaque première place rapportera encore l'équivalent de 60 000 \$ au vainqueur. Des sommes similaires seront versées l'année prochaine lors de la Coupe du monde d'athlétisme en Afrique du Sud.

Lors des prochains championnats du monde d'athlétisme en salle à Bercy (7 au 9 mars), les primes seront légèrement inférieures. Chaque vainqueur d'épreuve touchera 50 000 \$ US.

C'est la première fois que l'IAAF verse des primes lors des championnats du monde d'athlétisme. Elle a pu le faire, dit-elle, grâce à l'aide de ses deux principaux parrains, Mita et TDK.

Les athlètes qui battent plusieurs fois le record du monde lors d'une même épreuve, ne percevront qu'une seule fois la prime de 100 000 \$. Pour les relais, les compétiteurs se partageront les gains.

Les épreuves récentes, comme la perche féminine, toucheront des primes de victoires réduites. De 50 pour cent, s'il s'agit de leur première admission aux championnats du monde, de 25 pour cent s'il s'agit de la seconde.

Ivanisevic à la peine

MILAN (AP) — Goran Ivanisevic, qui a déclaré forfait d'un tournoi la semaine dernière en raison d'une blessure à l'épaule, a dû disputer deux bris d'égalité, hier, avant d'obtenir une victoire aux dépens d'Andreï Olhovskiy au tournoi en salle de Milan.

Ivanisevic, la première tête de série et tenant du titre, a remporté son match initial 7-6 (7-2), 6-7 (2-7), 6-2 contre le Russe, un qualifié, qui occupe le 123e rang mondial.

Les organisateurs italiens ont obtenu un répit grâce à cette victoire difficile d'Ivanisevic après l'abandon de Boris Becker et l'élimination prématurée de Richard Krajicek.

Michael Stich, cinquième favori, a plié bagage, s'inclinant 5-7, 6-4, 6-2 face à son compatriote allemand David Prinosil.

Dans d'autres matchs de première ronde, l'Italien Marzio Martelli, un substitut de dernière minute pour le Tchèque Martin Damm, a défait l'Allemand Marc-Kevin Goellner 2-6, 6-4, 6-4; le Français Arnaud Boetsch s'est imposé 6-2, 6-2 devant le Marocain Karim Alami 6-2, 6-2; et l'Australien Mark Philippoussis a vaincu l'Italien Daniele Musa 6-1, 6-3.

Victoire américaine

NAGANO, Japon (AP) — L'équipe USA 1 a remporté sa première victoire de la saison hier en devançant les Allemands lors de l'épreuve de la Coupe du Monde de bobl-

seigh à quatre à Nagano au Japon. Cette victoire a été acquise sur la piste où seront présentées les épreuves olympiques l'an prochain. Les Américains ont totalisé une minute, 45,75 secondes pour les deux manches de l'épreuve. L'équipe canadienne de Pierre Lueders, d'Edmonton, a pris la huitième place en 1:46,23.



Les conseillers Saturn
ont pris exemple sur cette poêle :
ils ne collent pas.

Chez Saturn, il n'y a pas de vendeurs, il n'y a que des conseillers. Des conseillers nourris de la même philosophie basée sur le respect des clients.



Donc, avec eux, vous pourrez oublier les mots pression, monologue, prétention et vantardise. De toute façon, les Saturn 1997, avec leurs panneaux en polymère, n'ont pas tant besoin d'être vendues que d'être tout simplement présentées.

Pour faire tout autrement



La Saturn SL 1997	
227 \$/mois*	
0 \$ COMPTANT	
ou 15 948 \$† (transport 455 \$ en sus)	

Versements mensuels* pour une SL sur 36 mois	Votre comptant ou échange équivalent	Versements mensuels* pour une SL1 sur 36 mois
227 \$	0 \$	257 \$
197 \$	1 000 \$	227 \$
166 \$	2 000 \$	196 \$

La Saturn SL1 1997	
257 \$/mois*	
0 \$ COMPTANT	
ou 15 948 \$† (transport 455 \$ en sus)	

* Ces mensualités, basées sur une Saturn SL 1997 de base et une SL1 1997 à transmission automatique et calculées sur un bail de 36 mois, comprennent le transport (455 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon la grille ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 72 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 5 \$. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tienne compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget.

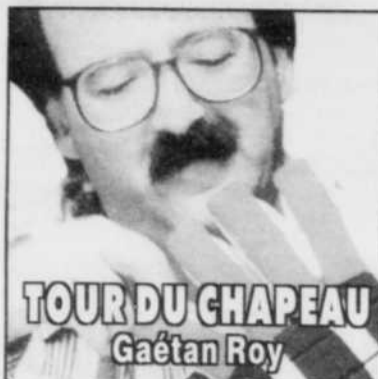
† PDSE. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400

Saturn Isuzu de Drummondville
1325, boul. St-Joseph
Drummondville
474-4270

001982



TOUR DU CHAPEAU Gaétan Roy

Les Preds n'ont pas perdu confiance

Quelle signification faut-il donner à la défaite de 7-4 des Prédateurs, vendredi dernier à Hull? Ce résultat veut-il laisser supposer que l'équipe de Michel Therrien n'a plus rien à espérer cette saison? Que les Preds font mieux d'oublier la Coupe Memorial?

Ho les moteurs! Premièrement, une équipe, si puissante soit-elle, qui affronte une puissance sans trois de ses meilleurs défenseurs (Samy Nasreddine, Patrick Lafleur et Christian Lefebvre) risque d'en prendre pour son rhume. Le match aurait-il tourné de la même manière si les Preds avaient eu ces trois arrières-gardes dans leur alignement? Qu'auraient fait les Olympiques sans, disons, Steven Low, Mario Larocque et Mathieu Descôteaux?

De plus, les Olympiques ont gagné la deuxième période, 6-0. Mais ça veut aussi dire que les Granbyens ont gagné les autres 40 minutes du match, 4-1. Cela signifie que les Preds peuvent tenir le coup lorsqu'ils jouent comme leur entraîneur le leur demande.

Que s'est-il passé dans cette deuxième période? Voilà la question. Pourquoi les Preds n'ont-ils plus frappé leurs adversaires, pourquoi ont-ils laissé leur territoire, surtout devant le filet de Frédéric Henry, à la disposition des Hullois? Mystère et boule de gomme...

Mais les Prédateurs n'ont pas perdu confiance. Ils savent que s'ils revoient les Olympiques en finale de division, Samy Nasreddine et Patrick Lafleur seront revenus au jeu, ce qui rendra tout le monde meilleur. Avec tout le monde en uniforme, les Preds ont leur chance.

Et il ne faut surtout pas négliger le pouvoir de persuasion des frères Morrisette envers leurs joueurs, lorsque le «vrai» moment sera venu.

Mais les Olympiques pourraient longtemps se mordre les pouces de cette défaite de 3-2 devant la pire équipe de la ligue, les Wildcats de Moncton, lundi. Et à Hull de surcroît; c'est à n'y rien comprendre. Ces deux points échappés au classement viendront les hanter le 14 mars.

Cette défaite des Hullois donnent aussi une leçon aux Prédateurs: il faut toujours se méfier, peu importe ses adversaires!

Fernand Bélanger GRANBY

«Les conditions n'étaient pas faciles pour moi, mais je suis très content de ma performance parce que j'ai gagné 15 rangs par rapport à ma position de départ».

Le Bromontois Guido Visser était heureux et pour cause après avoir terminé au 55e rang du 15km classique, hier, aux championnats mondiaux de ski de fond à Trondheim, en Norvège. La victoire est allée au Norvégien Bjorn Dahlie, au grand plaisir des spectateurs.

«Les concurrents américains ont eu des problèmes aujourd'hui, ce qui fait qu'avec mon résultat, je suis le troisième Nord-Américain à ces championnats. En plus, j'ai eu le 48e meilleur temps de la course», continue Visser sur un ton fort enthousiaste.

Il note que le classement est très serré puisqu'avec un chrono d'une minute de moins, il aurait accédé à une place parmi les 40 premiers concurrents à cette prestigieuse compétition.

«Je n'ai pas l'habitude d'avoir de bons résultats sur une surface molle (le mercure a atteint 3° Celsius) et c'est très bon pour le moral de savoir que je peux bien faire dans différentes conditions», poursuit le skieur bromontois.

Guido Visser termine au 55e rang en Norvège



Belle 55e position de Guido Visser, hier, au 15km classique. photo d'archives

Il souligne que les spectateurs assistent en grand nombre aux différentes épreuves à ces championnats mondiaux disputés dans le pays qui est le berceau du ski de

fond.

«Il y avait 30 000 personnes au centre-ville de Trondheim juste pour la cérémonie de remise de médailles qui a duré à peine cinq minutes. Le fait qu'un skieur norvégien ait gagné la médaille d'or amène beaucoup de monde», relate Visser.

Visser profitera d'un repos de deux jours et il sera en lice vendredi dans la course de relais (4X10km) vendredi pour ensuite compléter sa participation avec la course de 50km classique dimanche.

Chris Blanchard de Pointe-Claire s'est classé 42e alors que Robin McKeever de Calgary a fini 51e.

Deuxième médaille d'or pour Dahlie

Médaillé d'or la veille dans le 10km style classique, Dahlie est donc parti avec une avance de 28 secondes sur le Russe Alexei Pro-

kurorov, qui avait fini deuxième du 10km, lundi. Le Norvégien s'est finalement imposé avec 50 secondes d'avance sur le Finlandais Mika Myllyla.

Troisième du 10km lundi, Myllyla comptait un handicap de 33 secondes au départ de la poursuite. Prokurorov a obtenu la médaille de bronze de cette poursuite, après avoir été dépassé dans le sprint final par le Finlandais.

«Je suis très heureux, a mentionné Dahlie. Mais je suis un peu fatigué après ces deux courses.»

La foule, estimée à 60 000 personnes, s'est révélée une source d'inspiration comme d'habitude.

«C'était comme si nous étions à Lillehammer», a évoqué Dahlie, en faisant allusion à l'atmosphère formidable qui régnait lors des Jeux Olympiques de 1994.

«Pour moi, c'est très spécial de compétitionner en Norvège. Le ski de fond signifie tellement pour les Norvégiens. Ils applaudissent tous les concurrents.»

Six années à naviguer en famille

GRANBY

Un voyage en voilier autour du monde pendant six ans doit bien donner lieu à toutes sortes d'aventures plus mémorables les unes que les autres.

C'est que les gens de Granby et des environs auront l'occasion de savoir le samedi 1er mars lors de la présentation d'une conférence et d'un diaporama par Dominique Manny et Carl Mailhot, à 20h, à l'auditorium de l'école secondaire J.-H.-Leclerc.

Ces conjoints ont boulingué

sur les diverses mers du globe avec leurs quatre enfants à bord du bateau de 15m connu sous le nom de «La V'limeuse».

Cette activité est organisée par l'Escadrille Champlain, une organisation en place depuis une vingtaine d'années et vouée à la sécurité en navigation.

«Nous avons environ 130 membres dans nos rangs, soit une augmentation d'une quarantaine depuis quatre ans», explique Bertrand Daigle, un des administrateurs. Ces cours s'adresse aux différents de navigation, proprié-



Dominique Manny et Carl Mailhot auront plein de choses à raconter au public granbyen après un séjour de six ans en mer. photo Michel St-Jean

taires ou non d'une embarcation. Il explique aussi que l'Escadrille Champlain a aussi comme activités des déjeuners-causeries tout au long de la saison.

SPORT AMATEUR

Natation Cowansville

COWANSVILLE— Caroline Ménard, de l'équipe de natation de Cowansville, a récolté deux médailles d'argent lors du championnat provincial AA tenue à LaSalle.

La nageuse évoluant chez les 13-14 a terminé au deuxième rang en 50m et 100m libre tout en obtenant le standard AAA dans ces deux épreuves.

Sa coéquipière Chantal Beullac a obtenu la médaille d'argent au 200m quatre nages chez les 15-16 ans. Elle a en outre fini en quatrième place au 100m brasse et en cinquième position au 400m quatre nages.

L'équipe féminine de relais du groupe 15-16 ans a décroché la médaille de bronze au 200m

libre et le sixième rang au 200m quatre nages. Le quatuor était formé de Caroline Ménard, Chantal Beullac, Erin Ross et Christine Guilbault.

D'autre part, Jean-Simon Despatie (10 ans) a récolté trois médailles d'or tandis que son coéquipier Connor Whynot a obtenu deux médailles d'or et une d'argent dans le même groupe d'âge lors du Festival régional d'hiver à Shawinigan.

Sabrina Fortin (9 ans) a mis la main sur trois médailles, y compris une d'or et une d'argent alors que Véronique Despatie a fini en tête une fois et au deuxième échelon lors d'une autre épreuve chez les 8 ans et moins. Kendra Whynot et Julie Raymond ont décroché une médaille d'or chacune dans la division 13-14 ans et Vicki Ménard a fait de même chez les 11-12

ans.

Marie-Pier Despatie a aussi bien fait avec trois médailles, dont une d'argent, dans le groupe 8 ans et moins.

Patinoires extérieures

GRANBY— Les adeptes de patinage qui veulent profiter des patinoires extérieures à Granby devront se débrouiller par leurs propres moyens d'ici la fin de la saison hivernale.

«Le contrat d'engagement des employés est d'une durée de huit semaines à partir du premier arrosage et il a pris fin vendredi dernier», d'expliquer Michel Rouleau, coordonnateur des activités sportives aux Loisirs.

Il a eu droit à des appels de citoyens qui ne comprenaient pas que les patinoires installées

dans deux parcs et dans six cours d'école ne soient pas entretenues pendant la relâche scolaire.

«A chaque année, on essaie de se rendre jusqu'à la relâche, mais quand on a pris la décision vendredi de mettre fin au contrat des employés des patinoires, il pleuvait très fort avec une température de 11° Celsius», de poursuivre Michel Rouleau.

Il rappelle aussi que les personnes oeuvrant à l'entretien des patinoires extérieures ont aussi une formation qui leur permet de prodiguer des premiers soins.

Ces patinoires extérieures sont aménagées au parc Dubuc, au terrain de balle LICI (à côté de l'école Ave) et dans les cours des écoles St-Jean, St-André, St-Luc, St-Bernard, Assomption et St-Benoit.

Les Prédateurs bafoués 7-4

Gaétan Roy

GRANBY

Les Prédateurs n'ont pas profité de la défaite surprise de lundi des Olympiques de Hull, et ils ont subi un revers de 7-4 devant les Saguenéens de Chicoutimi. Pour le 150e anniversaire de Jonquière, les Prédateurs et les Saguenéens de Chicoutimi ont disputé un match du bon vieux temps, hier soir, dans cette ville voisine de Chicoutimi.

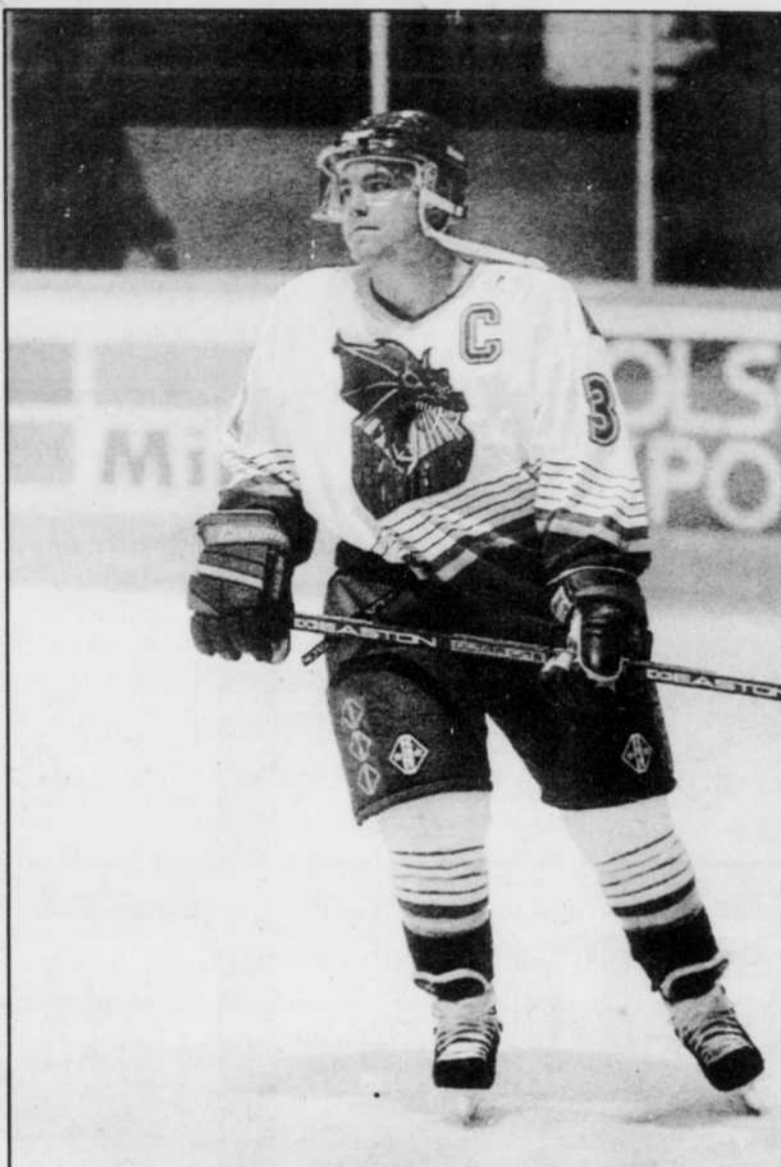
Comme à la belle époque, on s'est tapé sur la gueule. Une quinzaine de bagarres ont éclaté et plus de 300 minutes de pénalité ont été décernées. Il restait seulement qu'un joueur sur le banc des Prédateurs et deux sur celui des Saguenéens en fin de rencontre.

Denis Hamel a réussi trois buts pour les vainqueurs, les autres allant à David Gosselin (1-3), Radoslav Suchy, Olivier Morin (1-2) et Ramzi Abid.

Martin Chouinard (1-1), Philippe Audet (1-1), Jason Doig et Christian Daigle ont répliqué pour les Granbyens, qui ont eu le meilleur, 34-31, au chapitre des tirs. Les gardiens étaient Frédéric Henry et Marc Denis.

Les Granbyens ont complété leur calendrier du mois de février avec six victoires, deux défaites et deux nulles. Leurs prochains matchs auront lieu samedi et dimanche à Moncton et Halifax.

Alors qu'il restait cinq minutes à jouer en deuxième période, les esprits se sont échauffés. Après quelques bagarres sur la glace, c'est derrière le banc que l'action s'est



Martin Chouinard a inscrit son 37e filet de la campagne.

photo d'archives

Et dire que Serge Savard a laissé aller Jyrki Lumme

François Lemenu

VANCOUVER
Presse canadienne

Il y a un mois, Jyrki Lumme disputait le 550e match de sa carrière dans la Ligue nationale. Un plateau certes intéressant pour un joueur que la direction du Canadien a laissé aller croyant qu'il s'en retournerait dans sa Finlande natale. Sept saisons plus tard, Lumme patrouille toujours la ligne bleue des Canucks de Vancouver où il a presque atteint le statut de vedette.

«J'ignore d'où sont sorties toutes ces histoires. Quand je me suis présenté à mon deuxième camp, les gars étaient surpris de me voir. Ils croyaient que j'étais parti. Pourtant, je n'ai jamais eu l'intention de retourner en Finlande. Cette idée ne m'a jamais traversé l'esprit. Surtout pas après une seule saison», raconte le patineur de Tampere, qui conserve un bon souvenir, malgré tout, de son passage à Montréal.

Une décision de Savard

Lumme a été le troisième choix

du Canadien au repêchage de 1986 derrière Mark Pederson et Benoit Brunet. Sa première saison, il l'a partagée entre Sherbrooke (LAH) et Montréal. Puis après 54 matchs à sa deuxième année, Serge Savard l'expédiait à Vancouver en retour d'un choix de deuxième ronde (Craig Darby).

«Ma carrière n'allait nulle part à Montréal. Je voulais jouer mais j'en étais réduit à réchauffer le banc ou à prendre part à la période d'échauffement. Je suppose que mon style (offensif) ne cadrait pas dans le système du Canadien. Finalement, ce transfert m'a permis de vivre de très belles années à Vancouver.»

A l'époque, Savard devait choisir entre Lumme et Jean-Jacques Daigneault. Comme plusieurs, il avait entendu les rumeurs au sujet du Finlandais. Il a finalement tranché en faveur de Daigneault de crainte de voir Lumme retourner chez lui.

«J'ai apprécié mon expérience à Montréal. J'aime encore beaucoup cette ville. C'est quand même là où j'ai entrepris ma carrière en Amérique du Nord.

«Il y avait de grands joueurs tels Larry Robinson, Bob Gainey, Mats Naslund et Bobby Smith. Aujourd'hui, je sais ce que le hockey représente à Montréal pour l'avoir vécu.»

Saku Koivu

De son époque, il ne reste que Shayne Corson, Stéphane Richer et Benoit Brunet, qui était alors dans les mineures. Mais il ne cache pas sa fierté de voir Saku Koivu dans l'uniforme tricolore.

«C'est beau de voir un si petit pays que la Finlande produire d'aussi grands joueurs», dit Lumme en parlant de Koivu, Jari Kurri et Teemu Selanne.

Lumme connaît Koivu depuis trois ans.

«C'est vraiment un chic type. Comme joueur, il a du cœur au ventre en plus d'avoir du talent. Il ne va jamais prendre de raccourcis pour atteindre son but. Koivu fait plein de bonnes choses sur la glace. Il n'a pas à amasser 150 points pour être utile à son club. Ces points, ce sont des bonis», laisse entendre son compatriote.

transporté. Selon des témoins, de la bière a été lancée et le préposé à l'équipement des Preds, Patrick Léonard, serait monté dans les estrades... L'arbitre Luc Lachapelle l'a expulsé de la rencontre.

«Len» revenait, hier, d'une suspension de 12 matchs et les dirigeants de la LHJMQ lui avaient fortement recommandé de rester bien tranquille. On avait même émis la possibilité qu'il soit banni de la ligue en cas de récidive.

Luc Lachapelle a retourné tout le monde aux vestiaires et ordonné qu'on joue le reste de la période juste avant le troisième vingt.

Les Sags menaient 3-0 après l'engagement initial et les Preds se sont approchés à 4-2 à l'issue de la deuxième période.

Radoslav Suchy, en avantage numérique, Olivier Morin et Denis Hamel ont déjoué Frédéric Henry en première. Philippe Audet a également jeté les gants devant Bruce Richardson.

Martin Chouinard, aidé de Jean-François Brunelle et Daniel Payette, a réduit l'écart dès la 53e seconde de la deuxième période mais la recrue Ramzi Abid a redonné l'avance de trois buts aux Sags au milieu de l'engagement, avant que ne surviennent les événements dans la foule.

Au retour, le défenseur Jason Doig a profité d'un jeu de puissance pour ramener les Granbyens dans le match, aidé de Chouinard et Audet.

Le Canadien en avance 1-0

François Lemenu

VANCOUVER
Presse canadienne

Un but de Vladimir Malakhov a permis au Canadien de prendre les devants 1-0 face aux Canucks de Vancouver après 20 minutes de jeu, hier soir, au GM Place.

Du jeu aéré

Les occasions de marquer n'ont pas manqué au premier tiers. Les deux équipes présentent deux des pires défensives du circuit et les rapides patineurs des deux camps ont pu circuler librement durant tout l'engagement. Comme on était loin du système de la 'trappe' tel que pratiqué par la majorité des formations de l'Association Est.

Jocelyn Thibault a été fortement sollicité en début de période. Les Russes Alexander Mogilny et Pavel Bure l'ont particulièrement éprouvé. Mais le jeune gardien a résisté à tous les assauts, lui qui en était à son premier départ en 10 jours.

Le Canadien a dirigé 18 lancers. Même si le nombre de tirs ne représente pas une statistique révélatrice selon Mario Tremblay, le Tricolore a quand même eu sa part de chances de marquer. Kirk McLean a paru chancelant sur plusieurs lancers. Il a finalement cédé à 16:57 devant Malakhov dont le long tir l'a déjoué entre les jambières. Un mauvais but que le public n'a pas apprécié.

SPORTS

Les résultats



4

7



2

2e

1

HOCKEY

LHJMQ
Sherbrooke 3 Drummondville 4
Rimouski 3 Shawinigan 5
LNH
St-Louis 2 Tampa Bay 3
San Jose 2 Floride 2
Dallas 1 Chicago 0 (3e)
Colorado 0 Los Angeles 1 (1ère)
LIH
Orlando 4 Québec 2

Au petit écran

Mercrredi, 26 février
CURLING
Tournoi des Coeurs, 15h30 et 21h, RDS

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997

35

26

26

26

4
DERNIERS
JOURS



J'me sens bien!

Offre de

REMISES

4
DERNIERS
JOURS

Offre de durée limitée!

RABAIS JUSQU'À

60\$

CUISINIÈRE



- Four autonettoyant
- Surface de cuisson «Lift top plus»
- Minuterie électronique pour cuisson différée
- Verre noir
- Blanc ou amande
- Aussi en blanc sur blanc

50\$
REMISE

CUISINIÈRE



- Four à convection autonettoyant
- Minuterie électronique pour cuisson différée
- Brûleurs à chaleur radiante
- Blanc sur blanc
- Aussi en noir

50\$
REMISE

RÉFRIGÉRATEUR



- 19,7 pi. cu.
- Distributeur extérieur d'eau
- 3 clayettes en verre

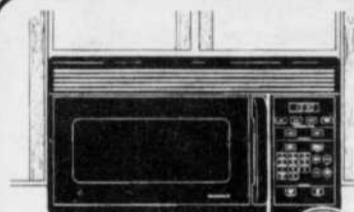
60\$
REMISE

RÉFRIGÉRATEUR



- 17,7 pi. cu.
- Balconnets amovibles
- Bacs transparents

40\$
REMISE

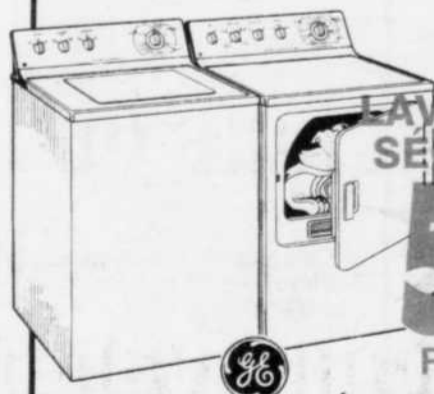


FOUR À MICRO-ONDES

- Four à micro-ondes 1,3 pi. cu.
- Départ différé
- Commandes électroniques
- Noir sur noir
- Aussi en blanc sur blanc

30\$
REMISE

LAVEUSE et SÈCHEUSE



LAVEUSE ET SÈCHEUSE

50\$
REMISE

LAVEUSE :

- Niveau d'eau variable
- 11 cycles
- Agitateur GentlePower

SÈCHEUSE ÉLECTRIQUE :

- Séchage automatique
- 4 sélections de température
- 7 cycles

LAVE-VAISSELLE



- Lave-vaisselle encastrable
- 3 niveaux de lavage
- Isolant QuietPower
- Blanc sur blanc

40\$
REMISE

LAVE-VAISSELLE



- Lave-vaisselle encastrable
- 3 niveaux de lavage
- Départ différé
- Isolant QuietPower Plus
- Noir sur noir

40\$
REMISE

Offre d'une durée limitée

NOUS REPRENONS VOS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

MEUBLES GEMO
électroménagers

OUVERT 7 JOURS

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 février 1997